

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

18 MEI 1993

WETSVOORSTEL

**tot vervollediging van de
federale Staatsstructuur**

AMENDEMENTEN

N° 431 VAN DE HEER CLERFAYT

Art. 345

**Paragraaf 3, tweede lid, § 4, 2° en 3°, en § 5
telkens aanvullen met wat volgt :**

*« Het koninklijk besluit moet binnen zes maanden
bij wet worden bekrachtigd ».*

VERANTWOORDING

De aan de Koning toegekende bevoegdheid om die lijsten op te stellen en de bijlagen bij de wet te wijzigen betekent dat Hij bepaalde produkten of stoffen kan belasten of vrijstellen van belasting.

Er moet dan ook worden bepaald dat de wet dat koninklijk besluit dient te bekrachtigen overeenkomstig de reeds in onze vorige amendementen op de artikelen 339 en 343 aangehaalde opmerking van de Raad van State dat, luidens de Grondwet, in fiscale aangelegenheden het optreden van de wetgever vereist is.

Zie :

- 897 - 92 / 93 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Langendries.
- N° 2 : Advies van de Raad van State.
- N° 3 tot 9 : Amendementen.
- N° 10 : Advies van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.
- N° 11 : Gecoördineerde tekst.
- N° 12 : Amendementen.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

18 MAI 1993

PROPOSITION DE LOI

**visant à achever la structure
fédérale de l'Etat**

AMENDEMENTS

N° 431 DE M. CLERFAYT

Art. 345

**Compléter le § 3, alinéa 2, § 4, 2° et 3° et § 5,
chaque fois par ce qui suit :**

*« L'arrêté royal doit être confirmé par la loi dans
un délai de six mois. »*

JUSTIFICATION

Le pouvoir attribué au Roi d'établir ces listes et de modifier les annexes à la loi revient à lui donner le pouvoir de taxer ou de détaxer certains produits ou certaines substances.

Conformément à la remarque du Conseil d'Etat déjà invoquée dans les amendements précédents aux articles 339 et 343 à propos du prescrit constitutionnel exigeant, en matière fiscale, l'intervention du législateur, il est nécessaire de prévoir que la loi doit confirmer cet arrêté royal.

Voir :

- 897 - 92 / 93 :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Langendries.
- N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.
- N° 3 à 9 : Amendements.
- N° 10 : Avis du Conseil de la Communauté germanophone.
- N° 11 : Texte coordonné.
- N° 12 : Amendements.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

N^o 432 VAN DE HEER CLERFAYT

Art. 346

Het 1^o aanvullen met wat volgt :

« *Het koninklijk besluit moet binnen zes maanden bij wet worden bekrachtigd* ».

VERANTWOORDING

De aan de Koning toegekende bevoegdheid om te bepalen op welke wijze die vrijstelling van belasting ten uitvoer wordt gelegd, betekent dat Hij bepaalde produkten kan belasten of vrijstellen van belasting.

Voor dit amendement geldt dan ook dezelfde verantwoording als voor ons amendement op artikel 345.

N^o 433 VAN DE HEER PIERCO

Art. 345

De woorden « actieve stof » telkens vervangen door het woord « preparaat ».

VERANTWOORDING

Door de norm te leggen op de aanwezige actieve stof krijgt men een volledig vertekend beeld van de mogelijke giftigheid. Produkten die op zichzelf geen of een matig giftig karakter hebben, kunnen daarentegen zeer giftig worden wanneer zij in combinatie met andere stoffen worden gebruikt. De hierdoor ontstane preparaten bepalen uiteindelijk het karakter van het produkt en niet de gebruikte ingrediënten.

Door de huidige norm te handhaven doet de mogelijkheid zich voor dat preparaten die zeer giftig zijn aan de ecotaks zouden ontsnappen omdat de samenstellende elementen bijvoorbeeld geen giftig karakter zouden hebben. Door het leggen van de norm op de eigenschappen van het preparaat, sluit men deze mogelijkheid uit.

L. PIERCO

N^o 434 VAN DE HEREN BERTRAND EN DE CLIPPELE

Art. 343

In het eerste lid, de bedragen « 25 frank » en « 500 frank » respectievelijk vervangen door de bedragen « 5 frank » en « 100 frank ».

VERANTWOORDING

De bij artikel 343 bepaalde bedragen moeten worden verminderd wil men een verplaatsing van de handel naar

N^o 432 DE M. CLERFAYT

Art. 346

Compléter le point 1, par ce qui suit :

« *L'arrêté royal doit être confirmé par la loi dans un délai de six mois.* »

JUSTIFICATION

Le pouvoir attribué au Roi de déterminer les modalités d'application d'une exemption fiscale revient à lui donner le pouvoir de taxer ou de détaxer certains produits.

La proposition contenue dans cet amendement se justifie donc pour les mêmes raisons que celles invoquées dans notre amendement à l'article 345.

G. CLERFAYT

N^o 433 DE M. PIERCO

Art. 345

Remplacer chaque fois les mots « substance active » par le mot « préparation ».

JUSTIFICATION

En prenant pour norme la quantité de substance active que contiennent les produits, on obtient une image complètement faussée de leur toxicité éventuelle. Des produits qui en soi ne sont pas ou ne sont que faiblement toxiques, peuvent le devenir très fortement lorsqu'ils sont utilisés en combinaison avec d'autres substances. Ce sont les préparations ainsi obtenues et non les ingrédients utilisés qui déterminent en fin de compte le caractère du produit.

Le maintien de la norme actuelle pourrait avoir pour conséquence que des préparations très toxiques échappent à l'écotaxe parce que les composants n'ont, par exemple, aucun caractère toxique. On exclut cette éventualité en prenant pour norme les propriétés de la préparation.

N^o 434 DE MM. BERTRAND ET DE CLIPPELE

Art. 343

A l'alinéa 1^{er}, remplacer les montants de « 25 francs » et de « 500 francs » par les montants « 5 francs » et « 100 francs ».

JUSTIFICATION

Etant donné qu'il faut éviter que des détournements de trafic ne se produisent vu que notre pays est de petite taille

het buitenland voorkomen, gelet op het feit dat wij in een klein landje leven dat aan vier buurlanden grenst.

N° 435 VAN DE HEREN BERTRAND EN DE CLIPPELE

Art. 343

In het eerste lid, de woorden « een milieutaks van 25 frank per liter geheven, met een maximum van 500 frank per verpakking » vervangen door de woorden « een milieutaks van 10 frank per liter geheven, met een maximum van 200 frank per verpakking ».

VERANTWOORDING

Inzake milieutaksen op de verpakkingen van sommige industriële produkten hanteert de indiener van het wetsvoorstel volkomen willekeurige bedragen, die werden vastgesteld zonder voorafgaand overleg met de betrokken sectoren en zonder enige notie van wat de weerslag inzake economische leefbaarheid zal zijn voor de betrokken belastingplichtigen.

Wij zijn het volkomen eens met het principe van de « vervuiler betaalt ». Toch vinden wij dat bedragen dienen gehanteerd die voor de betrokken sectoren het al zwaar belaagde concurrentievermogen niet nog meer in gevaar brengen.

Dit amendement zet een stap in die richting.

N° 436 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 344

Het 2° vervangen door wat volgt :

« 2° de belastingplichtige moet het bewijs leveren dat :

1° de verpakking ofwel wordt hergebruikt, ofwel wordt verwijderd of nuttig toegepast overeenkomstig de inzake afvalstoffen geldende wetgeving;

of

2° hijzelf de kosten van die verrichtingen ten laste neemt. »

VERANTWOORDING

Dit is een louter formele aanpassing.

et limitrophe de quatre pays, il convient de diminuer les montants prévus à l'article 343.

N° 435 DE MM. BERTRAND ET DE CLIPPELE

Art. 343

A l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « sont soumis à une écotaxe de 25 francs par litre avec un maximum de 500 francs par récipient » par les mots « sont soumis à une écotaxe de 10 francs par litre avec un maximum de 200 francs par récipient ».

JUSTIFICATION

Tel que prévu par l'auteur, le tarif des écotaxes sur les réipients de certains produits industriels est absolument arbitraire et a été fixé sans consultation préalable des secteurs concernés et sans la moindre idée de son impact, en termes de viabilité économique, pour les redevables concernés.

Dès lors, il s'impose, tout en acceptant le principe « pollueur-payeur », d'en revenir à des montants qui ne signifieront pas, pour les entreprises concernées, une diminution de leur compétitivité, déjà si menacée.

Le présent amendement est un pas dans cette direction.

**E. BERTRAND
J.-P. DE CLIPPELE**

N° 436 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 344

Remplacer le 2° par ce qui suit :

« 2° le redevable doit apporter la preuve :

1° que le récipient est soit réutilisé, soit éliminé ou employé utilement conformément aux législations applicables en matière de déchets;

ou

2° que le coût de ces opérations soit pris en charge par le redevable. »

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation formelle.

**L. MICHEL
J.-P. DE CLIPPELE
J.-M. SEVERIN**

N° 437 VAN DE HEREN BERTRAND EN DE CLIPPELE

Art. 343

In het eerste lid, de bedragen « 25 frank » en « 500 frank » vervangen door respectievelijk « 20 frank » en « 400 frank ».

VERANTWOORDING

De bij artikel 343 bepaalde bedragen moeten vermindert worden wil men een verplaatsing van de handel naar het buitenland voorkomen, gelet op het feit dat wij in een klein landje leven dat aan vier buurlanden grenst.

N° 438 VAN DE HEREN BERTRAND EN DE CLIPPELE

Art. 343

Het derde lid vervangen door wat volgt :

« De Koning bepaalt, op voorstel van de opvolgingscommissie, die beslist met twee derde van haar aanwezige leden, wat moet worden verstaan onder niet-beroepsmatig gebruik.

Die beslissing is vereist alvorens de hierboven bedoelde milieutaksen kunnen worden ingevoerd. »

VERANTWOORDING

De indiener erkent uitdrukkelijk dat de definitie van niet-beroepsmatig gebruik, en bijgevolg ook van beroepsmatig gebruik, doorslaggevend is om te bepalen of de verpakkingen van de betrokken produkten al dan niet worden vrijgesteld van milieutaks. Het is bijgevolg noodzakelijk dat ook over die definitie een ruime consensus wordt bereikt. Met dit amendement wordt de verplichting ingevoerd om die consensus na te streven.

Aangezien die definitie zo belangrijk is, is het niet meer dan logisch dat er een akkoord over moet worden bereikt alvorens de hier bedoelde milieutaks wordt ingevoerd.

Zo niet, dan wordt het oorspronkelijke artikel nog meer willekeurig.

N° 439 VAN DE HEREN BERTRAND EN DE CLIPPELE

Art. 343

Het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Op voorstel van de opvolgingscommissie, die beslist met twee derde van haar aanwezige leden, kunnen die tarieven worden verhoogd en kan eventueel een onderscheid worden gemaakt per produkt, en zulks bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit dat bij wet moet worden bekrachtigd.

N° 437 DE M. BERTRAND ET DE CLIPPELE

Art. 343

A l'alinéa 1^{er}, remplacer respectivement les montants de « 25 francs » et de « 500 francs » par les montants « 20 francs » et « 400 francs ».

JUSTIFICATION

Etant donné qu'il faut éviter que des détournements de trafic ne se produisent vu que notre pays en de petite taille et limitrophe de quatre pays, il convient de diminuer les montants prévus à l'article 343.

N° 438 DE M. BERTRAND ET DE CLIPPELE

Art. 343

Remplacer le troisième alinéa par ce qui suit :

« Le Roi détermine, sur proposition de la commission de suivi, définie par les 2/3 de ses membres présents, ce qu'il faut entendre par usage non-professionnel.

Cette définition est requise comme préalable à l'introduction des écotaxes reprises supra. »

JUSTIFICATION

La définition de l'usage non-professionnel et, par exclusion, de l'usage professionnel étant explicitement reconnue par l'auteur comme déterminante pour l'exemption, ou non, de l'écotaxation sur les récipients des produits concernés, il est impératif qu'elle aussi fasse l'objet d'un large consensus, dont la recherche est ainsi rendue obligatoire.

Etant à ce point déterminante, il n'est que logique que cette définition soit requise préalablement à l'introduction de l'éco-fiscalité ici prévue.

Ne pas le reconnaître serait aggraver encore le caractère arbitraire de l'article initial.

N° 439 DE M. BERTRAND ET DE CLIPPELE

Art. 343

Remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit :

« Sur proposition de la commission de suivi, arrêtée par les 2/3 de ses membres présents, ces taux pourront être augmentés et, le cas échéant, différenciés par produit, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, à confirmer par la loi.

Het bedrag van de milieutaksen op verpakkingen die sommige nijverheidsprodukten bevatten (inkt, lijm, olie, oplosmiddelen en bestrijdingsmiddelen zoals opgesomd in bijlage 2) kan echter in geen geval meer bedragen dan 25 frank per liter, met een maximum van 500 frank per verpakking. »

VERANTWOORDING

Overwegende dat een mogelijk voorstel om de bedragen van de milieutaksen te verhogen, indien het wordt aangenomen, zware sociaal-economische gevolgen zou kunnen hebben (voor wie aan de milieutaksen onderworpen is en uiteindelijk ook voor het personeel), moet een dergelijk voorstel kunnen steunen op een brede consensus binnen de Opvolgingscommissie.

Het eerste deel van dit amendement strekt ertoe die ruime consensus verplicht te maken.

Gelet op de huidige economische en sociale toestand, op de sociaal-economische gevolgen die de invoering van milieutaksen zou hebben en rekening houdend met het feit dat de oorspronkelijke bedragen die de indiener heeft vastgesteld, willekeurig, unilateraal en wetenschappelijk gezien ongegrond zijn, lijkt het noodzakelijk dat de milieutaksen, mochten ze worden verhoogd, de maxima vermeld in het tweede deel van het amendement niet overtreffen.

N° 440 VAN DE HEREN BERTRAND EN DE CLIPPELE

Art. 337

Dit artikel aanvullen met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. Derde voorwaarde : de belastingplichtige moet het bewijs leveren dat de kosten van ophaling, sortering en recyclage die werden gemaakt om de hierboven bepaalde percentages te halen, integraal ten laste worden genomen door wie belastingplichtig is voor de betrokken verpakkingen ».

VERANTWOORDING

Volgens de toelichting bij de artikelen is de bepaling dat de belastingplichtige de kosten voor ophaling, sortering en recyclage voor zijn rekening neemt, een derde voorwaarde. Die moet op dezelfde wijze behandeld worden als de twee andere voorwaarden en in een derde paragraaf vastgelegd.

N° 441 VAN DE HEREN BERTRAND EN DE CLIPPELE

Art. 343

Het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING

Het wetsvoorstel delegeert al te veel bevoegdheden aan de opvolgingscommissie.

Le montant des écotaxes frappant les récipients contenant certains produits industriels (encres, colles, huiles, solvants et pesticides tels qu'énumérés à l'annexe 2) ne pourra toutefois, en aucun cas, être supérieur à 25 francs par litre, avec un maximum de 500 francs par récipient. »

JUSTIFICATION

Attendu que la proposition éventuelle de hausser les montants des écotaxes pourrait, si elle était acceptée, avoir de lourdes conséquences économiques et sociales (pour les redevables concernés et, *in fine*, pour leurs employés), il est impératif qu'une telle proposition fasse l'objet, au sein de la Commission de suivi, d'un large consensus.

La première partie de cet amendement vise à rendre obligatoire l'obtention d'un large consensus.

Attendu la situation économique et sociale actuelle; attendu les conséquences économiques et sociales qu'aurait l'introduction d'écotaxes et compte tenu du caractère arbitraire, unilatéral et scientifiquement non-fondé des montants initiaux prévus par l'auteur; il paraît indispensable qu'une éventuelle hausse des taux ne dépasse pas les plafonds requis dans la seconde partie de l'amendement.

N° 440 DE M. BERTRAND ET DE CLIPPELE

Art. 337

Compléter cet article par un § 3, libellé comme suit :

« § 3. Troisième condition : le redevable doit apporter la preuve que les coûts de la collecte, du tri et du recyclage engagés pour atteindre les taux définis ci-dessus sont intégralement pris en charge par le redevable pour les récipients concernés ».

JUSTIFICATION

La condition de prise en charge par le redevable du coût de la collecte-tri-recyclage est une troisième condition selon le commentaire des articles. Il s'agit donc de le mettre sur le même pied que les deux autres conditions et d'en faire donc un troisième paragraphe.

N° 441 DE M. BERTRAND ET DE CLIPPELE

Art. 343

Supprimer l'alinéa 2.

JUSTIFICATION

Il existe dans la proposition beaucoup trop de délégations à la commission de suivi.

Aldus wordt de rol van de wetgever beperkt tot het instemmen met het delegeren van bevoegdheden aan een commissie waarvan de leden door de Koning worden benoemd en die bij de diensten van de Eerste Minister wordt ondergebracht.

Deze bevoegdheidsdelegatie heeft derhalve tot gevolg dat de daadwerkelijk door de wetgevende macht uitgeoefende bevoegdheden worden beperkt.

Bovendien kan in het algemeen worden opgemerkt dat het de opvolgingscommissie is die voor alle zich voordoende problemen een oplossing moet aanbrengen.

Voorts lijkt het wenselijk dat een verschil wordt gemaakt al naar gelang van de inhoud van de verpakkingen, en dat de in de wet vastgestelde tarieven derhalve op de inhoud van de verpakkingen worden afgestemd.

In aanmerking nemend dat de Raad van State in zijn advies (blz. 82) aanstipt dat er geen risico op ontduiking van het belastingobject is, is een dergelijke delegatie niet verantwoord.

N° 442 VAN DE HEREN BERTRAND EN DE CLIPPELE

(In bijkomende orde)

Art. 343

Het tweede lid aanvullen als volgt :

« Aan dit onderscheid in tarieven moeten door onafhankelijke instellingen uitgewerkte milieubalansen ten grondslag liggen. »

VERANTWOORDING

In bijkomende orde op het amendement dat ertoe strekt het tweede lid van dit artikel weg te laten, wordt voorgesteld in de wet te bepalen dat het onderscheid in de tarieven alleen mag worden doorgevoerd op grond van door onafhankelijke instellingen uitgewerkte milieubalansen. Bij ontstentenis van dergelijke milieubalansen, waarop artikel 343 eigenlijk had moeten zijn gestoeld, zal de door de uitvoerende macht benoemde opvolgingscommissie immers in totale dubbelzinnigheid en vaagheid verstrikt raken.

N° 443 VAN DE HEREN BERTRAND EN DE CLIPPELE

Art. 343bis (nieuw)

Een artikel 343bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 343bis. — De ondernemingen die bij het systeem-Fost Plus zijn aangesloten en die zich ertoe hebben verbonden de bepalingen daarvan na te leven, zijn van de in artikel 343 bedoelde milieutaks vrijgesteld. »

VERANTWOORDING

Het ligt in de bedoeling de ondernemingen die verpakkingen voor inkt, lijm, oliën, oplosmiddelen en bestrij-

Le rôle du législateur se trouve alors réduit à ne voter que des délégations de pouvoir à une commission dont les membres sont nommés par le Roi et qui est instituée auprès des services du Premier Ministre.

Cette délégation de pouvoir a donc un effet réducteur quant aux compétences effectivement exercées par le pouvoir législatif.

En outre, et c'est une remarque générale, chaque fois que des difficultés surgissent, c'est la commission de suivi qui sera alors chargée d'y apporter des solutions.

Il semble en outre que des différenciations doivent être opérées quant au contenu de ces différents récipients. Il convient donc d'ajouter dans la loi les différenciations de taux en fonction des contenus.

Par ailleurs, l'avis du conseil d'Etat (p. 174) énonce que comme le risque de fuite de la matière imposable est inexistant, une telle délégation ne devrait pas être permise.

N° 442 DE M. BERTRAND ET DE CLIPPELE

(En ordre subsidiaire)

Art. 343

Compléter le deuxième alinéa par la disposition suivante :

« Cette différenciation de taux devra être opérée sur base d'écobilans élaborés par des organismes indépendants. »

JUSTIFICATION

Subsidiairement à la suppression de l'alinéa 2, il est proposé d'inscrire dans la loi que les taux ne pourront être différenciés que sur base d'écobilans organisés par des organismes indépendants. En effet, sans cette démarche qui aurait dû être un préliminaire pour l'élaboration de l'article 343, la commission de suivi, nommé par l'exécutif restera dans l'ambiguïté et le flou le plus total.

N° 443 DE MM. BERTRAND ET DE CLIPPELE

Art. 343bis (nouveau)

Insérer un article 343bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 343bis. — Sont exemptés de l'écotaxe visée à l'article 343, les entreprises qui ont adhéré au système Fost Plus et qui se sont engagées à en respecter les dispositions. »

JUSTIFICATION

Il s'agit d'exonérer d'écotaxe les entreprises qui produisent des récipients contenant des encres, des colles, des

dingsmiddelen produceren, van de betaling van milieutaks vrij te stellen, wanneer deze zich ertoe hebben verbonden het door Fost Plus uitgewerkte systeem van inzameling, sortering en recyclage te financieren.

Als de diverse ondernemingen ermee instemmen de afvalverwerking te hunnen laste te nemen, moet, net zoals in andere landen, het door de ondernemingen genomen initiatief de voorkeur genieten boven de milieubelasting, die zowel de consument als de producent benadeelt. De fiscale weg werkt vanuit economisch oogpunt uiteraard bestraffend, in het bijzonder tijdens een periode van laagconjunctuur. Daar moet dus worden van afgestapt voor ondernemingen die vrijwillig tot het systeem-Fost Plus toetreden.

Dit systeem biedt immers heel wat voordelen.

N^o 444 VAN DE HEREN BERTRAND EN DE CLIPPELE

Art. 343

Het derde lid weglaten.

VERANTWOORDING

Het begrip « niet-beroepsmatig gebruik » dient, als een van de voorwaarden tot vrijstelling van de milieutaks, in de wet te worden ingeschreven. Dat begrip is immers hoogst dubbelzinnig en andermaal is het de opvolgingscommissie die dat moet bekijken.

Wanneer een belastingplichtige van een belasting, in dit geval een accijns, wordt vrijgesteld, moeten die gevallen van vrijstelling in de wet worden omschreven.

N^o 445 VAN DE HEER DAEMS

Art. 343

In het tweede lid, het woord « verhoogd » vervangen door het woord « gewijzigd ».

R. DAEMS

N^o 446 VAN DE HEREN BERTRAND EN DE CLIPPELE

(In bijkomende orde)

Art. 343

Het tweede lid aanvullen als volgt :

« Dat koninklijk besluit wordt van rechtswege ingetrokken als het wetsontwerp ter bekrachtiging ervan niet binnen een maand na de bekendmaking van het koninklijk besluit wordt ingediend of drie maanden na de bekendmaking van het koninklijk besluit wordt goedgekeurd. »

huiles, des solvants et des pesticides dans le cas où ces entreprises se sont engagées à financer la collecte-tri-recyclage prévue par Fost Plus.

En effet, à partir du moment où il y a un consensus entre les différentes entreprises quant à la prise en charge du traitement des déchets, il faut privilégier, comme l'ont fait les autres pays, l'initiative des entreprises par rapport à l'écofiscalité qui pénalisera aussi bien le consommateur que l'entreprise productrice. La voie de la fiscalité, de par son caractère, pénalisant, sur le plan économique, surtout en basse conjoncture, doit être abandonnée lorsque l'entreprise de son plein gré adhère au système Fost Plus.

Ce système a en effet plusieurs avantages.

N^o 444 DE MM. BERTRAND ET DE CLIPPELE

Art. 343

Supprimer le troisième alinéa.

JUSTIFICATION

La notion d'usage non professionnel qui est une des conditions d'exonération de l'écotaxe doit être inscrite dans la loi. En effet, cette notion est très ambiguë et, une fois encore, dans ce cas, c'est à la commission du suivi de s'en charger.

Quand il s'agit d'exonérer un contribuable d'une taxe, en l'occurrence ici une accise, il s'impose de définir dans la loi ces cas d'exonération.

**E. BERTRAND
J.-P. DE CLIPPELE**

N^o 445 DE M. DAEMS

Art. 343

Au deuxième alinéa, remplacer le mot « augmentés » par le mot « modifiés ».

N^o 446 DE MM. BERTRAND ET DE CLIPPELE

(En ordre subsidiaire)

Art. 343

Compléter l'alinéa 2 par ce qui suit :

« Cet arrêté royal sera de plein droit rapporté si le projet de loi de confirmation n'est pas déposé dans le mois de la publication de l'arrêté royal et / ou voté dans les trois mois de la publication de l'arrêté royal. »

VERANTWOORDING

Zo luidt het advies van de Raad van State.

N^o 447 VAN DE HEER DAEMS

Art. 344

In het 1^o, na de woorden « De Koning kan » de woorden « , en zulks bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit dat bij wet moet worden bekrachtigd » invoegen.

R. DAEMS

N^o 448 VAN DE HEER DEFEYT c.s.

Art. 356

Dit artikel aanvullen met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. Indien het hergebruikpercentage van een belastingplichtige of groep van belastingplichtigen voor een categorie van de betrokken dranken gevaar loopt beïnvloed te worden of beïnvloed geweest te zijn door de verkoop of de aankoop aan belastingentrepots, kan de Koning andere regels stellen voor de berekening van de hergebruikpercentages. »

VERANTWOORDING

De bedoeling is te beletten dat bepaalde marktdeelnemers hun belastingentrepots zouden gebruiken om hun hergebruikpercentage te verbeteren ten koste van andere producenten, verdelers of invoerders.

Een verdeler zou bijvoorbeeld geneigd kunnen zijn het gedeelte van de Belgische merken die hij verkoopt met statiegeld, via zijn belastingentrepot aan te kopen, derwijze dat hij zelf instaat voor het in verbruik stellen en dat hij de in hergebruikte flessen verkochte hoeveelheden als belastingplichtige in zijn eigen hergebruikpercentage kan begrijpen, terwijl de Belgische producent aldus zijn hergebruikpercentage ziet achteruitgaan.

N^o 449 VAN DE HEER DEFEYT c.s.

Art. 356

Dat artikel aanvullen met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. Voor de toepassing van artikel 337, § 3, dient de belastingplichtige de door de Koning bepaalde voorschriften na te leven; zo kan de Koning onder meer een borgstelling verplicht maken. »

JUSTIFICATION

C'est l'avis du Conseil d'Etat.

E. BERTRAND
J.-P. DE CLIPPELE

N^o 447 DE M. DAEMS

Art. 344

Au 1^o, troisième ligne, après le mot « fixer », insérer les mots « par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, à confirmer par la loi, ».

N^o 448 DE M. DEFEYT ET CONSORTS

Art. 356

Compléter cet article par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Lorsque le taux de réutilisation, pour une catégorie de boissons concernées, d'un redevable ou d'un groupement de redevables risque d'être ou d'avoir été influencé par la vente ou l'achat à des entrepôts fiscaux, le Roi peut déterminer d'autres modalités de calcul de ce taux de réutilisation. »

JUSTIFICATION

Il s'agit d'empêcher certains opérateurs économiques d'utiliser leurs entrepôts fiscaux pour améliorer leur taux de réutilisation au détriment d'autres producteurs, distributeurs ou importateurs.

Par exemple, un distributeur pourrait être tenté d'acheter la part des marques belges qu'il vend avec consigne via son entrepôt fiscal de façon à procéder lui-même à la mise à la consommation et à pouvoir inclure, en tant que redevable, ces quantités vendues en bouteilles réutilisées dans son propre taux de réutilisation; le producteur belge voit ainsi son taux de réutilisation se dégrader.

N^o 449 DE M. DEFEYT ET CONSORTS

Art. 356

Compléter cet article par un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Pour l'application de l'article 337, § 3, le redevable se conforme aux prescriptions définies par le Roi qui peut notamment imposer la constitution d'une garantie. »

VERANTWOORDING

Op die manier krijgt de administratie de middelen om de door amendement n° 372 beoogde doelstellingen te bereiken.

N° 450 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 344

In het 1°, de tweede volzin weglaten.

VERANTWOORDING

Het bedrag van het statiegeld, dat hoog genoeg moet zijn om een groot aantal flessen ingeleverd te krijgen, is een bepaling die duidelijk genoeg omschreven is.

De Koning machtigen om het bedrag van dat statiegeld vast te leggen, is een onverantwoorde delegatie van bevoegdheid. De indieners van het voorstel zouden in staat moeten zijn het minimumbedrag van dat statiegeld te bepalen.

N° 451 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 344

In het 2°, de woorden « nuttig toegepast » vervangen door het woord « gerecycleerd ».

VERANTWOORDING

Voor het onderwerp waarvan hier sprake is, lijkt de gebruikte term onjuist. Het gaat dus in feite om een louter formele aanpassing.

N° 452 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 345

Paragraaf 1 aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt :

« Deze paragraaf is niet van toepassing op fytofarmaceutische produkten en bestrijdingsmiddelen die worden gebruikt voor het vervaardigen van deeg, papier en karton. »

JUSTIFICATION

Il s'agit de permettre à l'administration de se donner les moyens d'atteindre les objectifs poursuivis par l'amendement n° 372.

Ph. DEFEYT
J. DUPRE
J. GEYSELS
G. GILLES
C. LISABETH
H. OLAERTS
J.-P. PONCELET

N° 450 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 344

Au 1°, supprimer la 2^{ème} phrase.

JUSTIFICATION

Le montant de la consigne qui doit être suffisant pour assurer un retour élevé, est une disposition suffisamment explicite.

Permettre au Roi de fixer le montant de cette consigne est une délégation de pouvoirs qui n'est pas justifiée. Les auteurs de la proposition devraient, en effet, être capables de déterminer le montant minimal de la consigne.

N° 451 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 344

Au 2°, remplacer les mots « employé utilement » par le mot « recyclé ».

JUSTIFICATION

Il semble que le terme utilisé soit impropre quant à la matière visée. Il s'agit en fait d'une adaptation purement formelle.

N° 452 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 345

Compléter le § 1^{er} par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Le présent paragraphe ne s'applique pas aux produits phytopharmaceutiques et aux pesticides entrant dans la fabrication des pâtes, papiers et cartons. »

VERANTWOORDING

De papiersector wordt reeds zeer zwaar getroffen door de in artikel 347 vastgestelde milieutaks.

Gelet op het feit dat bestrijdingsmiddelen en fytofarmaceutische produkten worden gebruikt bij het vervaardigen van papier, zal deze sector tweemaal belast worden, zowel bij het begin als op het einde.

Het lijkt dus aangewezen bestrijdingsmiddelen en fytofarmaceutische produkten die gebruikt worden voor het vervaardigen van papier, vrij te stellen van milieutaks.

N° 453 VAN DE HEER MICHEL c.s.

(In hoofdorde)

Art. 345

In § 3, het tweede lid vervangen door wat volgt :

« De Koning stelt, op voorstel van de opvolgingscommissie en op eensluidend advies van het wetenschappelijk comité, samengesteld uit door de Koning benoemde wetenschappelijke onderzoekers en universiteitsprofessoren, de lijst van stoffen die aan deze criteria beantwoorden, vast. »

VERANTWOORDING

Het verdient aanbeveling dat een wetenschappelijk comité de stoffen vaststelt die van milieutaks zullen worden vrijgesteld. Vrijstelling moet stroken met het advies van het wetenschappelijk comité.

N° 454 VAN DE HEER MICHEL c.s.

(In bijkomende orde)

Art. 345

In § 3, tweede lid, de woorden « na raadpleging » vervangen door de woorden « op eensluidend advies ».

VERANTWOORDING

Een gewone raadpleging is niet bindend. Wil men die raadpleging bindend maken, dan dienen de vrijstellingen te stroken met het advies dat door de in het tweede lid van § 3 vermelde instellingen uitgebracht wordt.

N° 455 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 345

§ 5 vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. Jaarlijks en op eensluidend advies van het wetenschappelijk comité past de Koning de bijlagen 3 en 4 bij deze wet aan de vooruitgang van de techniek, de wetenschap en aan de toxicologische kennis aan. »

JUSTIFICATION

Le secteur du papier est déjà très gravement pénalisé par l'écotaxe visée à l'article 347.

Etant donné que les pesticides et produits phytopharmaceutiques entrent dans la fabrication du papier, ce secteur sera doublement taxé : en amont et en aval.

Il convient donc d'exonérer d'écotaxe les pesticides et les produits phytopharmaceutiques entrant dans la fabrication du papier.

N° 453 DE M. MICHEL ET CONSORTS

(En ordre principal)

Art. 345

Au § 3, remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit :

« Le Roi établit, sur proposition de la commission de suivi et suivant un avis conforme du comité scientifique composé de chercheurs et de professeurs d'université nommés par le Roi, la liste des substances répondant à ces critères. »

JUSTIFICATION

Il convient que ce soit un comité scientifique qui détermine quelles seront les substances qui seront visées par l'exemption. Les exonérations devront être conformes à l'avis du comité scientifique.

N° 454 DE M. MICHEL ET CONSORTS

(En ordre subsidiaire)

Art. 345

Au § 3, au deuxième alinéa, remplacer le mot « consultation » par les mots « avis conforme ».

JUSTIFICATION

Une simple consultation n'a aucune force contraignante. Afin de donner à cette consultation une force obligatoire, il convient que ces exonérations soient conformes à l'avis rendu par les organismes cités dans l'alinéa 2 du § 3.

N° 455 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 345

Remplacer le § 5 par la disposition suivante :

« § 5. Annuellement et sur avis conforme du comité scientifique, le Roi adapte les annexes 3 et 4 de la présente loi aux progrès technique et scientifique et aux connaissances toxicologiques. »

VERANTWOORDING

Voor iedere wijziging van de bijlagen 3 en 4 is een eensluidend advies van het wetenschappelijk comité noodzakelijk om te bewijzen dat de gegrondheid van die aanpassing op ecologisch vlak evident en opportuun is.

N° 456 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 345

Dit artikel aanvullen met een § 6, luidend als volgt :

« § 6. *De administratie der douanes en accijnzen mag geen milieutaksen heffen zolang een uit wetenschappelijke onderzoekers en universiteitsprofessoren samengesteld wetenschappelijk comité geen eensluidend advies omtrent de in bijlage 3 bedoelde rangschikking uitgebracht heeft.* »

VERANTWOORDING

Aangezien het bedrag van de milieutaks schommelt naar gelang van de categorie waarin de stof gerangschikt is, moet het wetenschappelijk gegronde karakter van die rangschikking behoorlijk worden vastgesteld.

N° 457 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 347 tot 349

Die artikelen weglaten.

VERANTWOORDING

De bepalingen inzake milieutaks op papier moeten om de volgende redenen worden weggelaten :

1° het discriminerende karakter van deze milieutaks die niet op alle papiersoorten betrekking heeft;

2° doordat de fabricage van papier het gebruik van bestrijdingsmiddelen en fytofarmaceutische producten vereist, wordt papier tweemaal, zowel bij het begin als op het einde, belast. Voor de papiersector worden de kosten van de in artikel 345 bedoelde milieutaksen op 1 miljard frank geraamd voor een omzetcijfer van 55 miljard frank;

3° het is onmogelijk om met zekerheid te bepalen hoeveel gerecycleerde vezels sommige papiersoorten bevatten. In artikel 347 wordt de vrijstelling van milieuheffing evenwel onderworpen aan de hoeveelheid gerecycleerde vezels, waarbij de percentages per papiersoort variëren. Dat de beoordeling daarvan problemen oplevert, wordt bewezen in artikel 348, op grond waarvan de Koning wordt gemachtigd om producten waarvan onmogelijk kan worden vastgesteld hoeveel gerecycleerd materiaal zij bevatten, van deze verplichting te ontheffen. Derhalve heeft het geen zin bepalingen inzake een milieutaks op papier aan te nemen.

Bovendien mag niet uit het oog worden verloren dat voor ingevoerde producten er gevaar op ontduiking bestaat, wat zeer nadelige concurrentievervalsingen voor onze nationale sector zou meebrengen.

JUSTIFICATION

Toute modification des annexes 3 et 4 doit faire l'objet d'un avis conforme du comité scientifique afin que le bien fondé de cette adaptation sur le plan écologique soit manifeste et opportune.

N° 456 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 345

Compléter cet article par un § 6, libellé comme suit :

« § 6. *Aucune écotaxe ne pourra être perçue par l'administration des douanes et accises aussi longtemps qu'un comité scientifique composé de chercheurs et professeurs d'université n'aura pas rendu un avis conforme quant à la classification visée dans l'annexe 3.* »

JUSTIFICATION

Etant donné que le montant de l'écotaxe varie en fonction de la catégorie dans laquelle est rangée la substance, il s'impose que le caractère scientifiquement fondé de cette classification soit dûment établi.

N° 457 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 347 à 349

Supprimer ces articles.

JUSTIFICATION

L'écotaxe sur le papier doit être supprimée pour plusieurs raisons :

1° le caractère discriminatoire de cette écotaxe qui ne vise que certaines catégories de papier;

2° le papier qui nécessite, par sa fabrication, des pesticides et des produits phytopharmaceutiques subit une double taxation : en amont et en aval. L'estimation du coût des écotaxes visées à l'article 345 pour le secteur du papier est de 1 milliard de francs pour un chiffre d'affaires de 55 milliards de francs;

3° il est impossible de déterminer avec certitude le contenu en fibres recyclées de certains papiers, condition énoncée à l'article 347, comme condition d'exonération, les taux variant selon les catégories de papier. La preuve de ces difficultés d'évaluation réside dans l'article 348 qui permet au Roi d'exonérer les produits dont le contenu recyclé est impossible à déterminer. Dans de telles conditions, voter les articles concernant le papier devient sans objet.

En outre, il ne faut pas négliger les risques de fraude venant de produits importés et qui provoqueraient des distorsions de concurrence très dommageables pour notre secteur national.

Om die reden strekt dit amendement in hoofdorde ertoe af te stappen van de heffing van een milieutaks op papier, aangezien de in de wet bepaalde vrijstelling van deze belasting in de praktijk onwerkzaam is.

Le présent amendement vise donc, à titre principal, à supprimer d'une écotaxe sur le papier dont l'exonération prévue par la loi est, dans les faits, impraticable.

L. MICHEL
E. BERTRAND
J.-P. DE CLIPPELE
E. KNOOPS
D. DUCARME

N° 458 VAN DE HEER BERTRAND c.s.

N° 458 DE M. BERTRAND ET CONSORTS

Art. 345 en 346

Art. 345 et 346

Die artikelen weglaten.

Supprimer ces articles.

VERANTWOORDING

JUSTIFICATION

De nadere uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de heffing van milieutaksen op bestrijdingsmiddelen en fyto-farmaceutische produkten zijn gestoeld op de aanwezigheid van in bijlage 3 genoemde actieve bestanddelen, die geen geschikte indicator zijn voor de effecten die het betrokken produkt op het milieu heeft, zulks in tegenstelling tot het betrokken produkt dat daadwerkelijk in contact met mens en milieu komt. Derhalve is de in deze artikelen vastgestelde heffing van milieutaksen waardeloos.

Attendu que les modalités d'application des écotaxes sur les pesticides et les produits phytopharmaceutiques sont basées sur la présence de substances actives visées à l'annexe 3 et attendu que lesdites substances actives ne constituent pas un indicateur adéquat de l'impact écologique du produit concerné, contrairement au produit formulé qui est réellement en contact avec l'homme et l'environnement, l'écotaxation des produits repris dans ce chapitre, telle que présentée, est donc nulle et non-avenue.

De door de indiener van het voorstel in aanmerking genomen belastinggrondslag is immers in strijd met de schikkingen die de Europese Commissie en de EG-Lid-Staten sedert jaren hebben genomen op het stuk van de studies en de proefnemingen betreffende daadwerkelijk in de handel gebrachte produkten en de daarmee verband houdende classificatie.

En effet, la base de taxation reprise par l'auteur est contraire aux dispositions prises depuis des années par la Commission des Communautés européennes ainsi que par les Etats membres de la CEE en matière d'études et de tests sur les formulations effectivement commercialisées et de la classification y afférente.

N° 459 VAN DE HEER BERTRAND c.s.
(In bijkomende orde op amendement n° 458)

N° 459 DE M. BERTRAND ET CONSORTS
(En ordre subsidiaire à l'amendement n° 458)

Art. 345

Art. 345

In § 2, volgende wijzigingen aanbrengen :

- 1) in punt a), de woorden « 10 F/gram » **vervangen door de woorden « 2,50 F/gram »;**
- 2) in punt b), de woorden « 5 F per gram » **vervangen door de woorden « 1,25 F per gram »;**

- 3) in punt c), de woorden « 2 F per gram » **vervangen door de woorden « 0,50 F per gram ».**

Au § 2, apporter les modifications suivantes :

- 1) au point a), **remplacer les mots « 10 francs/gramme » par les mots « 2,50 francs/gramme »;**
- 2) au point b) **remplacer les mots « 5 francs par gramme » par les mots « 1,25 franc par gramme »;**
- 3) au point c) **remplacer les mots « 2 francs par gramme » par les mots « 0,50 franc par gramme ».**

VERANTWOORDING

JUSTIFICATION

In dit artikel worden milieutaksen andermaal willekeurig en zonder voorafgaand overleg met de betrokken sectoren vastgesteld.

Les montants des écotaxes sont à nouveau, dans cet article, fixés arbitrairement et sans consultation préalable des secteurs concernés.

Uit een nader onderzoek van de voorgestelde tarieven blijkt dat het voorstel van de indiener onvoldoende rekening houdt met de (directe en vooral indirecte) gevolgen die uit een aanzienlijke verhoging van de produktiekosten en

La proposition de l'auteur, si l'on se réfère aux taux proposés, ne tient pas suffisamment compte de toutes les conséquences (directes et surtout indirectes) qui résulteraient des hausses sensibles des coûts de production et de

uit het effect daarvan op de ontwikkeling van de consumptieprijs, en dus de loonkosten, zouden voortvloeien. Dat alles gebeurt in een moeilijk economisch klimaat, waarin het concurrentievermogen van onze ondernemingen ernstig wordt bedreigd, zoals overduidelijk blijkt uit het jongste verslag van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en zoals dat nu ook door de regering wordt toegegeven.

De gevolgen voor de werkgelegenheid zouden overigens dramatisch zijn : als de milieutaksen op bestrijdingsmiddelen en fytofarmaceutische produkten voor niet-landbouwkundig gebruik op grond van de oorspronkelijk voorgestelde tarieven zouden worden toegepast, zouden onvermijdelijk (rechtstreeks of onrechtstreeks) 4 750 banen op de tocht komen te staan (tuinsector, houtindustrie, distributiesector ...)

Voor degenen die beweren zich zorgen te maken over de spectaculaire groei van de werkloosheidscijfers in België dezer dagen, zouden die argumenten moeten primeren.

Bovendien is het essentieel erop te wijzen dat, vanuit het oogpunt van de veiligheid, de zwaar overtrokken prijzen die voormelde produkten bij handhaving van de oorspronkelijke tarieven zouden halen (tuindersprodukten die normaal 200 frank kosten, zouden met toepassing van de milieutaks 1 860 frank, dus 9 x meer kosten), onvermijdelijk tot gevolg zouden hebben dat de liefhebber-gebruiker elders, bij beroepsmensen (bijvoorbeeld : landbouwers voor wie de vrijstelling wél geldt), of in een van de buurlanden terechtkomen.

Nog afgezien van de onstuitbare ontwikkeling van een uitgebreid parallel circuit (ter informatie : 5 miljoen Belgen wonen op minder dan 50 km van de grens !), zal dat beleid onvermijdelijk verhoogde risico's voor de mens en zijn omgeving meebrengen; dat zal meer bepaald het gevolg zijn van de overheveling van de betrokken produkten in een niet-aangepaste verpakking, zonder of met niet-conforme etikettering, zonder de nodige informatie inzake gebruiksvoorwaarden en toepasbare dosering ...

Het onderhavige amendement wil voorkomen dat de betrokken sectoren, ingevolge de toepassing van te hoge tarieven, in een crisis met zware sociale gevolgen terechtkomen.

Invoering van lagere milieutaksen zou de risico's op sluikbevoorrading verminderen.

N° 460 VAN DE HEER BERTRAND c.s.

Art. 345

In § 4, 2° en 3°, de woorden « tot 31 december 1994 » telkens vervangen door de woorden « tot 31 december 1995 ».

VERANTWOORDING

Aangezien bosbouw en houtverwerkende nijverheid thans te kampen hebben met een economische crisis zonder voorgaande, ware het aangewezen de betrokken belastingplichtigen een langere vrijstellingsperiode toe te kennen.

leur impact sur l'évolution des prix à la consommation, et donc des coûts salariaux : ceci dans un contexte économique difficile où la compétitivité de nos entreprises est fortement menacée, ainsi que l'attestait avec vigueur le dernier rapport du Conseil central de l'Economie et comme le reconnaît maintenant le gouvernement.

Par ailleurs, les conséquences pour l'emploi seraient dramatiques : ainsi, les écotaxes appliquées aux pesticides et aux produits phytopharmaceutiques à usage non-agricole, sur base des taux proposés initialement, entraîneront inéluctablement environ 4 750 pertes d'emplois directs et indirects (secteur du jardinage, industrie du bois, secteur de la distribution, ...)

A l'heure actuelle, ces arguments devraient être prioritairement pris en compte par celles et ceux qui se disent préoccupés de la spectaculaire poussée du chômage en Belgique.

De plus, il est capital de remarquer que, du point de vue sécurité, les prix nettement surfaits qu'auraient ces produits, si les taux initiaux étaient maintenus (un produit de jardinage de 200 francs coûterait, avec les écotaxes, 1 860 francs en moyenne soit neuf fois plus cher), amèneraient inévitablement les utilisateurs amateurs à se fournir ailleurs, chez les professionnels (ex : agriculteurs, exonérés eux !) ou dans les pays limitrophes.

Outre le développement certain d'un vaste marché parallèle (rappelons que plus de 5 millions de Belges habitent à moins de 50 km de nos frontières), une telle façon de faire impliquera inévitablement des risques accrus pour l'homme et l'environnement, dus notamment aux transvasements des produits concernés dans des emballages non-adaptés, aux étiquetages inexistant ou non-conformes, au manque d'informations relatives aux conditions d'emploi et aux doses à appliquer, ...

L'amendement proposé vise donc à éviter de plonger les secteurs concernés dans une crise aux conséquences sociales lourdes, par l'application de taux par trop élevés.

L'instauration d'écotaxes avec des montants réduits diminuerait d'autant les risques liés à l'approvisionnement hors filière.

N° 460 DE M. BERTRAND ET CONSORTS

Art. 345

Au § 4, 2° et 3°, remplacer chaque fois les mots « sont exemptés, jusqu'au 31 décembre 1994 » par les mots « sont exemptés, jusqu'au 31 décembre 1995 ».

JUSTIFICATION

La crise économique aujourd'hui traversée par les entreprises sylvicoles et par l'ensemble de la filière bois étant d'une ampleur sans précédent, il est opportun de laisser aux redevables concernés une période d'exemption plus étendue.

Een te snel ingevoerde milieutaks zou voor tal van bedrijven in de houtverwerkende nijverheid immers de genadeslag kunnen betekenen.

Dit amendement strekt er daarom toe de bedrijven een langere aanpassingsperiode te gunnen.

N° 461 VAN DE HEER BERTRAND c.s.

Art. 346

In punt 1, de woorden « (uitgezonderd de tuinierbedrijven) » weglaten.

VERANTWOORDING

Aangezien de landbouwbedrijven of de erkende gebruikers in landbouw, tuinbouw en veeteelt, alsook de bedrijven voor de ontsmetting van zaden worden vrijgesteld van de bij artikel 345 ingestelde milieutaksen op fytofarmaceutische produkten, hoeven de tuinierbedrijven geen discriminerende behandeling met verstrekende gevolgen te ondergaan. Dit amendement beoogt die ongelijke behandeling weg te werken.

N° 462 VAN DE HEER BERTRAND c.s.

Art. 347

Paragraaf 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. Op de in de onderstaande tabel vermelde categorieën van papier en/of karton die in het verbruik worden gebracht, wordt een milieutaks van 2 frank/kg geheven indien ze op de vermelde data het in deze tabel bepaalde gehalte aan gerecycleerde vezels niet halen. »

VERANTWOORDING

Zelfde verantwoording als voor 1 frank/kg.

N° 463 VAN DE HEER DEFYET c.s.

Art. 344

In de Franse tekst van het 1°, de woorden « un taux de retour élevé » vervangen door de woorden « qu'un pourcentage élevé des récipients soit restitué ».

Une écotaxation trop rapide aurait un effet fatal sur bon nombre d'entreprises du secteur bois.

Le présent amendement vise donc à leur laisser un temps d'adaptation plus long.

N° 461 DE M. BERTRAND ET CONSORTS

Art. 346

Au point 1, supprimer les mots « (à l'exception des entreprises de jardin) ».

JUSTIFICATION

Si les produits phytopharmaceutiques vendus aux exploitants ou utilisateurs agréés agricoles, horticoles et d'élevage et aux entreprises de désinfection des semences sont exonérés des écotaxes établies à l'article 345, il n'y a pas lieu de faire subir aux entreprises de jardin un traitement discriminatoire lourd de conséquences. Le présent amendement vise à abolir cette discrimination.

N° 462 DE M. BERTRAND ET CONSORTS

Art. 347

Remplacer le § 1° par ce qui suit :

« § 1°. Les catégories de papier et/ou cartons, mises à la consommation, décrites au tableau ci-dessous sont soumises à une écotaxe de z francs/kg si elles n'atteignent pas aux dates indiquées le contenu en fibres recyclées précisé dans le tableau ci-dessous ».

JUSTIFICATION

Même argumentation que pour 1 franc/kg.

E. BERTRAND
J.-P. DE CLIPPELE
D. DUCARME
E. KNOOPS
L. MICHEL

N° 463 DE M. DEFYET ET CONSORTS

Art. 344

Au 1°, remplacer les mots « un taux de retour élevé » par les mots « qu'un pourcentage élevé des récipients soit restitué ».

VERANTWOORDING

Dit is een taalverhelderend amendement.

N° 464 VAN DE HEER **de CLIPPELE c.s.**

Art. 347

Paragraaf 3 vervangen door wat volgt :

« § 3. *Inzake het niet-gestreken houtvrij schrijfpapier en het niet-gestreken houtvrij drukpapier kan de Koning, op voorstel van de opvolgingscommissie, in de tabel in § 1 het aangegeven percentage gerecycleerde vezels tijdelijk verminderen voor de toepassingen waarvoor de grafische dan wel de papierverwerkende nijverheid een technische onmogelijkheid of bevoorradingsproblemen kunnen aanvoeren. »*

VERANTWOORDING

Wij stellen voor om de Koning op voorstel van de opvolgingscommissie dezelfde bevoegdheid te verlenen voor het niet-gestreken houtvrij schrijfpapier als voor het niet-gestreken houtvrij drukpapier, op voorwaarde evenwel dat de verwerkende nijverheid hetzij een technische onmogelijkheid kan aanvoeren, zoals het wetsvoorstel overigens al bepaalt voor de grafische nijverheid, hetzij bevoorradingsproblemen kan invoeren.

De producenten van school- en kantormateriaal in papier en karton kunnen in Europa momenteel een beroep doen op 14 papierleveranciers; amper 4 van hen zijn in staat kringlooppapier te fabriceren.

N° 465 VAN DE HEER **de CLIPPELE c.s.**

Art. 347

De paragrafen 4 en 5 vervangen als volgt :

« § 4. *Het bedrag van de milieutaks voor de categorieën papier bedoeld in § 1 wordt teruggebracht tot 5 frank/kg indien het papier en/of karton wordt geproduceerd op basis van een brij die niet met chloor is gebleekt.*

Niet-gestreken houtvrij schrijfpapier wordt vrijgesteld, wanneer dit papier chloorvrij (chlorine free) is. »

VERANTWOORDING

« Niet-gestreken houtvrij schrijfpapier wordt vrijgesteld, wanneer dit papier chloorvrij (chlorine free) is. »

JUSTIFICATION

Clarification linguistique.

Ph. DEFEYT
J. GEYSELS
C. LISABETH
J. DUPRE

N° 464 DE M. **de CLIPPELE ET CONSORTS**

Art. 347

Remplacer le § 3 par ce qui suit :

« § 3. *En ce qui concerne le papier écriture non couché sans bois et le papier impression non couché sans bois, le Roi peut, sur proposition de la commission de suivi, réduire temporairement le pourcentage de fibres recyclées indiqué dans le tableau au § 1^{er} pour les applications où l'industrie graphique ou l'industrie de la transformation du papier peuvent faire état d'impossibilités techniques ou d'un problème d'approvisionnement. »*

JUSTIFICATION

Nous proposons de donner au Roi sur proposition de la commission de suivi pour le papier écriture non couché sans bois, le même pouvoir que pour le papier impression non couché sans bois à condition, soit que l'industrie transformatrice, comme c'est déjà le cas dans le texte de la proposition de loi pour l'industrie graphique puisse faire état d'impossibilité technique, soit qu'elle puisse faire état d'un problème d'approvisionnement.

En effet, les fabricants d'articles scolaires et de bureau en papier et carton disposent actuellement en Europe de 14 fournisseurs de papier. Seulement 4 d'entre eux peuvent fabriquer du recyclé.

N° 465 DE M. **de CLIPPELE ET CONSORTS**

Art. 347

Remplacer les §§ 4 et 5 par ce qui suit :

« § 4. *Le montant de l'écotaxe sur les catégories de papier visées au § 1^{er} est réduit à 5 francs/kg lorsque les papiers et/ou cartons sont produits à base d'une pâte non blanchie au chlore gazeux.*

Le papier écriture non couché sans bois est exonéré s'il est sans chlore (chlorine free). »

JUSTIFICATION

« Le papier écriture non couché sans bois est exonéré s'il est sans chlore (chlorine free) ». »

Op de markt zijn twee tendensen aanwijsbaar :
 — de vraag naar ongestreken houtvrij schrijfpapier stijgt, ongeacht of het om chloorvrij dan wel om kringloop-papier gaat;
 — de vrijstelling van ongestreken houtvrij schrijfpapier dat niet met chloor is gebleekt, zal deze ontwikkeling aanmoedigen.

N° 466 VAN DE HEER BERTRAND c.s.

Art. 347

In de aanhef van § 4, de woorden « van de categorieën 2 en 3 » weglaten.

VERANTWOORDING

Het is wenselijk dat de bij dit artikel aan de Koning verleende machtiging wordt uitgebreid tot elk van de zeven, in de tabel van § 1 opgenomen categorieën papier en/of karton.

Het is niet verantwoord een onderscheid te maken tussen de diverse categorieën papier en/of karton. Daartoe is overigens uit een ecologisch oogpunt geen reden.

N° 467 VAN DE HEER BERTRAND c.s.

Art. 347

Paragraaf 5 vervangen door wat volgt :

« § 5. *Het bedrag van de milieutaks (5 frank / kg) op het papier en/of karton dat wordt geproduceerd op basis van een brij die niet met chloorgas is gebleekt, wordt vervangen door de helft van het bedrag dat uiteindelijk in § 1 zal worden bepaald.* »

VERANTWOORDING

Dit amendement vloeit voort uit het gezamenlijk amendement op artikel 347, § 1.

N° 468 VAN DE HEER MICHEL

Art. 348

Het tweede lid vervangen door wat volgt :

Deux mouvements sont perceptibles sur le marché :
 — la demande de papier écriture non couché sans bois augmente tant pour le papier sans chlore que le recyclé;

— l'exonération du papier écriture non couché sans bois non blanchi au chlore encouragera le mouvement.

J.-P. de CLIPPELE
 E. BERTRAND
 D. DUCARME
 L. MICHEL
 E. KNOOPS

N° 466 DE M. BERTRAND ET CONSORTS

Art. 347

Au § 4, *in limine*, supprimer les mots « des catégories 2 et 3 ».

JUSTIFICATION

Il est souhaitable d'étendre la faculté du Roi aux sept catégories de papier et/ou carton repris au tableau du § 1^{er}.

Maintenir une discrimination entre les catégories n'est pas justifiable et ne repose sur aucun fondement écologique.

N° 467 DE M. BERTRAND ET CONSORTS

Art. 347

Remplacer le § 5 par ce qui suit :

« § 5. *Le montant de l'écotaxe (5 francs / kg) sur les papiers et/ou cartons produits à base de pâte non blanchie au chlore gazeux est remplacé par la moitié du montant finalement adopté au § 1^{er}.* »

JUSTIFICATION

Il s'agit de la conséquence de l'amendement commun à l'article 347, § 1^{er}.

E. BERTRAND
 J.-P. de CLIPPELE
 D. DUCARME
 E. KNOOPS
 L. MICHEL

N° 468 DE M. MICHEL

Art. 348

Remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

« Tot zolang een wetenschappelijk comité, samengesteld uit door de Koning aangewezen wetenschappers en universiteitsprofessoren, geen eensluidend advies heeft uitgebracht over betrouwbare controleprocedures die hetzij het gehalte aan hergebruikte vezels van die produkten, hetzij de bij de produktie verwerkte hoeveelheid oud papier moeten bepalen, worden de bij artikel 347 bedoelde milieutaksen niet geïnd door de Administratie der douane en accijnzen. »

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het in artikel 347 bedoelde papier van milieutaksen vrij te stellen tot wanneer betrouwbare controleprocedures zijn ingesteld.

De bij artikel 348, tweede lid, aan de Koning verleende bevoegdheid is een ontoereikende waarborg dat die vrijstelling er inderdaad komt.

Voorts volstaat het niet die mogelijkheid tot vrijstelling door de Koning tot één of twee periodes te beperken.

Het is immers niet zeker dat er binnen die tijd afdoende controletechnieken kunnen worden aangewend.

N° 469 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 351

Paragraaf 1 aanvullen met wat volgt :

« Van die twaalf leden worden er drie voorgedragen door de representatieve werknemersorganisaties die in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven vertegenwoordigd zijn, en drie door de organisaties die representatief zijn voor de industrie, de handel en de middenstand en die in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven vertegenwoordigd zijn. »

VERANTWOORDING

Aangezien de opvolgingscommissie uitzonderlijk grote bevoegdheden heeft, en dit voorstel de commissie ook opdraagt om een groot aantal definities vast te leggen waarvan de toepassing van de wet evenals de regeling van alle, niet in de wet opgenomen problemen zullen afhangen, waarbij nog de bevoegdheid komt om nieuwe milieutaksen voor te stellen, is het aangewezen dat vertegenwoordigers van vakbonden en werkgevers zitting hebben in die commissie.

Het voorstel verduidelijkt namelijk niet wat de hoedanigheid is van die leden. Het vermeldt alleen hun bevoegdheden inzake milieutaksen. De onpartijdigheid van deze commissie is bijgevolg niet gegarandeerd.

Die onpartijdigheid is evenwel van wezenlijk belang, zeker waar het haar bevoegdheid betreft inzake de weerslag op de werkgelegenheid.

« Aussi longtemps qu'un avis conforme n'est pas rendu par un comité scientifique composé de chercheurs et de professeurs d'université désignés par le Roi, concernant les procédures de contrôles fiables permettant de déterminer soit le contenu en fibres recyclées de ces produits, soit la quantité de vieux papiers incorporée à la production de ceux-ci, les écotaxes visées par l'article 347 ne seront pas perçues par l'administration des douanes et accises. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à exonérer d'écotaxe les papiers visés à l'article 347 tant que des procédures de contrôles fiables n'ont pas été mis en place.

La délégation au Roi prévue dans l'alinéa 2 de l'article 348 n'est pas une garantie suffisante que cette exonération sera réellement mise en place.

En outre, limiter cette possibilité d'exonération par le Roi à une période ou deux est largement insuffisante.

Il n'est, en effet, pas sûr que endéans ce laps de temps, des techniques de contrôle suffisantes seront mises en place.

N° 469 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 351

Compléter le § 1^{er} par ce qui suit :

« Parmi ces douze membres, trois sont proposés par les organisations représentatives des travailleurs représentées au Conseil Central de l'Economie et trois par les organisations représentatives de l'industrie, du commerce et des classes moyennes représentées au Conseil Central de l'Economie. »

JUSTIFICATION

Etant donné les pouvoirs exorbitants de la commission de suivi, à laquelle la proposition délègue tout un ensemble de définitions dont vont dépendre l'application de la loi mais aussi le règlement de tous problèmes non résolus dans la loi, en ajoutant le pouvoir de faire des propositions de nouvelles écotaxes, il convient que des représentants syndicaux et patronaux y siègent.

En effet, la proposition ne précise pas la qualité des membres mais uniquement leurs compétences en matière d'écotaxes, ce qui veut dire que l'impartialité de cette commission n'est pas garantie.

Or, cela est essentiel notamment en ce qui concerne sa compétence au niveau des répercussions sur l'emploi.

N° 470 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 352

Het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Opdat de optimale ecologische doelmatigheid van de milieutaks, zoals die in het eerste lid is omschreven, kan worden bepaald en opdat kan worden vastgesteld welke gevolgen de milieutaks zal hebben voor de werkgelegenheid, kan de Administratie der douane en accijnzen geen milieutaks innen zolang :

1° niet voor elke categorie van produkten bedoeld in deze wet een milieubalans is opgemaakt door een onafhankelijke instelling;

2° geen grondige analyse is gebeurd van de gevolgen voor de werkgelegenheid in de sectoren waarop deze wet van toepassing is.

Indien de milieubalansen niet aantonen dat de milieutaks een positieve invloed heeft op het milieu, wordt de betrokken sector vrijgesteld.

Indien de analyses van de gevolgen voor de werkgelegenheid in elk van de sectoren die aan milieutaksen onderworpen zijn, aantonen dat de milieutaks tot het verlies van een groot aantal arbeidsplaatsen zal leiden, wordt de betrokken sector vrijgesteld van milieutaksen. »

VERANTWOORDING

Er is nog geen grondige milieubalans opgemaakt voor de produkten waarop milieutaks verschuldigd is. Het voorstel voorziet alleen in milieubalansen die *a posteriori* door de Opvolgingscommissie worden opgemaakt. Dat betekent dat het voorstel zal worden goedgekeurd zonder dat kan worden uitgemaakt of het ecologisch doelmatig is.

De gevolgen die dit voorstel onvermijdelijk zal hebben voor het bedrijfsleven en dus voor de werkgelegenheid zijn evenwel nog veel erger. Bepaalde sectoren zullen gewoon verdwijnen uit het economisch stelsel, dat tot nader order gebaseerd is op de wet van vraag en aanbod in een open economie. In de huidige economische context is het niet te verantwoorden dat men pas met de gevolgen rekening houdt nadat het voorstel is goedgekeurd, en de taak om over de gevolgen te waken wordt opgedragen aan een Opvolgingscommissie waarvan de onpartijdigheid niet gewaarborgd is.

De milieutaks mag bijgevolg pas worden geïnd nadat er milieubalansen en een grondige analyse zijn gemaakt van de sociaal-economische gevolgen van het voorstel.

N° 471 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 352

Het derde lid weglaten.

VERANTWOORDING

De Opvolgingscommissie zal zelf de nodige inlichtingen moeten inwinnen over de eventueel ingestelde beroepen en

N° 470 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 352

Remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

« En vue de déterminer l'efficacité écologique optimale de l'écotaxe comme défini à l'alinéa 1^{er}, ainsi que les répercussions de celle-ci sur l'emploi, aucune écotaxe ne pourra être perçue par l'administration des douanes et accises aussi longtemps que :

1° pour chaque catégorie de produits visés par la présente loi, un écobilan réalisé par un organisme indépendant, n'aura pas été effectué;

2° une analyse approfondie des répercussions sur l'emploi ne soit réalisée dans les secteurs concernés par l'application de la présente loi.

Dans le cas où ces écobilans ne démontrent pas un impact positif sur l'environnement, le secteur concerné est exonéré.

Dans le cas où les analyses des répercussions sur l'emploi dans chaque secteur visé par les écotaxes démontrent que celles-ci vont entraîner des pertes d'emploi, le secteur concerné est exonéré d'écotaxes. »

JUSTIFICATION

Aucun écobilan sérieux n'a été réalisé pour chaque produit visé par les écotaxes. Le projet ne les prévoit qu'*a posteriori* par la commission de suivi. Ce qui veut dire que le projet est voté sans que l'on puisse en déterminer l'efficacité écologique.

Mais ce qui est beaucoup plus grave, c'est évidemment les répercussions économiques et donc sur l'emploi qu'entraînera inévitablement ce projet. Certains secteurs sont purement et simplement éliminés du système économique jusqu'à nouvel ordre basé sur la loi de l'offre et de la demande dans une économie ouverte. N'envisager les répercussions qu'après le vote du projet et en outre par une commission de suivi dont l'impartialité n'est pas assurée est, dans le contexte économique actuel, injustifiable.

Il convient donc de ne mettre en application la perception de l'écotaxe que lorsque des écobilans et une analyse sérieuse des répercussions économiques et sociales du projet auront été réalisés.

N° 471 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 352

Supprimer le troisième alinéa.

JUSTIFICATION

La commission de suivi devra être assez diligente que pour s'informer par elle-même des recours éventuels ainsi

over de arresten en vonnissen met betrekking tot de milieutaksen die vervolgens zouden kunnen worden uitgesproken.

Wanneer men in de wet vermeldt dat de minister van Financiën de commissie moet inlichten, gaat men bovendien uit van het vermoeden dat kan worden verwacht dat dergelijke beroepen zullen worden ingesteld. Voor een wettekst die door vertegenwoordigers van de natie wordt goedgekeurd, getuigt dit van weinig ernst.

N° 472 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 353

Het 5° weglaten.

VERANTWOORDING

De commissie moet zich tot haar opvolgingstaak beperken, namelijk de doelmatigheid van het systeem evalueren en over ingediende ontwerpen en voorstellen advies uitbrengen.

Bovendien is de samenstelling van die commissie niet duidelijk vastgelegd en haar onpartijdige karakter niet gewaarborgd. Daarom is het aangewezen haar bevoegdheden strikt te beperken.

N° 473 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 353

In het 6°, de woorden « en elk voorstel » invoe-gen tussen de woorden « elk ontwerp » en de woorden « van wijziging ».

VERANTWOORDING

Het voorstel overweegt alleen de wet via een ontwerp te doen wijzigen, maar het zou kunnen dat een en ander, net als met dit voorstel, een parlementair initiatief is.

N° 474 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 353

Het 8° aanvullen als volgt :
« op 30 april van het volgende jaar ».

VERANTWOORDING

Het lijkt aangewezen voor het jaarverslag dat door de commissie wordt opgesteld, een einddatum te bepalen.

que des arrêts et jugements qui pourraient ensuite être rendus concernant les écotaxes.

Indiquer dans la loi que le ministre des Finances devra informer la commission est en outre une forme de présomption que de tels recours seraient envisageables, ce qui, pour un texte de loi voté par des représentants de la nation ne fait pas vraiment sérieux.

N° 472 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 353

Supprimer le 5°.

JUSTIFICATION

Le rôle de la commission de suivi doit être limité. La commission doit donc se cantonner à une mission de suivi c'est-à-dire d'évaluation quant à l'efficacité du système et d'avis quant à des projets ou des propositions qui seraient déposés.

De plus, la composition de cette commission n'étant pas clairement définie et son impartialité non garantie, il convient d'en limiter strictement les compétences.

N° 473 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 353

Au 6°, entre les mots « tout projet » et les mots « de modification », insérer les mots « toutes propositions ».

JUSTIFICATION

La proposition n'envisage qu'une modification de la loi par un projet mais il se pourrait que cela soit une initiative parlementaire comme c'est d'ailleurs le cas dans la proposition actuelle.

N° 474 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 353

Compléter le 8° par ce qui suit :
« au 30 avril de l'année suivante ».

JUSTIFICATION

Il convient de déterminer une date limite quant au rapport annuel établi par la commission de suivi.

N^o 475 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 354

Paragraaf 1, eerste lid, aanvullen als volgt :

« Alle besluiten van de commissie worden genomen bij tweederde meerderheid van de vaste leden. »

VERANTWOORDING

Dit amendement is een logisch gevolg van het amendement dat ertoe strekt de samenstelling van de opvolgingscommissie te wijzigen.

Gelet op de uitgebreide bevoegdheden van de commissie moet worden gewaarborgd dat de besluiten met een relatief belangrijke meerderheid worden genomen.

N^o 476 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 354

In § 1, het 2^o vervangen als volgt :

« 2^o. De administratie der douane en accijnzen kan geen milieutaks innen zolang de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven geen advies heeft uitgebracht over de weerslag van de milieutaksen op het bedrijfsleven en op het concurrentievermogen. »

VERANTWOORDING

De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven spreekt zich tweemaal per jaar uit over het concurrentievermogen van ons land. In het geval van de milieutaksen kan de opvolgingscommissie toch niet na de inning van die taksen om het advies van de Raad verzoeken.

Het bij wet vereiste advies moet worden verleend voordat de Staatskas de milieutaksen heeft geïnd.

Volgens de indieners van het voorstel hebben de milieutaksen een preventieve werking op het stuk van het milieubeleid; er moet worden voor gezorgd dat ze ook op het stuk van het concurrentievermogen een preventieve werking hebben.

N^o 477 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 354

In § 4, het eerste lid vervangen als volgt :

« Het secretariaat van de commissie wordt verzorgd door ambtenaren die daartoe door de Koning worden aangewezen en die onder het gezag en het toezicht van de voorzitter van de commissie staan. Daartoe kunnen geen nieuwe benoemingen plaatsvinden. »

N^o 475 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 354

Compléter le premier alinéa par ce qui suit :

« Toutes les décisions prises par la commission le sont à la majorité des 2/3 des membres effectifs. »

JUSTIFICATION

Cet amendement est un corollaire de l'amendement visant à modifier la composition de la commission de suivi.

Il s'agit de garantir, au vu des compétences étendues de cette commission, une majorité relativement importante.

N^o 476 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 354

Au § 1^{er}, remplacer le 2^o par ce qui suit :

« 2^o. Aucune écotaxe ne pourra être perçue par l'administration des douanes et accises aussi longtemps que le conseil central de l'économie n'aura pas remis un avis concernant l'impact économique et sur la compétitivité des écotaxes. »

JUSTIFICATION

L'avis du conseil central de l'économie qui, deux fois par an se prononce sur la situation compétitive de notre pays ne doit pas, dans le cas des écotaxes être consulté *a posteriori* par la commission de suivi.

L'avis requis dans la loi doit être donné avant la perception par le Trésor des écotaxes.

La prévention prônée quant à la politique de l'environnement par les auteurs du projet doit s'accompagner d'une même prévention en ce qui concerne les conséquences sur la compétitivité du système écotaxes.

N^o 477 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 354

Au § 4, remplacer l'alinéa premier par ce qui suit :

« Le secrétariat de la commission est assuré par des fonctionnaires désignés à cette fin par le Roi et soumis à l'autorité et au contrôle du Président de la commission. Aucune nomination nouvelle ne peut intervenir à cet effet. »

VERANTWOORDING

Aangezien het aantal ambtenaren de afgelopen vijf jaar reeds met 10 % is toegenomen (van 800 000 naar 880 000), moet absoluut worden voorkomen dat voor het secretariaat van deze commissie nieuwe ambtenaren worden aangeworven, te meer daar voor de taak die hen wordt opgedragen en zoals ze is omschreven in het tweede lid, geen bijzondere bekwaamheden zijn vereist.

Om documentatie te verzamelen moet men immers geen deskundige zijn.

Bepaalde, reeds benoemde ambtenaren moeten derhalve worden overgeplaatst; er kunnen geen nieuwe ambtenaren worden benoemd.

Dat is het doel van dit amendement.

N° 478 VAN DE HEER MICHEL c.s.

Art. 354

In § 4, het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING

Het secretariaat van de commissie, dat is samengesteld uit door de Koning aangewezen ambtenaren, moet een belangrijker taak krijgen dan het louter verzamelen van documentatie. De taak moet duidelijker worden omschreven en uitgebreid tot fundamentele zaken. Anders moet de desbetreffende bevoegdheid van dat secretariaat uit het voorstel worden weggelaten, om te voorkomen dat de burger eens te meer de indruk krijgt met een ondoeltreffende overheidsdienst te maken te hebben.

N° 479 VAN DE HEER CLERFAYT

Art. 343bis (nieuw)

Een artikel 343bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 343bis. — In geval de verpakking opgenomen is in een systeem van ophaling, sortering en recycling die door de bevoegde overheden is erkend, wordt ze vrijgesteld van de milieutaks bepaald bij artikel 344. »

VERANTWOORDING

Zelfde verantwoording als voor het amendement tot invoering van een artikel 335bis. Het ware ongepast een milieutaks te heffen op produkten die opgenomen zijn in een erkend systeem van ophaling en sortering.

JUSTIFICATION

Etant donné que depuis 5 ans, le nombre de fonctionnaires a déjà augmenté de 10 % (de 800 000 à 880 000), il est impératif de ne plus recruter de nouveaux fonctionnaires pour le secrétariat de cette commission, cela d'autant plus que la tâche qui leur sera dévolue et qui est définie à l'alinéa 2, ne demandera pas de qualifications particulières.

Pour réunir de la documentation il n'est en effet pas requis d'être un spécialiste de la matière.

Il convient donc de déplacer certains fonctionnaires déjà nommés et non pas d'effectuer de nouvelles nominations.

C'est l'objet du présent amendement.

N° 478 DE M. MICHEL ET CONSORTS

Art. 354

Au § 4, supprimer le deuxième alinéa.

JUSTIFICATION

Le secrétariat de la commission composé de fonctionnaires désignés par le Roi doit se voir attribuer une mission plus importante que celle de réunir de la documentation. En fait, soit sa mission est plus clairement définie et surtout plus fondamentale, soit il convient de supprimer la compétence de ce secrétariat dans le projet sous peine de donner l'impression une fois de plus, au citoyen, de l'inefficacité du service public.

L. MICHEL
E. BERTRAND
J.-P. de CLIPPELE
D. DUCARME
E. KNOOPS

N° 479 DE M. CLERFAYT

Art. 343bis (nouveau)

Insérer un article 343bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 343bis. — Lorsque le récipient est inclus dans un système de collecte, de tri et de recyclage agréé par les autorités compétentes, il bénéficie de l'exonération de l'écotaxe prévue à l'article 344. »

JUSTIFICATION

Idem que l'amendement introduisant un article 335bis. Il serait particulièrement inopportun d'envisager l'application des écotaxes à l'égard de produits entrant dans un système agréé de collecte et de tri.

Produkten die op die wijze worden verwerkt, kunnen toch bezwaarlijk aan twee belastingregelingen worden onderworpen.

De in artikel 344 gemaakte keuze om een eventuele vrijstelling te krijgen, met name het statiegeld, is niet de enige degelijke oplossing. Er dient ruimte te komen voor de andere methode, namelijk het erkende systeem van ophaling en sortering, gefinancierd met milieubelastingen en georganiseerd door de gewesten.

N° 430 VAN DE HEER CLERFAYT

Art. 352

Het eerste lid aanvullen met wat volgt :

« Daartoe mag de commissie ook elk ander systeem overwegen dan de milieutaksen die gepaard gaan met statiegeldregelingen die recht geven op vrijstelling, met name een systeem van ophaling, sortering en recycling dat door de bevoegde overheden is erkend en wordt gefinancierd met milieuheffingen. »

VERANTWOORDING

Elk dogmatisme is uit den boze wil men tot een doeltreffend ecologisch systeem komen; elk systeem dat zijn doeltreffendheid heeft bewezen, komt daarvoor in aanmerking. Er bestaat nog iets anders dan milieutaksen ...

In sommige gevallen dient daarentegen de voorkeur te worden gegeven aan een systeem van ophaling, sortering en recycling.

Het ware aangewezen dat de wetgever de Opvolgingscommissie niet in een keurslijf van milieutaksen dwingt, maar integendeel ruimte laat voor alternatieve systemen, met name die welke de ondernemingen in samenwerking met de gewesten voorstaan.

N° 481 VAN DE HEER VAN den EYNDE

Art. 347

A) In § 1, voorlaatste lid, in de laatste zin, tussen de woorden « gebleekt » en « wordt het vrijgesteld » de woorden « maar met een minder schadelijk produkt » invoegen.

B) § 5, in fine, aanvullen met wat volgt :
« maar met een minder schadelijk produkt ».

VERANTWOORDING

Dit voorkomt de mogelijkheid dat een producent aan de ecotaks kan ontsnappen door een bleekmiddel te gebruiken dat misschien nog schadelijker is dan chloorgas.

F. VAN den EYNDE

Dès lors, les produits faisant l'objet d'un tel traitement ne peuvent risquer d'être soumis à deux formes de taxation.

En tout cas, la méthode de la consigne retenue à l'article 344 pour l'exonération éventuelle ne peut être considérée comme la seule bonne. Il faut laisser la porte ouverte à l'autre méthode, celle du système agréé de collecte de tri, financé par écoredevance en organisé par les Régions.

N° 480 DE M. CLERFAYT

Art. 352

Compléter l'alinéa premier par ce qui suit :

« Pour atteindre ces objectifs, la commission peut prendre en considération tout système alternatif à celui des écotaxes, accompagnées de consignes donnant droit à exonération, et notamment un système de collecte, de tri et de recyclage agréé par les autorités compétentes et financé par écoredevances. »

JUSTIFICATION

Pour l'efficacité écologique, il faut écarter tout dogmatisme et prendre en considération tout système dont l'efficacité est prouvée. Il n'y a pas que les écotaxes ...

Au contraire, un système de collecte, de tri et de recyclage doit être préféré dans certains cas.

Il est opportun que le législateur n'enferme pas la commission du suivi dans le système d'écotaxes et au contraire, laisse la porte ouverte à tout système alternatif, notamment celui que proposent les entreprises, en collaboration avec les régions.

G. CLERFAYT

N° 481 DE M. VAN den EYNDE

Art. 347

A) Au § 1^{er}, avant dernier alinéa, dernière phrase, entre les mots « chlore gazeux » et les mots « ils sont exonérés », insérer les mots « mais qu'ils le sont à l'aide d'un produit moins nocif ».

B) Compléter le § 5 par ce qui suit :
« mais blanchie à l'aide d'un produit moins nocif ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à éviter que le producteur puisse se soustraire à l'écotaxe en utilisant un agent de blanchiment qui serait encore plus nocif que le chlore gazeux.

N^o 482 VAN DE HEER CLERFAYT

Art. 353

Een 1^obis invoegen, luidend als volgt :

« 1^obis. in voorkomend geval voor te stellen alle verpakkingen die zijn opgenomen in een systeem van ophaling, sortering en recycling dat door de bevoegde overheden is erkend, van milieutaksen vrij te stellen, op voorwaarde dat ze derwijze aan een milieuheffing zijn onderworpen ».

VERANTWOORDING

Uit een ecologisch oogpunt is de milieutaks niet de enige doeltreffende regeling. In veel gevallen is een systeem van ophaling, sortering en recycling integendeel veel doeltreffender en meer aangewezen.

De Opvolgingscommissie moet de kans krijgen (en zelfs verplicht worden) om die mogelijkheid na te gaan en er eventueel de voorkeur aan te geven boven de milieutaks. Ter zake dogmatisch handelen ware de slechtst denkbare oplossing.

N^o 483 VAN DE HEER CLERFAYT

Art. 344

Het 2^o weglaten.

VERANTWOORDING

Die opeenstapeling van voorwaarden is te vaag, biedt onvoldoende rechtszekerheid en vormt derhalve een bedreiging voor de belastingplichtige.

N^o 484 VAN DE HEER de CLIPPELE c.s.

Art. 347

Paragraaf 1, eerste lid, alsook de tabel vervangen als volgt :

« § 1. Met uitzondering van karton en/of papier bestemd voor het drukken van boeken en tijdschriften, en technisch en speciaal papier waarvoor de lijst wordt vastgesteld door de Koning op voorstel van de opvolgingscommissie, van papier en/of karton dat bestemd is om in contact te komen met etenswaren, farmaceutische produkten, voor sigaretten, speelkaarten en spelen, behangselpapier, wordt op de categorieën van in het verbruik gebracht papier en/of karton beschreven in onderstaande tabel, een milieutaks geheven van 10 frank/kg, indien het op de vermelde data het in deze tabel gepreciseerde gehalte aan gerecycleerde vezels niet haalt.

N^o 482 DE M. CLERFAYT

Art. 353

Insérer un point 1^obis, libellé comme suit :

« 1^obis. proposer, le cas échéant, d'examiner des écotaxes, tous produits inclus dans un système de collecte, de tri et de recyclage agréé par les autorités compétentes, à condition qu'ils soient, de ce fait, soumis à une écoredevance ».

JUSTIFICATION

Le système des écotaxes n'est pas le seul système efficace du point de vue écologique. Au contraire, dans beaucoup de cas, un système de collecte, de tri et de recyclage est bien plus efficace et bien plus indiqué.

Il faut laisser la porte ouverte ... et même charger la Commission du suivi d'explorer cette voie ... et de lui donner éventuellement la préférence sur le système d'écotaxes. Dans cette matière, la pire des choses c'est le dogmatisme.

N^o 483 DE M. CLERFAYT

Art. 344

Supprimer le 2^o.

JUSTIFICATION

Cette condition cumulative est trop plane, manque de sécurité juridique et est donc très dangereux pour le redevable.

G. CLERFAYT

N^o 484 DE M. de CLIPPELE ET CONSORTS

Art. 347

Remplacer le § 1^{er}, 1^{er} alinéa ainsi que le tableau par ce qui suit :

« § 1^{er}. A l'exception des papiers et cartons destinés à l'impression de livres et de magazines, des papiers techniques et spéciaux dont la liste est déterminée par le Roi sur proposition de la commission de suivi, et des papiers et/ou cartons pour emballages alimentaires et de produits pharmaceutiques, pour cigarettes, pour cartes à jouer et jeux, pour papiers peints, les catégories de papiers et/ou cartons décrites au tableau ci-dessous sont soumises à une écotaxe de 10 francs/kg, si elles n'atteignent pas aux dates indiquées le contenu en fibres recyclées, précisé dans le tableau ci-dessous.

Het papier en karton dat de percentages aan gerecycleerde vezels aangeduid in onderstaande tabel bevat, is vrijgesteld.

Papiersoort	Gehalte aan gerecycleerde vezels
1. Krantenpapier	45 % op 1.1.1996
2. Gekalanderd ongestreken tijdschriftpapier	20 % op 1.1.1995 40 % op 1.1.1997
3. Houtvrij ongestreken schrijfpapier (inclusief fotokopiepapier)	50 % op 1.1.1995 80 % op 1.1.1997
4. Houtvrij drukpapier (ongestreken papier) (offset, enz. ... behalve fotokopiepapier), papier voor enveloppes, papier als grondstof voor versiering	50 % op 1.1.1995 80 % op 1.1.1997
5. Papier voor huishoudelijk en sanitair gebruik	15 % op 1.1.1996 30 % op 1.1.1999

VERANTWOORDING

Om hygiënische of technische redenen, die samenhangen met de automatische vulling van de verpakking, kunnen gerecycleerd papier en karton niet worden gebruikt voor de vervaardiging van :

- verpakkingen voor etenswaren (en niet alleen als er direct contact is);
- verpakkingen voor farmaceutische produkten;
- sigarett papier. Het gaat om de sigarett evloetjes die worden gebruikt door rokers die zelf hun sigaretten draaien;
- speelkaarten en spelen;
- behangspapier.

PAPIERSOORTEN

2.1. Papiersoorten voor golfpapier

Golfkarton wordt op basis van papier vervaardigd. Uit de golfmachine komen papierspooien waarop een papiersoort wordt geplakt die eerst door een inkeermachine is gegaan om de golfing te verkrijgen.

Op die manier wordt « eenzijdig » of « tweezijdig » golfkarton vervaardigd, al naargelang de inkeping al of niet aan beide zijden wordt aangebracht.

Naargelang van de behoeften, vervaardigt men golfkarton met enkele, twee- of drievoudige inkeping.

De papiersoorten die voor golfkarton worden gebruikt, zijn :

- ofwel 100 % gerecycleerd.

Dat is het geval voor de « Wellenstoff »-soorten voor inkeping, voor de « Testliner »-soorten voor bedekking, en voor de « Schrenz »-soorten voor bedekking of inkeping.

Er is dus geen reden om die soorten op te nemen in een wet op de milieutaks die erop gericht is het gebruik van kringlooppapier te bevorderen.

- ofwel niet gerecycleerd.

Dat is het geval voor de « Kraftliner »-soorten voor bedekking en voor de « Semi-scheikundige » soorten voor inkepingen. Ze worden gebruikt wanneer dat om hygiënische of technische redenen, of ter wille van kwaliteitsver-

Les papiers et cartons considérés qui contiennent les pourcentages en fibres recyclées, indiqués au tableau ci-dessous sont exonérés.

Catégorie de papier	Contenu en fibres recyclées
1. Papier journal	45 % au 1.1.1996
2. Papier magazine non couché calandré	20 % au 1.1.1995 40 % au 1.1.1997
3. Papier écriture non couché sans bois (y compris papier pour photocopie)	50 % au 1.1.1995 80 % au 1.1.1997
4. Papier impression non couché sans bois (offset, etc ..., sauf papiers pour photocopie, papiers pour enveloppes et papiers de base de décoration)	50 % au 1.1.1995 80 % au 1.1.1997
5. Papiers domestiques et sanitaires	15 % au 1.1.1996 30 % au 1.1.1999

JUSTIFICATION

Pour des raisons, soit d'hygiène, soit techniques, liées au remplissage automatique des emballages, les papiers et cartons recyclés ne peuvent être utilisés pour fabriquer :

- des emballages alimentaires (et non seulement en contact direct);
- des emballages de produits pharmaceutiques;
- des papiers à cigarettes. Il s'agit des feuilles utilisées par les fumeurs qui roulent leurs cigarettes;
- des cartes à jouer et des jeux;
- des papiers peints.

CATEGORIES DE PAPIERS

2.1. Papiers pour ondulés

L'ondulé ou carton ondulé est fabriqué avec des papiers. La machine onduleuse déroule des bobines de papiers sur lesquelles est collé un papier qui est passé par un cylindre cannelure pour former la cannelure.

On peut ainsi fabriquer du carton ondulé « simple face » ou « double face » lorsque la cannelure est couverte des deux côtés.

Suivant les besoins, on fabrique du carton ondulé avec simple, double ou même triple cannelure.

Les papiers pour carton ondulé sont :

- soit 100 % recyclés.

Tel est le cas des « Wellenstoff » pour cannelure, des « Testliner » pour couverture, des « Schrenz » pour couverture ou cannelure.

Il n'y a donc aucune raison de les inclure dans une loi sur les écotaxes visant à promouvoir l'usage de papiers recyclés.

- soit non recyclés.

Tel est le cas des « Kraftliner » pour couverture et des « Semi-chimiques » pour cannelure. On les utilise dans les cas où c'est indispensable pour des raisons d'hygiène ou des raisons techniques ou de qualité. On continuera à les utili-

eisten, niet anders kan. Zelfs als die papiersoorten duurder worden, zal men ze blijven gebruiken : er is immers geen alternatief voor.

Spreekt over percentages van 60 % en 80 % gerecycleerde vezels in papier dat als grondstof voor golfkarton wordt gebruikt, heeft geen zin.

2.2. Massief karton

Massief karton is zwaar karton van meer dan 600 g/m² dat vooral voor groente- en fruitverpakkingen wordt gebruikt.

Die soort karton is reeds voor 100 % gerecycleerd, en het heeft dus geen zin ze op te nemen in een wet op de milieutaks die erop gericht is recyclage te bevorderen.

3. Karton voor vouwdozen

1) papier, karton en kraftkarton, samengesteld uit primaire vezels, wordt gebruikt :

— in de voedings-, tabaks-, (para)farmaceutische industrie (om hygiënische redenen);

— in zeer geringe mate ook voor andere toepassingen, wanneer het *technisch onmogelijk* is papier, karton en kraftkarton met meer gerecycleerde vezels te gebruiken;

2) voor alle overig gebruik wordt papier en karton met gerecycleerde vezels *frekwent* gebruikt.

In die gevallen overschrijdt het percentage gerecycleerde vezels aanzienlijk de in de milieutakwetgeving vermelde norm.

Wij zijn bijgevolg van oordeel dat het geen zin heeft voor vouwdozen een wet inzake milieutaks op karton uit te vaardigen; naar onze mening dient categorie 3 van artikel 347 te worden weggelaten.

Wat de verpakking betreft, is gerecycleerd papier en karton minder duur dan niet-gerecycleerd papier en karton.

Om economische redenen gebruiken de transformateurs zoveel mogelijk gerecycleerd materiaal.

6. Houtvrij niet-gestreken drukpapier

Wij stellen voor het papier voor enveloppes vrij te stellen voor zover het tot die categorie behoort :

1. in de meeste gevallen is enveloppepapier uit een technisch oogpunt een speciale papiersoort;

2. gebruik van kringlooppapier vermindert de kwaliteit van de enveloppe; er komt stof vrij, wat de drukkwaliteit niet ten goede komt.

Voor de meeste klantengroepen is zo'n kwaliteitsvermindering onaanvaardbaar : de enveloppe moet voor 100 % betrouwbare kwaliteit bieden.

Zo is in de banksector een prima kleefkwaliteit nodig, want een enveloppe mag niet geopend kunnen worden.

Dat geldt ook voor volgende sectoren : besturen, verzekeringen en parastatale instellingen die 80 % van de afzetmarkt vertegenwoordigen;

3. gebruik van kringlooppapier maakt automatische vulling onmogelijk. Een gerecycleerde enveloppe is alleen aanvaardbaar voor de individuele gebruiker die maar een gering percentage vertegenwoordigt;

4. de enveloppemachines zijn ongeschikt voor kringlooppapier. Gevolg : een lagere snelheid en lagere rentabi-

ser même s'ils deviennent plus chers car il n'y a pas le choix.

Parler de 60 % et de 80 % de fibres recyclées dans un papier pour ondulé n'a pas de sens.

2.2. Cartons massifs

Les cartons massifs sont des cartons lourds de + 600 gr/m² utilisés principalement dans l'emballage de fruits et légumes.

Ces cartons sont déjà 100 % recyclés. Les inclure dans une loi sur les écotaxes dans le but de favoriser le recyclage est donc un non-sens.

3. Cartons pour boîtes pliantes

1) le papier, le carton et le carton kraft, composés de fibres primaires, sont utilisés :

— dans l'industrie alimentaire, l'industrie du tabac, l'industrie pharmaceutique et parapharmaceutique et ceci pour des raisons d'hygiène;

— à un degré très limité, dans d'autres applications lorsqu'il est *techniquement impossible* d'utiliser du papier, du carton et du carton kraft avec plus de fibres recyclées;

2) dans toutes les autres utilisations, le papier et le carton contenant des fibres recyclées sont fréquemment utilisés.

Dans ces cas, le pourcentage de fibres recyclées dépasse considérablement la norme qui est mentionnée dans la législation concernant les écotaxes.

Nous sommes dès lors d'avis que c'est un non-sens de décréter une loi « écotaxe » sur le carton pour les boîtes pliantes et nous trouvons que la catégorie 3 de l'article 347 doit être abrogée.

En emballage, les papiers et cartons recyclés sont moins chers que les papiers et cartons non recyclés.

Pour des raisons économiques, les transformateurs utilisent le plus possible des recyclés.

6. Papier impression non couché sans bois

Nous demandons d'exonérer les papiers pour enveloppes dans la mesure où ils appartiennent à cette catégorie :

1. dans la plupart des cas, le papier pour enveloppe est un papier technique spécial;

2. l'utilisation de papiers recyclés diminue la qualité de l'enveloppe, dégage des poussières et réduit l'imprimabilité.

Pour la plupart des groupes de clients, une telle diminution de la qualité est inacceptable car l'enveloppe doit être fiable à 100 %.

Ainsi par exemple dans le secteur bancaire, le collage doit être fiable car l'enveloppe ne peut pas s'ouvrir.

De même, en ce qui concerne les assurances, les administrations, les parastataux, qui constituent 80 % des débouchés;

3. le remplissage automatique est compromis en cas d'utilisation de recyclé. L'enveloppe en recyclé n'est concevable que pour l'utilisateur individuel qui ne représente qu'un faible pourcentage;

4. les machines à enveloppes ne sont pas conçues pour la transformation de papier recyclé avec pour conséquence

liteit. Voor de aanpassing van die machines zijn aanzienlijke investeringen nodig;

5. tegenwoordig worden mailings voor België al vanuit buurlanden verzonden om lagere tarieven te kunnen genieten. Met invoering van de milieutaks bestaat het gevaar dat die trend toeneemt, met als gevolg dat de enveloppes in het buitenland zullen worden vervaardigd.

Het is immers onmogelijk een milieutaks te heffen op enveloppes uit niet-gerecycleerd papier met daarin individuele briefwisseling die vanuit het buitenland wordt verzonden:

6. de sector « enveloppes » in ons land verkeert momenteel in een crisis, en zit echt niet op een extra-handicap te wachten.

Wij stellen voor dat papier als basisgrondstof voor verwerking, wordt vrijgesteld.

Het gaat om papier dat dient om tekeningen uit natuurlijk hout op meubels uit kunsthout na te bootsen.

Gebruik van kringlooppapier is daarbij technisch onmogelijk.

N° 485 VAN DE HEER DEFEYT c.s.

Art. 342

In het eerste lid, de woorden « geldt de bij artikel 341 bepaalde vrijstelling » vervangen door de woorden « genieten ze vrijstelling van de bij artikel 341 bedoelde milieutaks, ».

VERANTWOORDING

In overeenstemming brengen met de Franse tekst.

N° 486 VAN DE HEER CLERFAYT

Art. 353

In het 3° en 4°, de woorden « 31 december 1993 » telkens vervangen door de woorden « 30 juni 1994 ».

une réduction de la vitesse et un manque de rentabilité. Les investissements nécessaires pour les adapter seront très importants;

5. à l'heure actuelle, les mailings à destination de la Belgique sont déjà faits au départ des pays voisins pour profiter des tarifs plus bas. Avec les écotaxes, ce mouvement risque de s'accroître encore avec comme conséquence que les enveloppes seront fabriquées à l'étranger.

En effet, il est impossible d'écotaxer les enveloppes en papier non recyclé contenant le courrier individuel en provenance de l'étranger;

6. le secteur de l'enveloppe est en crise dans notre pays et n'a vraiment pas besoin d'un handicap supplémentaire.

Nous demandons d'exonérer les papiers de base de décoration.

Il s'agit de papier servant à imiter les dessins du bois naturel sur des meubles en bois artificiel.

L'utilisation de papier recyclé est techniquement impossible.

J.-P. de CLIPPELE
E. BERTRAND
D. DUCARME
L. MICHEL
J.-M. SEVERIN

N° 485 DE M. DEFEYT ET CONSORTS

Art. 342

Dans le texte néerlandais, au premier alinéa, remplacer les mots « geldt de bij artikel 341 bepaalde vrijstelling » par les mots « genieten ze vrijstelling van de bij artikel 341 bedoelde milieutaks, ».

JUSTIFICATION

Mise en concordance avec le texte français.

Ph. DEFEYT
J. GEYSELS
G. GILLES
J. DUPRE
J.-P. PONCELET
C. LISABETH

N° 486 DE M. CLERFAYT

Art. 353

Au 3° et au 4°, remplacer chaque fois les mots « le 31 décembre 1993 » par les mots « le 30 juin 1994 ».

VERANTWOORDING

Wegens de opgelopen vertraging zal de wettekst wellicht op zijn vroegst niet vóór juli in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt kunnen worden en in werking treden.

De Opvolgingscommissie zal dus niet eerder dan in september kunnen worden opgericht en dus niet de tijd hebben om haar taak te volbrengen en tegen 31 december 1993 te voltooien.

De uiterste data voor de overzending van verslagen en de indiening van voorstellen dienen dus redelijkerwijze 6 maanden te worden uitgesteld.

N° 487 VAN DE HEER CLERFAYT

Art. 365

1) In punt 1, eerste streepje, « 1 januari 1994 » vervangen door « 1 juli 1994 »;

2) In punt 1, tweede streepje, « 1 juli 1994 » vervangen door « 1 januari 1995 »;

3) In punt 3, « 1 januari 1994 » vervangen door « 1 juli 1995 »;

4) In punt 4, « 1 januari 1994 » vervangen door « 1 juli 1995 »;

5) In punt 6, in de tabel, alle vermelde data met zes maanden verschuiven.

VERANTWOORDING

Wegens de opgelopen vertraging zal de wettekst wellicht niet vóór het zomerreces van 1993 in het *Belgisch Staatsblad* kunnen worden bekendgemaakt. Dat is later dan aanvankelijk werd verwacht.

Redelijkerwijze zouden dan ook alle aanvankelijk in uitzicht gestelde data met zes maanden moeten worden verschoven, zodat de bedrijven genoeg tijd hebben om hun commercieel beleid en hun productieproces aan te passen.

N° 488 VAN DE HEER PONCELET c.s.

Bijlage 14 (Boek III - Milieutaksen)

In het opschrift, na de woorden « categorieën apparaten », de woorden « die batterijen gebruiken » invoegen.

VERANTWOORDING

Het betreft een precisering naar de vorm.

JUSTIFICATION

Avec le retard pris, le texte de la présente loi ne pourra sans doute pas être publié au *Moniteur belge* et entrer en vigueur avant le mois de juillet au plus tôt.

La Commission du suivi ne pourra donc être installée qu'en septembre au plus tôt. Elle n'aura donc pas le temps d'accomplir le travail qui lui est confié et de l'achever pour le 31 décembre 1993.

Il faut donc, raisonnablement, reporter de six mois les dates ultimes indiquées pour la remise de rapports ou le dépôt de proposition.

N° 487 DE M. CLERFAYT

Art. 365

1) Au point 1, premier tiret, remplacer « 1^{er} janvier 1994 » par « 1^{er} juillet 1994 »;

2) Au point 1, deuxième tiret, remplacer « 1^{er} juillet 1994 » par « 1^{er} janvier 1995 »;

3) Au point 3, remplacer « 1^{er} janvier 1994 » par « 1^{er} juillet 1995 »;

4) Au point 4, remplacer « 1^{er} janvier 1994 » par « 1^{er} juillet 1995 »;

5) Au point 6, dans le tableau, reculer de six mois toutes les dates mentionnées.

JUSTIFICATION

Avec le retard pris, le texte de la présente loi ne pourra sans doute pas être publié au *Moniteur belge* avant les grandes vacances de 1993. C'est plus tard que prévu, initialement.

Il convient, raisonnablement, de postposer de six mois toutes les dates initialement prévues et de donner ainsi aux entreprises un délai suffisant pour adapter leur politique commerciale et leur processus de production.

G. CLERFAYT

N° 488 DE M. PONCELET ET CONSORTS

Annexe 14 (Livre III - Ecotaxe)

Dans le titre, après les mots « catégories d'appareils », insérer les mots « utilisant des piles qui sont ».

JUSTIFICATION

Précision de forme.

N° 489 VAN DE HEER **PONCELET c.s.**

Bijlage 14 (Boek III — Milieutaksen)

De bijlage aanvullen met een punt 4, luidend als volgt :

« 4. Apparaten waarvan de batterijen of accu's niet bestemd zijn om door de gebruikers ervan gemakkelijk te kunnen worden vervangen, zoals dat bijvoorbeeld het geval is met de motoren van autovoertuigen of van bepaalde industriële machines. »

VERANTWOORDING

Men dient te voorkomen dat sommige batterijen of accu's die nu al door de handelaars worden teruggenomen, onder het toepassingsgebied van de wet vallen.

N° 490 VAN DE HEER **PONCELET c.s.**

Bijlage 14 (Boek III — Milieutaksen)

In punt 3, het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING

Deze tekst werd abusievelijk opgenomen in een bepaling die door een Europese richtlijn is ingegeven.

N° 491 VAN DE HEREN **SEVERIN EN de CLIPPELE**

Artt. 347, 348 en 349

Die artikelen weglaten.

VERANTWOORDING

Om de prijzen te kunnen drukken heeft de papier- en kartonindustrie van oudsher op wereldvlak en meer bepaald in Europa geprobeerd om, binnen het bestek van de mogelijkheden die door de nieuwe en de bestaande technieken worden geboden, zoveel mogelijk gebruik te maken van papier- en kartonafval.

N° 489 DE M. **PONCELET ET CONSORTS**

Annexe 14 (Livre III — Ecotaxes)

Compléter l'annexe par un point 4, libellé comme suit :

« 4. Les appareils dont les piles ou accumulateurs ne sont pas destinés à être remplacés aisément par leurs utilisateurs, comme par exemple les moteurs des véhicules automobiles ou de certaines machines industrielles. »

JUSTIFICATION

Il s'agit d'éviter que tombent sous le champ d'application de la loi certaines batteries ou accumulateurs dont le circuit commercial assure déjà la récupération.

N° 490 DE M. **PONCELET ET CONSORTS**

Annexe 14 (Livre III — Ecotaxes)

Au point 3, supprimer le deuxième alinéa.

JUSTIFICATION

Ce texte a été erronément repris dans une disposition dictée par une directive européenne.

J.-P. PONCELET
Ph. DEFEYT
J. DUPRE
C. LISABETH
J. GEYSELS
G. GILLES

N° 491 DE MM. **SEVERIN ET de CLIPPELE**

Art. 347, 348 et 349

Supprimer ces articles.

JUSTIFICATION

L'industrie du papier et carton, dans le monde et plus particulièrement en Europe, a depuis son existence essayé d'utiliser le plus possible des « déchets » en papier et carton pour diminuer les prix et cela dans le cadre des possibilités des techniques nouvelles et existantes.

J.-M. SEVERIN
J.-P. de CLIPPELE

N° 492 VAN DE HEER CLERFAYT

Art. 351

In § 3, eerste lid, de woorden « hun bevoegdheid inzake de materies met betrekking tot de milieutaksen » vervangen door de woorden « hun bekwaamheid aangetoond door een diploma of door een activiteit van ten minste drie jaar in een interprofessionele federatie van vakbonden of werkgevers, of nog door een beroepservaring van ten minste drie jaar in de bestrijding van vervuiling, de verwijdering van afval of van gevaarlijke produkten, hetzij in overheidsdienst, hetzij in de privé-sector. »

VERANTWOORDING

De formulering « hun bevoegdheid inzake de materies met betrekking tot de milieutaksen » is veel te vaag.

Het moet gaan om een wetenschappelijke bekwaamheid, met name op het stuk van de scheikunde of de landbouwwetenschappen en/of de economie, ofwel om een bekwaamheid met betrekking tot de vrijwaring van de werkgelegenheid en/of het concurrentievermogen van de ondernemingen, of nog om een bekwaamheid voortkomend uit beroepservaring, hetzij in de overheidsdienst, hetzij in de privé-sector, op het stuk van de problemen in verband met het beheer of de terugdringing van het afval en de schadelijke of giftige produkten, die in dit wetsvoorstel aan bod komen.

N° 493 VAN DE HEER CLERFAYT

Art. 351

In § 3, het tweede lid vervangen als volgt :

« De federale regering draagt zes vaste leden en zes plaatsvervangende leden voor; daarvan worden ten minste vier vaste leden en ten minste vier plaatsvervangende leden voorgedragen door de interprofessionele federaties van vakbonden en werkgevers, terwijl elk van de drie gewestregeringen twee vaste leden en twee plaatsvervangende leden voordraagt. »

VERANTWOORDING

De opvolgingscommissie moet samengesteld zijn uit :

- a) wetenschappers die bezig zijn met de strijd tegen de vervuiling en met milieubescherming;
- b) vertegenwoordigers van vakbonds- en werkgeverskringen die geacht worden zich bovendien bezig te houden met de vrijwaring en de bevordering van zowel de werkgelegenheid als het concurrentievermogen;
- c) de vertegenwoordigers van elk van de drie gewestregeringen die bevoegd zijn voor milieubescherming.

Dit amendement zorgt voor een evenwichtiger samenstelling dan het wetsvoorstel.

N° 492 DE M. CLERFAYT

Art. 351

Au § 3, au 1^{er} alinéa, remplacer les mots « dans les matières concernées par les écotaxes » par les mots « établie par un diplôme ou par une activité de trois ans au moins au sein d'une fédération interprofessionnelle syndicale ou patronale, ou encore par une expérience professionnelle de trois ans au moins dans une activité professionnelle de lutte contre la pollution, d'élimination de déchets ou de produits dangereux, soit dans l'administration, soit dans le secteur privé. »

JUSTIFICATION

La formulation proposée par les auteurs, à savoir : « compétence dans les matières concernées par les écotaxes » est beaucoup trop vague.

Il doit s'agir d'une compétence scientifique notamment en sciences chimiques ou agricoles et / ou en économie, ou bien d'une compétence en matière de sauvegarde de l'emploi et / ou de la compétitivité des entreprises, ou encore d'une compétence issue d'une expérience professionnelle soit dans l'administration, soit dans le secteur des entreprises, et consacrée aux problèmes de gestion ou de réduction de déchets ou des produits dangereux ou nocifs évoqués dans la présente proposition de loi.

N° 493 DE M. CLERFAYT

Art. 351

Au § 3, remplacer le 2^e alinéa par ce qui suit :

« Le gouvernement fédéral présentera six membres effectifs et six membres suppléants dont 4 membres au moins parmi les effectifs et 4 membres au moins parmi les suppléants seront proposés par les fédérations interprofessionnelles syndicales et patronales tandis que chacun des trois exécutifs régionaux présenteront deux membres effectifs et deux membres suppléants. »

JUSTIFICATION

Il importe que la commission du suivi comprenne :

- a) des scientifiques préoccupés par la lutte contre la pollution et la défense de l'environnement;
- b) des représentants des milieux syndicaux et patronaux censés se préoccuper, en outre, de la sauvegarde et de la promotion tant de l'emploi que de la compétitivité;
- c) des représentants de chacun des trois exécutifs régionaux qui ont la compétence de protection de l'environnement dans leurs attributions.

Le texte de cet amendement organise mieux que le texte de la proposition de loi une composition équilibrée.

G. CLERFAYT

N° 494 VAN DE HEER DEFEYT c.s.

Art. 345

Paragraaf 5 vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. De Koning kan ten minste jaarlijks de tabel in § 1 en de bijlagen 3 en 4 bij deze wet in overeenstemming brengen met de technische en wetenschappelijke vooruitgang en de ontwikkelingen van de kennis op toxicologisch gebied. »

VERANTWOORDING

Hier wordt de mogelijkheid geboden de criteria bedoeld in § 1 op een zelfde wijze aan te passen als die bedoeld in de bijlagen 3 en 4.

N° 495 VAN DE HEER DEFEYT c.s.

Art. 364

1) In het derde lid, tussen de woorden « de artikelen 336, » en de woorden « 347, 348 en 355 » de woorden « 342, 344, 3°, » invoegen.

2) Het laatste lid weglaten.

VERANTWOORDING

De minister van Financiën en de minister van Economische Zaken zijn gemachtigd te bepalen aan welke voorwaarden het kenteken aangebracht op de batterijen en de verpakkingen van sommige nijverheidsprodukten moet voldoen.

N° 496 VAN DE HEER BERTOUILLE

Art. 3

In het tweede lid, de woorden « Waalse Gewestregering » vervangen door de woorden « Waalse Regering ».

N° 494 DE M. DEFEYT ET CONSORTS

Art. 345

Remplacer le paragraphe 5 par la disposition suivante :

« § 5. Le Roi peut adapter au moins annuellement le tableau du paragraphe 1^{er} et les annexes 3 et 4 de la présente loi au progrès technique et scientifique et à l'évolution des connaissances toxicologiques. »

JUSTIFICATION

Il s'agit de permettre l'adaptation des critères visés au paragraphe 1^{er} d'une manière similaire à celle qui est prévue pour les annexes 3 et 4.

Ph. DEFEYT
D. DUCARME
J. DUPRE
J. GEYSSELS
G. GILLES
C. LISABETH
J.-P. PONCELET

N° 495 DE M. DEFEYT ET CONSORTS

Art. 364

1) Au troisième alinéa, entre les mots « articles 336, » et les mots « 347, 348 et 355 » insérer les mots « 342, 344, 3° ».

2) Supprimer le dernier alinéa.

JUSTIFICATION

Le ministre des Finances et le ministre des Affaires économiques sont compétents pour fixer les conditions auxquelles doivent répondre le signe distinctif apposé sur les piles et les emballages de certains produits industriels.

Ph. DEFEYT
J. DUPRE
J. GEYSSELS
G. GILLES
C. LISABETH
J.-P. PONCELET

N° 496 DE M. BERTOUILLE

Art. 3

Au deuxième alinéa, remplacer les mots « gouvernement régional wallon » par les mots « gouvernement wallon ».

VERANTWOORDING

De Commissie voor de Binnenlandse Zaken werkt momenteel onder ongebruikelijke en onregelmatige omstandigheden.

De commissie heeft besloten de 350 artikelen van het wetsvoorstel tot vervollediging van de federale Staatsstructuur te bespreken zonder de eindstemming af te wachten over het voorstel van bijzondere wet in de Senaatscommissie voor de herziening van de Grondwet. Na deze beslissing heeft de Commissie voor de Binnenlandse Zaken alle artikelen van het voorstel van gewone wet aangenomen, met uitzondering van de artikelen 3, 4, 9, 15, 16, 18, 25, 26, 37, 100, 115 en 116. De algemene bespreking ter zake werd opgeschort en pas hervat na de in de Senaatscommissie gehouden stemming over het voorstel van bijzondere wet.

Op 12 mei 1993 werd in de media bekendgemaakt dat, hoewel de Senaatscommissie voor de herziening van de Grondwet en de hervorming der instellingen op dinsdag een dertigtal artikelen van het voorstel van bijzondere wet heeft aangenomen, ze er toch niet in geslaagd was haar werkzaamheden af te ronden, die dan de daaropvolgende maandag werden voortgezet.

Op 11 mei hebben de leden van deze commissie de stemming afgewerkt tot en met artikel 45, terwijl het voorstel in totaal 87 artikelen omvat. Over een tiental artikelen kon niet worden gestemd, omdat deze ter advies aan de Raad van State waren voorgelegd. Tot dusverre zijn reeds meer dan 350 amendementen besproken. Sommige van deze amendementen werden aangenomen. Geen van de in de Senaatscommissie voor de herziening van de Grondwet besproken amendementen is ter beschikking van de Kamerleden gesteld. Via de pers is bekend geraakt dat een amendement is aangenomen waarbij de benaming « Waalse Gewestregering » in « Waalse regering » is gewijzigd.

Bij lezing van artikel 3, tweede lid, van het voorstel van gewone wet, dat thans in de Kamercommissie voor de Binnenlandse Zaken wordt besproken, blijkt dat de woorden « Waalse Gewestregering » nog worden gehanteerd. Dit amendement heeft dan ook tot doel de tekst van het voorstel van gewone wet in overeenstemming te brengen met de in het voorstel van bijzondere wet gehanteerde terminologie.

Daarbij moet evenwel worden opgemerkt dat dit amendement slechts op grond van door de media verspreide informatie kon worden ingediend. Dit is dan ook een volkomen onduidelijke toestand, die aantoonde dat het onmogelijk is om in de huidige omstandigheden op behoorlijke wijze amendementen op het voorstel van gewone wet voor te bereiden.

N° 497 VAN DE HEREN Vande LANOTTE EN VAN LEENHOVE

a) (Subamendement op amendement n° 289)

Bijlage 1

In de zinsnede « Hoofdplaats : Ieper » onder de hoofding « Kieskring Ieper-Veurne-Dismuide-Oostende » het woord « Ieper » vervangen door het woord « Veurne ».

JUSTIFICATION

La Commission de l'Intérieur travaille dans des conditions insolites et irrégulières.

Après avoir décidé d'examiner les 350 articles de la proposition de loi visant à achever la structure fédérale de l'Etat sans attendre le vote final en Commission de Révision de la Constitution du Sénat, de la proposition de loi à majorité spéciale, la Commission a adopté tous les articles de la proposition de loi ordinaire, à l'exception des articles 3, 4, 9, 15, 16, 18, 25, 26, 37, 100, 115 et 116 où la discussion générale a été interrompue pour être reprise après le vote en Commission du Sénat de la proposition de loi à majorité spéciale.

La presse du 12 mai 1993 signale que si la Commission sénatoriale de la révision de la Constitution et de la réforme des institutions a adopté mardi une bonne trentaine d'articles de la loi à majorité spéciale, les travaux n'ont pas pu être achevés et ils se sont poursuivis ce lundi.

Le 11 mai, les commissaires ont voté jusque y compris l'article 45, la loi en comportant 87. Toutefois, une dizaine d'articles n'ont pu faire l'objet d'un vote car ils ont été envoyés pour avis au Conseil d'Etat. Plus de 350 amendements ont déjà été discutés. Un certain nombre d'amendements ont été adoptés. Aucun des amendements discutés en Commission sénatoriale de la révision de la Constitution du Sénat la semaine dernière n'a été mis à la disposition des membres de la Chambre. Par la presse, on a pu apprendre qu'un amendement transformant l'appellation de « gouvernement régional wallon » en « gouvernement wallon » a été adopté.

Dès la lecture de l'article 3 de la proposition ordinaire, il apparaît au 2^e alinéa que dans le texte tel qu'il est actuellement soumis à la Commission de l'Intérieur de la Chambre, les mots « gouvernement régional wallon » sont encore utilisés. Le but du présent amendement est donc de mettre le texte de la proposition de loi ordinaire en conformité avec les termes utilisés dans la proposition de loi à majorité spéciale.

Cependant, le présent amendement n'a pu être déposé qu'en raison des informations publiées par la presse. Cette situation est tout à fait intolérable et démontre qu'il est impossible de préparer correctement des amendements à la proposition de loi dans les conditions actuelles.

A. BERTOUILLE

N° 497 DE MM. Vande LANOTTE ET VAN LEENHOVE

a) (Sous-amendement à l'amendement n° 289)

Annexe 1

Sous le titre « Circonscription électorale d'Ypres-Furnes-Dixmude-Ostende », dans le membre de phrase : « Chef-lieu : Ypres », remplacer le mot « Ypres » par le mot « Furnes ».

b) (Subamendement op amendement n° 290)

Bijlage 4

In de kolom « Hoofdplaats kieskring » met betrekking tot de kieskring Ieper-Veurne-Diksmuide-Oostende, de woorden « Ieper (Ypres) » vervangen door de woorden « Veurne (Furnes) ».

VERANTWOORDING

Zowel in Veurne als in Ieper is een rechtbank van eerste aanleg gevestigd. Veurne is echter op het grondgebied van de nieuwe kieskring Ieper-Veurne-Diksmuide-Oostende centraler gelegen dan Ieper. Gezien de functie van het hoofdbureau van de kieskring (in ontvangst nemen van de kandidaturen, centralisatie van de resultaten van de stemopnemingsbureaus ...) is het dan ook logischer dat Veurne de hoofdplaats van de kieskring wordt en niet Ieper.

J. Vande LANOTTE
G. VAN LEENHOVE

N° 498 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 100bis (nieuw)

Een artikel 100bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 100bis. — In Titel VII, met als opschrift, « Verkiezing van de gemeenschapssenatoren en van senatoren door de Senaat » wordt artikel 210bis opgenomen in een nieuw Hoofdstuk I, met als opschrift « Algemene bepalingen ». »

VERANTWOORDING

Evenals amendement n° 3 wil dit amendement garanderen dat iedere provincie ten minste een senator telt, hetzij een rechtstreeks verkozen senator, hetzij een gemeenschapssenator, hetzij een gecoöpteerd senator.

N° 499 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 100ter (nieuw)

Een artikel 100ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 100ter. — In het nieuwe hoofdstuk I, met als opschrift « Algemene bepalingen » van Titel VII van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 210bis (nieuw) ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 210bis. — In elke provincie waar geen enkele rechtstreeks verkozen senator op de dag van zijn verkiezing zijn woonplaats heeft, wordt ten minste

b) (Sous-amendement à l'amendement n° 290)

Annexe 4

Dans la colonne « chef-lieu de la circonscription électorale », en ce qui concerne la circonscription électorale d'Ypres-Furnes-Dixmude-Ostende, remplacer les mots « Ieper (Ypres) » par les mots « Veurne (Furnes) ».

JUSTIFICATION

Il y a un tribunal de première instance tant à Furnes qu'à Ypres. Toutefois, si l'on considère le territoire de la nouvelle circonscription électorale Ypres-Furnes-Dixmude-Ostende, Furnes occupe une position plus centrale qu'Ypres. Vu la mission du bureau principal de la circonscription électorale (réception des candidatures, centralisation des résultats des bureaux de dépouillement ...), il est plus logique que le chef-lieu de la circonscription électorale soit Furnes et non Ypres.

N° 498 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 100bis (nouveau)

Insérer un article 100bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 100bis. — Au titre VII, intitulé « De l'élection des sénateurs de communauté et de sénateurs par le Sénat », l'article 210bis est repris dans un nouveau Chapitre I^{er}, intitulé « Dispositions générales ». ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise, avec l'amendement n° 3, à garantir à chaque province au moins soit un sénateur élu directement soit un sénateur de communauté soit un sénateur coopté.

N° 499 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 100ter (nouveau)

Insérer un article 100ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 100ter. — Au nouveau chapitre I^{er}, intitulé « Dispositions générales », du Titre VII du même Code, il est inséré un article 210bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 210bis. — Au moins un sénateur de communauté ou un sénateur coopté domicilié dans la province au jour de son élection sera élu dans chaque

één gemeenschapssenator of één gecoöpteerd senator die op de dag van zijn verkiezing zijn woonplaats heeft in de provincie, verkozen ».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe elke provincie ten minste een rechtstreeks verkozen senator of een gemeenschapssenator of een gecoöpteerd senator te garanderen. Het voorgestelde artikel 210bis betekent dat in de provincie waar geen enkele rechtstreeks verkozen senator zijn woonplaats heeft, ten minste één gemeenschapssenator of een gecoöpteerd senator moet worden verkozen die daar zijn woonplaats heeft.

Zulks is geenszins onverenigbaar met de principes van het voorstel tot herziening van artikel 53 van de Grondwet. Het feit dat er aan elke gemeenschapsraad en aan het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad garanties worden geboden voor een bepaald aantal senatoren, betekent niet dat er geen enkele bijkomende garantie kan worden geboden.

Wel integendeel : het voorstel tot herziening van artikel 53 van de Grondwet opteert duidelijk voor een territoriaal evenwichtige spreiding van het totaal aantal senatoren over de vier taalgebieden. Ten gevolge van de combinatie van de verschillende elementen worden de senatoren als volgt verdeeld over de vier taalgebieden :

- maximum 23 senatoren voor het Franse taalgebied ⁽¹⁾;
- maximum 40 senatoren voor het Nederlandse taalgebied ⁽²⁾;
- minimum 7 senatoren voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ⁽³⁾;
- minimum 1 senator voor het Duitse taalgebied ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Hetzij 15 senatoren die rechtstreeks door het Franse kiescollege worden verkozen

+ 10 gemeenschapssenatoren die door de Franse Gemeenschapsraad worden aangewezen

+ 4 senatoren die door de rechtstreeks verkozen senatoren en door de gemeenschapssenatoren van de Franse taalgroep van de Senaat worden aangewezen

— minimum 6 senatoren die hun woonplaats hebben in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad

= maximum 23 senatoren voor het Franse taalgebied.

⁽²⁾ Hetzij 25 senatoren die rechtstreeks door het Nederlandse kiescollege worden verkozen

+ 10 gemeenschapssenatoren die door de Vlaamse Raad worden aangewezen

+ 6 senatoren die door de rechtstreeks verkozen senatoren en door de gemeenschapssenatoren van de Nederlandse taalgroep van de Senaat worden aangewezen

— ten minste 1 senator die zijn woonplaats heeft in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad

= maximum 40 senatoren voor het Nederlandse taalgebied.

⁽³⁾ Hetzij ten minste 1 senator die behoort tot de Nederlandse taalgroep van de Senaat, die zijn woonplaats heeft in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad

+ ten minste 6 senatoren die behoren tot de Franse taalgroep van de Senaat, die hun woonplaats hebben in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad

= minimum 7 senatoren voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

⁽⁴⁾ Hetzij één gemeenschapssenator aangewezen door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

province où aucun sénateur élu directement n'est domicilié au jour de son élection ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à garantir à chaque province au moins un sénateur élu directement ou un sénateur de communauté ou encore un sénateur coopté. L'article 210bis proposé signifie qu'il faut élire au moins un sénateur de communauté ou un sénateur coopté domicilié dans la province dans laquelle aucun sénateur élu directement n'est domicilié.

Cette garantie n'est nullement incompatible avec les principes contenus dans la proposition de révision de l'article 53 de la Constitution. Rien ne permet en effet de conclure que le fait de garantir un certain nombre de sénateurs à chaque Conseil de communauté et à la région bilingue de Bruxelles-Capitale exclurait toute autre garantie.

Au contraire, la proposition de révision de l'article 53 de la Constitution exprime clairement la volonté de procéder à une répartition territoriale équilibrée du nombre total de sénateurs entre les quatre régions linguistiques. En effet, suite à la combinaison des divers éléments, les sénateurs sont répartis comme suit entre les quatre régions linguistiques :

- 23 sénateurs au maximum pour la région de langue française ⁽¹⁾;
- 40 sénateurs au maximum pour la région de langue néerlandaise ⁽²⁾;
- 7 sénateurs au moins pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale ⁽³⁾;
- 1 sénateur au moins pour la région de langue allemande ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Soit 15 sénateurs élus directement par le collège électoral français

+ 10 sénateurs de communauté désignés par le Conseil de la Communauté française

+ 4 sénateurs désignés par les sénateurs élus directement et par les sénateurs de communauté du groupe linguistique français du Sénat

— 6 sénateurs au moins domiciliés dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale

= 23 sénateurs au maximum pour la région de langue française.

⁽²⁾ Soit 25 sénateurs élus directement par le collège électoral néerlandais

+ 10 sénateurs de communauté désignés par le Conseil flamand

+ 6 sénateurs désignés par les sénateurs élus directement et par les sénateurs de communauté du groupe linguistique néerlandais du Sénat

— au moins 1 sénateur domicilié dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale

= 40 sénateurs au maximum pour la région de langue néerlandaise.

⁽³⁾ Soit au moins 1 sénateur appartenant au groupe linguistique néerlandais du Sénat, qui est domicilié dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale

+ au moins 6 sénateurs appartenant au groupe linguistique français du Sénat, qui sont domiciliés dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale

= 7 sénateurs au moins pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

⁽⁴⁾ Soit 1 sénateur de communauté désigné par le Conseil de Communauté germanophone.

Niets weerhoudt de wetgever ervan het territoriale evenwicht binnen elk taalgebied nader te bepalen. Daartoe zouden de provincies uiteraard een uitstekende grondslag vormen.

N° 500 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 100quater (nieuw)

Een artikel 100quater (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 100quater. — *In hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van Titel VII, Hoofdstuk I, dat Hoofdstuk II wordt, vervangen door het volgende opschrift :*

« *Hoofdstuk II. — Verkiezing van de gemeenschapssenatoren* ». »

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement ingevolge de amendementen n° 498 en 499.

N° 501 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 104bis (nieuw)

Een artikel 104bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 104bis. — *Hoofdstuk II van Titel VII van hetzelfde Wetboek wordt hoofdstuk III van Titel VII van dat Wetboek.* »

VERANTWOORDING

Dit is een technisch amendement ingevolge de amendementen n° 498 en 499.

N° 502 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Opschrift (nieuw)

Na het voorgestelde artikel 322 een Hoofdstuk III toevoegen met als opschrift :

« *Hoofdstuk III. — Wijziging van de wet van 30 juli 1963 houdende de taalregeling in het onderwijs* ». »

Rien n'empêche la loi de préciser l'équilibre au sein de chaque région linguistique sur une base territoriale. Les provinces constitueraient évidemment la base territoriale par excellence à cet effet.

N° 500 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 100quater (nouveau)

Insérer un article 100quater (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 100quater. — *L'intitulé du Chapitre I^{er}, qui devient le Chapitre II du Titre VII du même Code est remplacé par l'intitulé suivant :*

« *Chapitre II. — De l'élection des sénateurs de communauté* ». »

JUSTIFICATION

Cet amendement est un amendement technique qui est nécessaire suite aux amendements n° 498 et 499.

N° 501 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 104bis (nouveau)

Insérer un article 104bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 104bis. — *Le Chapitre II du Titre VII du même Code devient le Chapitre III du Titre VII de ce Code.* ». »

JUSTIFICATION

Cet amendement est un amendement technique qui est nécessaire suite aux amendements n° 498 et 499.

**R. LANGENDRIES
M. CHERON
L. PEETERS
V. FEAUX
E. VAN VAERENBERGH
P. BREYNE**

N° 502 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Intitulé (nouveau)

Après l'article 322 proposé, ajouter un chapitre III, intitulé comme suit :

« *Chapitre III. — Modification de la loi du 30 juillet 1963 relative à l'emploi des langues dans l'enseignement* ». »

N° 503 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Opschrift

Het opschrift van Boek II, Titel IX, aanvullen met wat volgt :

« en wijziging van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs. »

N° 504 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 15

Het derde lid aanvullen met wat volgt :

« De uit de echt gescheiden candidate mag, mits haar dat door een vonnis is toegestaan, haar identiteit laten voorafgaan door de naam van haar gewezen echtgenoot. »

VERANTWOORDING

Dit amendement wil dat dit artikel ook zou gelden voor een uit de echt gescheiden candidate aan wie door een vonnis werd toegestaan de naam van haar gewezen echtgenoot te blijven voeren en die zich onder die naam kandidaat wil stellen voor de verkiezingen.

N° 505 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

(In bijkomende orde)

Art. 15

Het derde lid aanvullen met wat volgt :

« Indien een vonnis de candidate uitdrukkelijk toestaat de naam van haar gewezen echtgenoot te voeren, mag haar identiteit worden voorafgegaan door zijn naam. »

VERANTWOORDING

Dit amendement voorziet in het geval waarin een candidate, die bij vonnis de toestemming heeft gekregen om de naam van haar gewezen echtgenoot te gebruiken, zich onder zijn naam kandidaat wil stellen.

N° 506 VAN DE HEREN BERTOUILLE, SIMONET EN PIVIN

Opschrift

In het opschrift van Boek I, Hoofdstuk IV, het woord « Gewestraad » vervangen door het woord « Raad ».

N° 503 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Intitulé

Au titre IX, du Livre II, compléter l'intitulé par ce qui suit :

« et modification de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement »

N° 504 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 15

Compléter le 3^e alinéa par ce qui suit :

« La candidate divorcée peut faire précéder son identité du nom de son ex-époux, lorsqu'un jugement l'autorise à utiliser le nom de ce dernier. »

JUSTIFICATION

Cet amendement ajoute l'hypothèse d'une candidate divorcée, autorisée par jugement à utiliser le nom de son ex-mari, et désireuse de se présenter sous ce nom aux élections.

N° 505 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

(En ordre subsidiaire)

Art. 15

Compléter le 3^e alinéa par ce qui suit :

« Si un jugement l'autorise expressément à utiliser le nom de son ex-mari, l'identité de la candidate peut être précédée du nom de celui-ci. »

JUSTIFICATION

Cet amendement ajoute l'hypothèse d'une candidate désireuse de se présenter sous le nom de son ex-mari et autorisée à utiliser ce nom par un jugement.

A. BERTOUILLE
D. REYNDERS
J. SIMONET
J. PIVIN

N° 506 DE MM. BERTOUILLE, SIMONET ET PIVIN

Intitulé

Dans l'intitulé du chapitre IV, du Livre I^{er}, supprimer le mot « régional ».

N° 507 VAN DE HEREN BERTOUILLE, SIMONET
EN PIVIN

Opschrift

In het opschrift van Boek I, Hoofdstuk II, het woord « Gewestraad » vervangen door het woord « Raad ».

N° 508 VAN DE HEREN SIMONET, BERTOUILLE
EN PIVIN

Art. 3

In het tweede lid, het woord « Gewestregering » vervangen door het woord « Regering ».

N° 509 VAN DE HEREN BERTOUILLE c.s.

Art. 322bis (nieuw)

In Boek II, Titel IX, onder een Hoofdstuk III (nieuw) een artikel 322bis invoegen, luidend als volgt :

« Art. 322bis. — Artikel 8 van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs wordt opgeheven. »

N° 510 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 116

In het voorgestelde artikel 1bis, de tweede volzin vervangen door wat volgt :

« Een door de Senaat aangewezen senator die door de Koning tot minister wordt benoemd en de benoeming aanneemt, houdt op zitting te hebben en wordt vervangen door de kandidaat die daartoe gekozen is overeenkomstig artikel 222 van het Kieswetboek. »

VERANTWOORDING

Dit amendement hanteert de terminologie van de artikelen 36, tweede lid, en 53 van de Grondwet.

N° 507 DE MM. BERTOUILLE, SIMONET ET
PIVIN

Intitulé

Dans l'intitulé du chapitre II du Livre I^{er}, supprimer le mot « régional ».

A. BERTOUILLE
J. SIMONET
J. PIVIN

N° 508 DE MM. SIMONET, BERTOUILLE ET
PIVIN

Art. 3

Au second alinéa, supprimer le mot « régional ».

J. SIMONET
A. BERTOUILLE
J. PIVIN

N° 509 DE MM. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 322bis (nouveau)

Au Titre IX, sous un chapitre III (nouveau), insérer un article 322bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 322bis. — L'article 8 de la loi du 30 juillet 1963 relative à l'emploi des langues dans l'enseignement est abrogé. »

N° 510 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 116

Remplacer la deuxième phrase de l'article 1^{er}bis proposé par ce qui suit :

« Le sénateur désigné par le Sénat, qui est nommé par le Roi en qualité de ministre, et qui l'accepte, cesse de siéger et est remplacé par le candidat désigné à cette fin conformément à l'article 222 du Code électoral. »

JUSTIFICATION

Cet amendement utilise la terminologie employée aux articles 36, alinéa 2, et 53 de la Constitution.

N^o 511 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 100

Het opschrift van Hoofdstuk I vervangen als volgt :

« Hoofdstuk I. — Aanwijzing van de gemeenschapssenatoren ».

VERANTWOORDING

Dit opschrift is in overeenstemming met de in artikel 53 van de Grondwet gehanteerde terminologie.

N^o 512 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 100

Het opschrift van Titel VII vervangen als volgt :

« Titel VII. — Aanwijzing van de gemeenschapssenatoren en van senatoren door de Senaat ».

VERANTWOORDING

Dit opschrift is in overeenstemming met de in artikel 53 van de Grondwet gehanteerde terminologie.

N^o 513 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 6

Het woord « Gewestraad » vervangen door het woord « Raad ».

N^o 514 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Opschrift

Het opschrift van Boek I, Hoofdstuk IV, vervangen door het volgende opschrift :

« Hoofdstuk IV. — Bijzondere bepalingen houdende organisatie van de gelijktijdige verkiezingen van de Vlaamse Raad, de Waalse Raad en de federale Wetgevende Kamers. »

N^o 515 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 18

In § 2, het eerste en het tweede lid vervangen door wat volgt :

« De kandidatenlijsten worden op het stembiljet naast elkaar geplaatst. Boven elke kandidatenlijst staat het letterwoord, vermeld in de voordracht van

N^o 511 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 100

Remplacer l'intitulé du Chapitre I^{er} par ce qui suit :

« Chapitre I^{er}. — De la désignation des sénateurs de communauté ».

JUSTIFICATION

Cet intitulé est conforme à la terminologie employée à l'article 53 de la Constitution.

N^o 512 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 100

Remplacer l'intitulé du Titre VII par ce qui suit :

« Titre VII. — De la désignation des sénateurs de communauté et de sénateurs par le Sénat ».

JUSTIFICATION

Cet intitulé est conforme à la terminologie employée dans l'article 53 de la Constitution.

N^o 513 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 6

Supprimer le mot « régional ».

N^o 514 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Intitulé

Remplacer l'intitulé du Chapitre IV du Livre I^{er} par l'intitulé suivant :

« Chapitre IV. — Dispositions particulières organisant l'élection simultanée du Conseil wallon, du Conseil flamand et des Chambres législatives fédérales. »

N^o 515 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 18

Au § 2, remplacer les premier et deuxième alinéas par ce qui suit :

« Les listes des candidats sont inscrites dans le bulletin à la suite les unes des autres. Chaque liste de candidats est surmontée du sigle indiqué dans la

de kandidaten, overeenkomstig artikel 13; het letterwoord van de lijst wordt gedrukt in hoofdletters van 4 millimeter hoog en horizontaal geplaatst.

Naast de naam en de voornaam van iedere kandidaat staat een stemvakje ».

VERANTWOORDING

Dit amendement sluit aan bij de voorstellen tot afschaffing van het stemvakje bovenaan op de lijst.

N° 516 VAN DE HEER **BERTOUILLE c.s.**

Art. 15

Dit artikel aanvullen met het volgende lid :

« In hun verklaring van bewilliging verbinden zowel de kandidaat-titularissen als de kandidaat-opvolgers zich ertoe de decretale bepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven in acht te nemen en hun verkiezingsuitgaven binnen dertig dagen na de verkiezingen aan te geven.

De tekst van die verklaring wordt in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt ».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een parallellisme met wat het Kieswetboek voorschrijft inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven.

N° 517 VAN DE HEER **BERTOUILLE c.s.**

Art. 15

Het zesde lid vervangen door wat volgt :

« De kandidaten wier namen voorkomen op een zelfde voordracht en die instemmen met deze voordracht, worden geacht één lijst te vormen ».

VERANTWOORDING

Dit is een formele verbetering van de voorgestelde bepaling.

N° 518 VAN DE HEER **BERTOUILLE c.s.**

Art. 15

Het vijfde lid vervangen door wat volgt :

« De voorgedragen kandidaten bewilligen hun voordracht met een gedagtekende en ondertekende schriftelijke verklaring, die aan de voorzitter van het

présentation de candidats conformément à l'article 13; le sigle de la liste est imprimé en lettres capitales ayant 4 millimètres de hauteur et ces lettres sont placées horizontalement.

A côté des nom et prénom de chaque candidat, se trouve une case de vote. »

JUSTIFICATION

Cet amendement se situe dans la logique des propositions visant à supprimer la case de tête.

N° 516 DE M. **BERTOUILLE ET CONSORTS**

Art. 15

Compléter cet article par l'alinéa suivant :

« Dans leur acte d'acceptation, les candidats tant titulaires que suppléants s'engagent à respecter les dispositions décrétales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales et à déclarer leurs dépenses électorales dans les trente jours qui suivent la date des élections.

Le texte de cette déclaration est publié au Moniteur belge ».

JUSTIFICATION

Cet amendement établit au parallèle avec les dispositions du Code électoral dans l'objectif de dispositions décrétales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales.

N° 517 DE M. **BERTOUILLE ET CONSORTS**

Art. 15

Remplacer le sixième alinéa par ce qui suit :

« Les candidats dont les noms figurent sur un même acte de présentation, et qui acceptent celle-ci, sont considérés comme formant une seule liste ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à améliorer la forme de la disposition.

N° 518 DE M. **BERTOUILLE ET CONSORTS**

Art. 15

Remplacer le cinquième alinéa par la disposition suivante :

« Les candidats présentés acceptent leur présentation par une déclaration écrite, datée et signée, remise contre récépissé au président du bureau principal de

hoofdbureau van de kieskring tegen ontvangstbewijs wordt overhandigd binnen de tijd bepaald in artikel 12 ».

VERANTWOORDING

Dit is een formele verbetering van de voorgestelde bepaling.

N^o 519 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 15

In de tweede zin van het derde lid, *in fine*, de woorden « of overleden echtgenoot » weglaten.

VERANTWOORDING

Dit is een formele verbetering van de voorgestelde bepaling.

N^o 520 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 15

In de Franse tekst van het derde lid, tweede volzin, het woord « femme-candidat » vervangen door het woord « candidate ».

VERANTWOORDING

Dit is een formele verbetering van de voorgestelde bepaling.

N^o 521 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 15

Het derde lid, eerste volzin, vervangen door wat volgt :

« Zij vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het beroep, het volledige adres van de hoofdverblijfplaats van de kandidaten en van d. kiezers die hen voordragen, alsmede het bij artikel 13 bedoelde letterwoord dat op het stembiljet boven de kandidatenlijst moet worden geplaatst. »

VERANTWOORDING

Dit is een formele verbetering van de voorgestelde bepaling.

la circonscription dans le délai prescrit à l'article 12 ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à améliorer la forme de la disposition.

N^o 519 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 15

Au troisième alinéa, dans la deuxième phrase, *in fine* supprimer les mots « ou de son époux décédé ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à améliorer la forme de la disposition.

N^o 520 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 15

Au troisième alinéa, dans la deuxième phrase, remplacer les mots « de la femme-candidat » par les mots « de la candidate ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à améliorer la forme de la disposition.

N^o 521 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 15

Au troisième alinéa, remplacer la première phrase par ce qui suit :

« Elle indique les nom, prénoms, date de naissance, profession et adresse complète de la résidence principale des candidats et des électeurs qui les présentent, ainsi que le sigle, prévu par l'article 13, qui doit surmonter la liste des candidats sur le bulletin de vote. »

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à améliorer la forme de la disposition.

N^o 522 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 15

Het derde lid, eerste volzin, vervangen door wat volgt :

« Zij vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het beroep en de woonplaats van de kandidaten en van de kiezers die hen voordragen, alsmede het bij artikel 13 bedoelde letterwoord dat op het stembiljet boven de kandidatenlijst moet worden geplaatst. »

VERANTWOORDING

In dit amendement wordt het begrip « woonplaats » opnieuw opgenomen.

N^o 523 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 15

Het eerste lid vervangen door wat volgt :

« Wanneer een kandidaat door kiezers wordt voorgedragen, moet bij de voordrachtsakte voor elke voordragende kiezer een uittreksel worden gevoegd uit de kiezerslijst waarop hij is opgenomen. »

VERANTWOORDING

Dit is een formele verbetering van de voorgestelde bepaling.

N^o 524 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 9

Het eerste lid vervangen als volgt :

« Ten laste van de Staat komen de verkiezingsuitgaven voor het door hem geleverde papier voor de stembiljetten en de door hem geleverde geautomatiseerde stemapparatuur. »

VERANTWOORDING

Dit amendement heeft tot doel te voorkomen dat de gemeenten de kosten van de geautomatiseerde stemapparatuur moeten dragen.

N^o 525 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 4

In § 1 de woorden « uiterlijk de eerste dag van de tweede maand die voorafgaat aan die van » **vervan-**

N^o 522 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 15

Au troisième alinéa, remplacer la première phrase par ce qui suit :

« Elle indique les nom, prénoms, date de naissance, profession et le domicile des candidats et des électeurs qui les présentent, ainsi que le sigle, prévu par l'article 13, qui doit surmonter la liste des candidats sur le bulletin de vote. »

JUSTIFICATION

Cet amendement reprend la notion de domicile.

N^o 523 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 15

Remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« Lorsqu'un candidat est présenté par des électeurs, l'acte de présentation doit être accompagné, pour chaque électeur présentant, d'un extrait de la liste des électeurs où il est inscrit. »

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à améliorer la forme de la disposition.

N^o 524 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 9

Remplacer le premier alinéa par l'alinéa suivant :

« Sont à la charge de l'Etat, les dépenses électorales concernant le papier électoral et les systèmes automatisés de vote qui sont fournis par lui. »

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à éviter que les installations pour un vote automatisé ne soient aux frais des communes.

N^o 525 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 4

Au § 1^{er}, remplacer les mots « au plus tard le premier jour du deuxième mois qui précède celui de »

gen door de woorden « uiterlijk de drieëndertigste dag die voorafgaat aan de dag van ».

VERANTWOORDING

Bij dit amendement wordt de in het Kieswetboek bepaalde termijn opnieuw ingevoerd.

N° 526 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 3

In de Franse tekst, het tweede lid vervangen door wat volgt :

« En cas d'élection organisée en application de l'article 29 de la loi spéciale, la liste des électeurs est dressée à la date de l'arrêté du Gouvernement wallon ou du Gouvernement flamand ou de la décision du Conseil fixant la date de l'élection. »

N° 527 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 3

In de Franse tekst van het eerste lid, de woorden « de la Région flamande et de la Région wallonne » vervangen door de woorden « de la Région wallonne et de la Région flamande ».

N° 528 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 3

In de Franse tekst, het opschrift van Boek I, Hoofdstuk II, vervangen door wat volgt :

« Dispositions générales relatives à l'élection directe des membres du Conseil wallon et du Conseil flamand ».

VERANTWOORDING

In Franse teksten is het gebruikelijk dat de Franstalige, dan wel Waalse instellingen de Vlaamse instellingen voorafgaan.

N° 529 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 6

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 6. — De verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Raad worden gehouden per kieskring; met uitzondering van de kieskringen Eupen / Sankt Vith en Verviers, die samen het administratief arrondissement Verviers omvatten, is iedere kieskring in

par les mots « au plus tard le trente troisième jour précédant le jour de ».

JUSTIFICATION

Cet amendement réintroduit le délai prévu dans le Code électoral.

N° 526 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 3

Remplacer le second alinéa par ce qui suit :

« En cas d'élection organisée en application de l'article 29 de la loi spéciale, la liste des électeurs est dressée à la date de l'arrêté du Gouvernement wallon et du Gouvernement flamand ou de la décision du Conseil fixant la date de l'élection. »

N° 527 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 3

Au premier alinéa, remplacer les mots « de la Région flamande et de la Région wallonne » par les mots « de la Région wallonne et de la Région flamande ».

N° 528 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 3

Remplacer l'intitulé du chapitre II du Livre I^{er} par l'intitulé suivant :

« Dispositions générales relatives à l'élection directe des membres du Conseil wallon et du Conseil flamand ».

JUSTIFICATION

La pratique veut que dans la version française, les institutions francophones ou wallonnes précèdent les institutions flamandes.

N° 529 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 6

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 6. — Les élections pour le Conseil wallon et le Conseil flamand se font par circonscription électorale; à l'exception des circonscriptions électorales d'Eupen / Saint-Vith et de Verviers, qui comprennent ensemble l'arrondissement administratif de Verviers,

een of meer administratieve arrondissementen verdeeld. De administratieve arrondissementen worden verdeeld in kieskantons overeenkomstig de als bijlage 1 bij deze wet gevoegde tabel.

De samenstelling en de hoofdplaats van de kieskantons zijn die welke vastgesteld zijn in de indelingstabel die in artikel 87 van het Kieswetboek bedoeld is.

De kiezers voor de Raad worden per kieskanton in stemafdelingen verdeeld overeenkomstig de artikelen 90 en 91, eerste tot derde lid, van het Kieswetboek. »

VERANTWOORDING

Overeenkomstig het eenparig uitgebrachte advies van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wil dit amendement voor het Duitse taalgebied een eigen kieskring oprichten voor de verkiezing van de Waalse Raad.

N° 530 VAN DE HEER BERTOUILLÉ c.s.

(Subamendement op amendement n° 125, Stuk n° 897/5)

Art. 144

De woorden « of van de Waalse Gewestraad » vervangen door de woorden « van de Waalse Raad of van de provincieraad ».

VERANTWOORDING

Overeenkomstig het eenparig uitgebrachte advies van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wil dit amendement de in artikel 22 van de wet bedoelde letterwoorden zo afdoend mogelijk beschermen.

N° 531 VAN DE HEER LANGENDRIES

(Subamendement op amendement n° 236 — Stuk n° 897/5)

BIJLAGEN

Bijlage 10 vervangen als volgt :
« Bijlage 10

**TABEL ALS BIJLAGE BIJ
DE PROVINCIEWET**
(Artikel 2, derde lid)

chaque circonscription électorale comprend un ou plusieurs arrondissements administratifs, lesquels sont subdivisés en cantons électoraux conformément au tableau figurant à l'annexe 1^{re} de la présente loi.

La composition et le chef-lieu des cantons électoraux sont ceux définis au tableau de répartition visé à l'article 87 du Code électoral.

Les électeurs pour le Conseil sont répartis par cantons électoraux en sections de vote conformément aux articles 90 et 91, alinéas 1^{er} à 3, du Code électoral. »

JUSTIFICATION

Conformément à l'avis unanime du Conseil de la Communauté germanophone, cet amendement vise à créer un arrondissement électoral propre à la région de langue allemande pour les élections du Conseil wallon.

N° 530 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 125 — Doc. n° 897/5)

Art. 144

Remplacer les mots « ou du Conseil régional wallon » par les mots « du Conseil wallon ou du Conseil provincial ».

JUSTIFICATION

Conformément à l'avis unanime du Conseil de la Communauté germanophone, cet amendement vise à assurer aux sigles visés à l'article 22 de la loi, la protection la plus large possible.

**A. BERTOUILLE
J. SIMONET
D. REYNERS
J. PIVIN**

N° 531 DE M. LANGENDRIES

(Sous-amendement à l'amendement n° 236 — Doc. n° 897/5)

ANNEXES

Remplacer l'annexe 10 par ce qui suit :
« Annexe 10

**TABLEAU ANNEXE A
LA LOI PROVINCIALE**
(Article 2, alinéa 3)

SAMENSTELLING VAN DE KIESDISTRICTEN**I. PROVINCIËS VAN HET WAALSE GEWEST****PROVINCIE WAALS-BRABANT****Administratief arrondissement Nijvel**

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Nijvel	Nijvel	Nijvel Genepiën
Waver	Waver	Waver Geldenaken Perwijs

PROVINCIE HENEGOUWEN**Administratief arrondissement Aat**

District —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Aat	Aat	Aat Beloeil Chièvres Vloesberg Frasnes-lez-Anvaing

Administratief arrondissement Charleroi

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Charleroi Châtelet Fontaine-l'Evêque	Charleroi Châtelet Fontaine-l'Evêque	Charleroi Châtelet Fontaine-l'Evêque Seneffe

Administratief arrondissement Bergen

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Bergen Boussu	Bergen Boussu	Bergen Boussu Lens
Dour	Dour	Dour Frameries

Administratief arrondissement Moeskroen

District —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Moeskroen	Moeskroen	Moeskroen Komen-Waasten

Administratief arrondissement Zinnik

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Zinnik	Zinnik	Zinnik Edingen Lessen
La Louvière	La Louvière	La Louvière Le Roeulx

Administratief arrondissement Thuin

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Thuin	Thuin	Thuin Beaumont Chimay
Binche	Binche	Binche Merbes-le-Château

Administratief arrondissement Doornik

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Doornik	Doornik	Doornik Celles Estaimpuis
Péruwelz	Péruwelz	Péruwelz Antoing Leuze-en-Hainaut

PROVINCIE LUIK**Administratief arrondissement Hoei**

District —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Hoei	Hoei	Hoei Ferrières Héron Nandrin Verlaine

Administratief arrondissement Luik

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Luik Wezet	Luik Wezet	Luik Wezet Bitsingen Fléron Aywaille Herstal Seraing Saint-Nicolas Grâce-Hollogne
Fléron	Fléron	
Herstal Seraing Saint-Nicolas	Herstal Seraing Saint-Nicolas	

Administratief arrondissement Verviers

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Verviers Dison	Verviers Dison	Verviers Dison Aubel Herve Limbourg
Eupen	Eupen	Eupen Sankt-Vith (Saint-Vith)

Administratief arrondissement Borgworm

District —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Borgworm	Borgworm	Borgworm Hannuit

PROVINCIE LUXEMBURG**Administratief arrondissement Aarlen**

District —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Aarlen	Aarlen	Aarlen Messancy

Administratief arrondissement Bastenaken

District —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Bastenaken	Bastenaken	Bastenaken Fauvillers Sainte-Ode
Vielsalm	Vielsalm	Vielsalm Houffalize

Administratief arrondissement Marche-en-Famenne

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Marche-en-Famenne	Marche-en-Famenne	Marche-en-Famenne Durbuy Nassogne
La Roche-en-Ardenne	La Roche-en-Ardenne	La Roche-en-Ardenne Erezée

Administratief arrondissement Neufchâteau

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Neufchâteau	Neufchâteau	Neufchâteau Saint-Hubert
Bouillon	Bouillon	Bouillon Paliseul Wellin

Administratief arrondissement Virton

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Virton	Virton	Virton
Florenville	Florenville	Florenville Etalle

PROVINCIE NAMEN**Administratief arrondissement Dinant**

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Dinant	Dinant	Dinant Beauraing Gedinne
Ciney	Ciney	Ciney Rochefort

Administratief arrondissement Namen

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Namen Andenne Eghezée Fosses-la-Ville Gembloers	Namen Andenne Eghezée Fosses-la-Ville Gembloers	Namen Andenne Eghezée Fosses-la-Ville Gembloers

Administratief arrondissement Philippeville

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Philippeville Florennes	Philippeville Florennes	Philippeville Couvin Florennes Walcourt

PROVINCIES VAN HET VLAAMSE GEWEST**PROVINCIE ANTWERPEN****Administratief arrondissement Antwerpen**

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Antwerpen Boom Kapellen	Antwerpen Boom Kapellen	Antwerpen Boom Kontich Kapellen Brecht Zandhoven

Administratief arrondissement Mechelen

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Mechelen Lier	Mechelen Lier	Mechelen Puurs Lier Duffel Heist-op-den-Berg

Administratief arrondissement Turnhout

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Turnhout	Turnhout	Turnhout Hoogstraten
Herentals	Herentals	Herentals Westerlo
Mol	Mol	Mol Arendonk

PROVINCIE LIMBURG

Administratief arrondissement Hasselt

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Hasselt Beringen Genk Herk-de-Stad Sint-Truiden	Hasselt Beringen Genk Herk-de-Stad Sint-Truiden	Hasselt Beringen Genk Herk-de-Stad Sint-Truiden

Administratief arrondissement Maaseik

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Maaseik Bree Peer Neerpelt	Maaseik Bree Peer Neerpelt	Maaseik Bree Peer Neerpelt

Administratief arrondissement Tongeren

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Tongeren	Tongeren	Tongeren Riemst Voeren
Borgloon Bilzen Maasmechelen	Borgloon Bilzen Maasmechelen	Borgloon Bilzen Maasmechelen

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN

Administratief arrondissement Aalst

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Aalst	Aalst	Aalst
Geraardsbergen	Geraardsbergen	Geraardsbergen Ninove
Zottegem	Zottegem	Zottegem Herzele

Administratief arrondissement Dendermonde

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Dendermonde	Dendermonde	Dendermonde Wetteren
Zele	Zele	Zele Hamme

Administratief arrondissement Eeklo

District —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Eeklo	Eeklo	Eeklo Assenede Kaprijke

Administratief arrondissement Gent

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Gent	Gent	Gent
Deinze	Deinze	Deinze Nazareth Nevele
Evergem	Evergem	Evergem Waarschoot Zomergem
Lochristi	Lochristi	Lochristi Destelbergen Oosterzele

Administratief arrondissement Oudenaarde

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Oudenaarde	Oudenaarde	Oudenaarde Kruishoutem
Ronse	Ronse	Ronse Brakel Horebeke

Administratief arrondissement Sint-Niklaas

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Sint-Niklaas	Sint-Niklaas	Sint-Niklaas Lokeren
Temse	Temse	Temse Beveren Sint-Gillis-Waas

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT

Administratief arrondissement Halle-Vilvoorde

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Halle	Halle	Halle Asse Lennik
Vilvoorde	Vilvoorde	Vilvoorde Meise Zaventem

Administratief arrondissement Leuven

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Leuven Diest	Leuven Diest	Leuven Diest Aarschot Haacht
Tienen	Tienen	Tienen Glabbeek Landen Zoutleeuw

PROVINCIE WEST-VLAANDEREN

Administratief arrondissement Brugge

District —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Brugge	Brugge	Brugge Torhout

Administratief arrondissement Diksmuide

District —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Diksmuide	Diksmuide	Diksmuide

Administratief arrondissement Ieper

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Ieper	Ieper	Ieper Vleteren Wervik Zonnebeke
Poperinge	Poperinge	Poperinge Mesen

Administratief arrondissement Kortrijk

Districten —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Kortrijk	Kortrijk	Kortrijk Avelgem
Harelbeke	Harelbeke	Harelbeke
Menen	Menen	Menen

Administratief arrondissement Oostende

District —	Hoofdplaats —	Kieskantons —
Oostende	Oostende	Oostende Gistel

Administratief arrondissement Roeselare

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons
—	—	—
Roeselare	Roeselare	Roeselare
Izegem	Izegem	Izegem Hooglede Lichtervelde

Administratief arrondissement Tielt

District	Hoofdplaats	Kieskantons
—	—	—
Tielt	Tielt	Tielt Meulebeke Oostrozebeke Ruisselede

Administratief arrondissement Veurne

District	Hoofdplaats	Kieskantons
—	—	—
Veurne	Veurne	Veurne Nieuwpoort »

COMPOSITION DES DISTRICTS ELECTORAUX

I. PROVINCES DE LA REGION WALLONNE

PROVINCE DU BRABANT WALLON

Arrondissement administratif de Nivelles

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Nivelles	Nivelles	Nivelles Genappe
Wavre	Wavre	Wavre Jodoigne Perwez

PROVINCE DE HAINAUT

Arrondissement administratif d'Ath

District —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Ath	Ath	Ath Beloeil Chièvres Flobecq Frasnes-lez-Anvaing

Arrondissement administratif de Charleroi

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Charleroi Châtelet Fontaine-l'Evêque	Charleroi Châtelet Fontaine-l'Evêque	Charleroi Châtelet Fontaine-l'Evêque Seneffe

Arrondissement administratif de Mons

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Mons Boussu	Mons Boussu	Mons Boussu Lens Dour Frameries
Dour	Dour	

Arrondissement administratif de Mouscron

District —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Mouscron	Mouscron	Mouscron Comines-Warneton

Arrondissement administratif de Soignies

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Soignies	Soignies	Soignies Enghien Lessines
La Louvière	La Louvière	La Louvière Le Roeulx

Arrondissement administratif de Thuin

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Thuin	Thuin	Thuin Beaumont Chimay
Binche	Binche	Binche Merbes-le-Château

Arrondissement administratif de Tournai

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Tournai	Tournai	Tournai Celles Estaimpuis
Péruwelz	Péruwelz	Péruwelz Antoing Leuze-en-Hainaut

PROVINCE DE LIEGE

Arrondissement administratif de Huy

District —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Huy	Huy	Huy Ferrières Héron Nandrin Verlaine

Arrondissement administratif de Liège

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Liège Visé	Liège Visé	Liège Visé
Fléron	Fléron	Bassenge Fléron Aywaille
Herstal Seraing Saint-Nicolas	Herstal Seraing Saint-Nicolas	Herstal Seraing Saint-Nicolas Grâce-Hollogne

Arrondissement administratif de Verviers

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Verviers Dison	Verviers Dison	Verviers Dison Aubel Herve Limbourg
Eupen	Eupen	Eupen Sankt-Vith (Saint-Vith)
Spa	Spa	Spa Malmédy Stavelot

Arrondissement administratif de Waremme

District —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Waremme	Waremme	Waremme Hannut

PROVINCE DE LUXEMBOURG**Arrondissement administratif d'Arlon**

District —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Arlon	Arlon	Arlon Messancy

Arrondissement administratif de Bastogne

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Bastogne	Bastogne	Bastogne Fauvillers Sainte-Ode
Vielsalm	Vielsalm	Vielsalm Houffalize

Arrondissement administratif de Marche-en-Famenne

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Marche-en-Famenne	Marche-en-Famenne	Marche-en-Famenne Durbuy Nassogne
La Roche-en-Ardenne	La Roche-en-Ardenne	La Roche-en-Ardenne Erezée

Arrondissement administratif de Neufchâteau

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Neufchâteau	Neufchâteau	Neufchâteau Saint-Hubert
Bouillon	Bouillon	Bouillon Paliseul Wellin

Arrondissement administratif de Virton

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Virton	Virton	Virton
Florenville	Florenville	Florenville Etalle

PROVINCE DE NAMUR

Arrondissement administratif de Dinant

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Dinant	Dinant	Dinant Beauraing Gedinne
Ciney	Ciney	Ciney Rochefort

Arrondissement administratif de Namur

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Namur Andenne Eghezée Fosses-la-Ville Gembloux	Namur Andenne Eghezée Fosses-la-Ville Gembloux	Namur Andenne Eghezée Fosses-la-Ville Gembloux

Arrondissement administratif de Philippeville

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Philippeville Florennes	Philippeville Florennes	Philippeville Couvin Florennes Walcourt

PROVINCES DE LA REGION FLAMANDE**PROVINCE D'ANVERS****Arrondissement administratif d'Anvers**

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Anvers Boom Kapellen	Anvers Boom Kapellen	Anvers Boom Kontich Kapellen Brecht Zandhoven

Arrondissement administratif de Malines

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Malines Lierre	Malines Lierre	Malines Puurs Lierre Duffel Heist-op-den-Berg

Arrondissement administratif de Turnhout

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Turnhout	Turnhout	Turnhout Hoogstraten
Herentals	Herentals	Herentals Westerlo
Mol	Mol	Mol Arendonk

PROVINCE DE LIMBOURG**Arrondissement administratif de Hasselt**

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Hasselt Beringen Genk Herck-la-Ville Saint-Trond	Hasselt Beringen Genk Herck-la-Ville Saint-Trond	Hasselt Beringen Genk Herck-la-Ville Saint-Trond

Arrondissement administratif de Maaseik

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Maaseik Bree Peer Neerpelt	Maaseik Bree Peer Neerpelt	Maaseik Bree Peer Neerpelt

Arrondissement administratif de Tongres

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Tongres	Tongres	Tongres Riemst Fourons
Looz Bilzen Maasmechelen	Looz Bilzen Maasmechelen	Looz Bilzen Maasmechelen

PROVINCE DE FLANDRE ORIENTALE

Arrondissement administratif d'Alost

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Alost	Alost	Alost
Grammont	Grammont	Grammont Ninove
Zottegem	Zottegem	Zottegem Herzele

Arrondissement administratif de Termonde

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Termonde	Termonde	Termonde Wetteren
Zeel	Zeel	Zeel Hamme

Arrondissement administratif d'Eeklo

District —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Eeklo	Eeklo	Eeklo Assenede Kaprijke

Arrondissement administratif de Gand

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Gand	Gand	Gand
Deinze	Deinze	Deinze Nazareth Nevele
Evergem	Evergem	Evergem Waarschoot Zomergem
Lochristi	Lochristi	Lochristi Destelbergen Oosterzele

Arrondissement administratif d'Audenarde

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Audenarde	Audenarde	Audenarde Kruishoutem
Renaix	Renaix	Renaix Brakel Horebeke

Arrondissement administratif de Saint-Nicolas

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Saint-Nicolas	Saint-Nicolas	Saint-Nicolas Lokeren
Tamise	Tamise	Tamise Beveren Sint-Gillis-Waas

PROVINCE DU BRABANT FLAMAND**Arrondissement administratif de Hal-Vilvorde**

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Hal	Hal	Hal Asse Lennik
Vilvorde	Vilvorde	Vilvorde Meise Zaventem

Arrondissement administratif de Louvain

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Louvain Diest	Louvain Diest	Louvain Diest Aarschot Haacht
Tirlemont	Tirlemont	Tirlemont Glabbeek Landen Léau

PROVINCE DE FLANDRE OCCIDENTALE

Arrondissement administratif de Bruges

District —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Bruges	Bruges	Bruges Torhout

Arrondissement administratif de Dixmude

District —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Dixmude	Dixmude	Dixmude

Arrondissement administratif d'Ypres

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Ypres	Ypres	Ypres Vleteren Wervik Zonnebeke
Poperinge	Poperinge	Poperinge Messines

Arrondissement administratif de Courtrai

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Courtrai	Courtrai	Courtrai Avelgem
Harelbeke	Harelbeke	Harelbeke
Menin	Menin	Menin

Arrondissement administratif d'Ostende

District —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Ostende	Ostende	Ostende Gistel

Arrondissement administratif de Roulers

Districts —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Roulers	Roulers	Roulers
Izegem	Izegem	Izegem Hooglede Lichtervelde

Arrondissement administratif de Tielt

District —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Tielt	Tielt	Tielt Meulebeke Oostrozebeke Ruiselede

Arrondissement administratif de Furnes

District —	Chef-lieu —	Cantons électoraux —
Furnes	Furnes	Furnes Nieuport »

N° 532 VAN DE HEER LANGENDRIES

(Subamendement op amendement n° 236, Stuk n° 897/5)

Bijlage 11

De Nederlandse tekst van bijlage 11 vervangen door wat volgt :

« Model I.

Onderrichtingen voor de kiezer

A. Wanneer er twee of meer raadsleden moeten worden gekozen.

1. De kiezers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 13 uur.

Kiezers die zich echter vóór 13 uur in het lokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

2. De kiezer mag stemmen, hetzij bovenaan op een lijst, hetzij naast de naam van een of meer kandidaten van eenzelfde lijst.

3. De samen voorgedragen kandidaten zijn in een zelfde kolom van het stembiljet ondergebracht. Hun namen en voornamen staan in de volgorde van de voordracht. De volgorde van de lijsten op het stembiljet is door het lot aangewezen.

4. Kan de kiezer zich verenigen met de volgorde waarin de kandidaten op de door hem gesteunde lijst

N° 532 DE M. LANGENDRIES

(Sous-amendement à l'amendement n° 236, Doc. n° 897/5)

Annexe 11

Remplacer le texte néerlandais de l'annexe 11 par le texte suivant :

« Model I.

Onderrichtingen voor de kiezer

A. Wanneer er twee of meer raadsleden moeten worden gekozen.

1. De kiezers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 13 uur.

Kiezers die zich echter vóór 13 uur in het lokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

2. De kiezer mag stemmen, hetzij bovenaan op een lijst, hetzij naast de naam van een of meer kandidaten van eenzelfde lijst.

3. De samen voorgedragen kandidaten zijn in een zelfde kolom van het stembiljet ondergebracht. Hun namen en voornamen staan in de volgorde van de voordracht. De volgorde van de lijsten op het stembiljet is door het lot aangewezen.

4. Kan de kiezer zich verenigen met de volgorde waarin de kandidaten op de door hem gesteunde lijst

voorkomen, dan vult hij in het stemvak bovenaan op die lijst het helle stipje in met het te zijner beschikking gestelde potlood. Hij handelt evenzo wanneer hij zijn stem wil geven aan een alleenstaande kandidaat.

Wil hij de volgorde wijzigen, dan geeft hij een naamstem aan een of meer kandidaten van zijn keuze door op dezelfde wijze het stemvak in te vullen naast de naam van deze kandidaat of kandidaten.

Wil hij zijn stem geven aan een alleenstaande kandidaat, dan vult hij op dezelfde wijze het stipje in, in het stemvak boven de naam van de kandidaat.

5. Nadat de voorzitter de identiteitskaart en de oproepingsbrief van deze kiezer heeft gecontroleerd, overhandigt hij hem een stembiljet in ruil voor de oproepingsbrief. In geval deze verkiezing samenvalt met de gemeenteraadsverkiezing ontvangt de kiezer eveneens een stembiljet voor deze laatste verkiezing. Nadat de kiezer zijn stem heeft uitgebracht, toont hij aan de voorzitter, naar gelang van het geval, zijn rechthoekig in vieren gevouwen stembiljet of stembiljetten met de stempel aan de buitenzijde en steekt het of ze in de stembus; hij laat zijn oproepingsbrief afstempelen door de voorzitter of de daartoe gemachtigde bijzitter en verlaat de zaal.

6. De kiezer mag zich niet langer in het stemhokje ophouden dan nodig is om zijn stembiljet in te vullen.

7. Ongeldig zijn :

1° alle andere stembiljetten dan die welke op het ogenblik van de stemming door de voorzitter zijn overhandigd;

2° zelfs de laatstbedoelde biljetten :

a) als daarop geen stem is uitgebracht, naast meer dan één naam gestemd is voor kandidaten van verschillende lijsten, meer dan één lijststem is uitgebracht, een stem bovenaan op een lijst en tegelijk een stem voor een kandidaat van een andere lijst is uitgebracht;

b) als hun vorm en afmetingen veranderd zijn of als zij binnenin een papier of enig voorwerp bevatten;

c) als er een teken is, een doorhaling of een bij de wet niet geoorloofd merk op aangebracht is waardoor de kiezer herkend kan worden.

8. Hij die stemt zonder daartoe het recht te hebben of zonder geldige volmacht in de plaats van een ander stemt, is strafbaar.

B. Wanneer er niet meer dan één raadslid moet worden gekozen.

1. Zoals hierboven.

2. De kiezer mag voor niet meer dan één kandidaat stemmen.

3. De naam en voornaam van de kandidaten staan op het stembiljet op een horizontale lijn naast elkaar in de volgorde door het lot aangewezen.

4. De kiezer brengt zijn stem uit voor de kandidaat van zijn keuze door in het stemvak boven diens naam het stipje in te vullen met het te zijner beschikking gestelde potlood.

5. Zoals hierboven.

6. Zoals hierboven.

voorkomen, dan vult hij in het stemvak bovenaan op die lijst het helle stipje in met het te zijner beschikking gestelde potlood. Hij handelt evenzo wanneer hij zijn stem wil geven aan een alleenstaande kandidaat.

Wil hij de volgorde wijzigen, dan geeft hij een naamstem aan een of meer kandidaten van zijn keuze door op dezelfde wijze het stemvak in te vullen naast de naam van deze kandidaat of kandidaten.

Wil hij zijn stem geven aan een alleenstaande kandidaat, dan vult hij op dezelfde wijze het stipje in, in het stemvak boven de naam van de kandidaat.

5. Nadat de voorzitter de identiteitskaart en de oproepingsbrief van deze kiezer heeft gecontroleerd, overhandigt hij hem een stembiljet in ruil voor de oproepingsbrief. In geval deze verkiezing samenvalt met de gemeenteraadsverkiezing ontvangt de kiezer eveneens een stembiljet voor deze laatste verkiezing. Nadat de kiezer zijn stem heeft uitgebracht, toont hij aan de voorzitter, naargelang het geval, zijn rechthoekig in vieren gevouwen stembiljet of stembiljetten met de stempel aan de buitenzijde en steekt het of ze in de stembus; hij laat zijn oproepingsbrief afstempelen door de voorzitter of de daartoe gemachtigde bijzitter en verlaat de zaal.

6. De kiezer mag zich niet langer in het stemhokje ophouden dan nodig is om zijn stembiljet in te vullen.

7. Ongeldig zijn :

1° alle andere stembiljetten dan die welke op het ogenblik van de stemming door de voorzitter zijn overhandigd;

2° zelfs de laatstbedoelde biljetten :

a) als daarop geen stem is uitgebracht, naast meer dan één naam gestemd is voor kandidaten van verschillende lijsten, meer dan één lijststem is uitgebracht, een stem bovenaan op een lijst en tegelijk een stem voor een kandidaat van een andere lijst is uitgebracht;

b) als hun vorm en afmetingen veranderd zijn of als zij binnenin een papier of enig voorwerp bevatten;

c) als er een teken is, een doorhaling of een bij de wet niet geoorloofd merk op aangebracht is waardoor de kiezer herkend kan worden.

8. Hij die stemt zonder daartoe het recht te hebben of zonder geldige volmacht in de plaats van een ander stemt, is strafbaar.

B. Wanneer er niet meer dan één raadslid moet worden gekozen.

1. Zoals hierboven.

2. De kiezer mag voor niet meer dan één kandidaat stemmen.

3. De naam en voornaam van de kandidaten staan op het stembiljet op een horizontale lijn naast elkaar in de volgorde door het lot aangewezen.

4. De kiezer brengt zijn stem uit voor de kandidaat van zijn keuze door in het stemvak boven diens naam het stipje in te vullen met het te zijner beschikking gestelde potlood.

5. Zoals hierboven.

6. Zoals hierboven.

7. Ongeldig zijn :

1° alle andere stembiljetten dan die welke op het ogenblik van de stemming door de voorzitter zijn overhandigd;

2° zelfs de laatstbedoelde biljetten.

a) als daarop geen of meer dan één stem is uitgebracht;

b) als hun vorm ... (enz. zoals hierboven).

8. Zoals hierboven. »

7. Ongeldig zijn :

1° alle andere stembiljetten dan die welke op het ogenblik van de stemming door de voorzitter zijn overhandigd;

2° zelfs de laatstbedoelde biljetten.

a) als daarop geen of meer dan één stem is uitgebracht;

b) als hun vorm ... (enz., zoals hierboven).

8. Zoals hierboven. »

R. LANGENDRIES

N° 533 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 115

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 115. — § 1. Artikel 1, derde lid, van de wet van 6 augustus 1931 houdende de vaststelling van onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 1 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« De in het eerste lid bedoelde ambtenaar of bezoldigd beambte van de Staat wordt ambtshalve in de stand van non-activiteit geplaatst of, in voorkomend geval, in een toestand analoog aan de stand van non-activiteit, zodra hij de in het decreet van 20 juli 1831 bedoelde eed heeft afgelegd. De periodes die onder de regeling van non-activiteit of onder een soortgelijke regeling vallen, worden niet bezoldigd. Zij worden niettemin in aanmerking genomen voor de berekening van de geldelijke anciënniteit.

Voor het tijdelijke personeelslid geldt de periode van non-activiteit als een periode van dienstschorsing, die niettemin moet worden beschouwd als voor bevordering tot een hogere wedde in aanmerking komende diensten.

Voor het bij arbeidsovereenkomst aangeworven personeelslid wordt de arbeidsovereenkomst voor de hele duur van het mandaat van rechtswege opgeschort. Tijdens deze periode behoudt het personeelslid zijn rechten op bevordering tot een hogere wedde.

Indien de periode van non-activiteit in een periode valt die in aanmerking komt voor de vaststelling van de gemiddelde wedde die tot grondslag dient voor de berekening van het rustpensioen, wordt die wedde vastgesteld alsof de betrokkene in dienstactiviteit zou zijn gebleven gedurende de bedoelde periodes en hij daadwerkelijk de wedde zou hebben genoten.

De periode van non-activiteit eindigt uiterlijk op de laatste dag van de maand die volgt op die tijdens welke het mandaat een einde neemt. Vanaf dat ogenblik herkrijgt de belanghebbende zijn statutaire of contractuele rechten. Het personeelslid dat in zijn betrekking niet werd vervangen, bezet die betrekking

N° 533 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 115

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 115. — § 1^{er}. L'article 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, est abrogé.

§ 2. L'article 1^{er} de la même loi est complété par les alinéas suivants :

« Toutefois, le fonctionnaire ou employé salarié de l'Etat, visé à l'alinéa 1^{er}, est placé d'office dans la position de non activité ou, à défaut, dans une situation analogue à la non-activité dès la prestation de serment prévue par le décret du 20 juillet 1831. Les périodes couvertes par la non-activité ou par une situation analogue ne sont pas énumérées. Elles sont cependant prises en considération pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire.

Pour l'agent temporaire, la période de non-activité constitue une période de suspension de service à considérer néanmoins comme service admissible en vue de l'avancement de traitement.

Lorsque l'agent se trouve dans un lien contractuel, le contrat est suspendu de plein droit pour toute la durée du mandat. Toutefois, durant cette période, il garde ses titres à l'avancement de traitement.

Si la période de non-activité se situe dans une période prise en considération pour la détermination du traitement moyen servant de base de calcul de la pension de retraite, ce traitement est établi comme si l'intéressé était demeuré en activité de service au cours de ladite période et avait effectivement bénéficié du traitement.

La période de non-activité expire au plus tard le dernier jour du mois qui suit celui de la fin du mandat. A ce moment, l'intéressé recouvre ses droits statutaires ou contractuels. S'il n'a pas été remplacé dans son emploi, il occupe cet emploi lorsqu'il reprend son activité. S'il a été remplacé, il est affecté à un autre

wanneer hij zijn dienst hervat. Indien het personeelslid wel is vervangen, wordt het voor een andere betrekking aangewezen overeenkomstig de regelen inzake wedertewerkstelling en mobiliteit die op hem van toepassing zijn.

Het personeelslid mag na zijn wederopneming zijn wedde niet cumuleren met voordelen die verbonden zijn aan de uitoefening van het mandaat van lid van de Wetgevende Kamers en die een wederaanpassingsvergoeding uitmaken. »

VERANTWOORDING

Ad § 1 :

Dit amendement beoogt een aantal verbeteringen in de tekst aan te brengen, zulks overeenkomstig het door de Raad van State uitgebrachte advies inzake het opschrift van de wet van 6 augustus 1931.

Om de in de toelichting bij het wetsvoorstel vermelde redenen (Stuk n° 897/1, 92/93, blz. 38 en 39) is het wenselijk dat de in artikel 1, derde lid, van de wet van 6 augustus 1931 vervatte mogelijkheid voor een volksvertegenwoordiger of senator om minister te zijn, wordt opgeheven.

Voorts komt het bepaalde in artikel 1, derde lid, betreffende de leden van het onderwijzend personeel van de Rijksuniversiteiten te vervallen. Die personeelsleden zijn immers, net als de leden van het onderwijzend personeel op alle niveaus en in alle netten overigens, niet langer ambtenaren of bezoldigde beambten van de Staat zoals bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de bovengenoemde wet, doch wel werknemers in dienst van de gemeenschappen.

Artikel 1, derde lid, dient derhalve te worden opgeheven, met dien verstande dat ieder lid van het onderwijzend personeel ook volksvertegenwoordiger of senator kan zijn, onverminderd de eventuele onverenigbaarheden die gelden voor de leden van de gemeenschapsraden die tot senator zijn aangewezen.

Ad § 2 :

Het voorgestelde amendement biedt iedere ambtenaar of bezoldigde beampte van de Staat de mogelijkheid om lid van het federale parlement te worden, zonder uit zijn ambt ontslag te hoeven nemen. De belanghebbenden worden voor de duur van hun mandaat in beschikbaarheid gesteld, maar zij behouden hun rechten inzake geldelijke anciënniteit.

Het amendement beoogt de toegang tot openbare mandaten te democratiseren, zoals is geschied met de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten, alsmede met de wet van 18 juli 1990 tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van Duitstalige Gemeenschap (waarbij de leden van het onderwijzend personeel van de Duitstalige Gemeenschap de mogelijkheid wordt geboden lid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap te zijn).

Dit amendement, dat in grote mate aan de bovengenoemde wet van 18 september 1986 is ontleend, is tevens voor wat de federale kamers betreft de tegenhanger van de aan de gemeenschaps- en gewestraden verleende machtiging om ten behoeve van hun personeelsleden een regeling inzake politiek verlof uit te werken. Zo niet, dan zou voor de betrokkenen een aantal onverenigbaarheden van toe-

emploi conformément aux dispositions qui lui sont applicables en matière de réaffectation et de mobilité.

Après sa réintégration, le membre du personnel ne peut pas cumuler son traitement avec des avantages qui sont liés à l'exercice du mandat de membre des Chambres législatives et qui tiennent lieu d'indemnité de réadaptation. »

JUSTIFICATION

En ce qui concerne le § 1^{er} :

Cet amendement apporte des corrections au texte, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, pour ce qui concerne l'intitulé de la loi du 6 août 1931.

Pour les raisons invoquées aux développements de la proposition de loi (Doc. Parl., Chambre, n° 897/1-92/93, pp. 38 et 39), il convient de supprimer la faculté laissée par l'article 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 6 août 1931 à un député ou à un sénateur d'être ministre.

En outre, en ce qu'il vise les membres du personnel enseignant des universités de l'Etat, l'article 1^{er}, alinéa 3, précité est devenu sans objet depuis que ces enseignants — comme d'ailleurs tous les enseignants de tous niveaux et de tous réseaux — ne sont plus fonctionnaires ou employés salariés de l'Etat au sens de l'article 1^{er}, mais salariés des communautés.

C'est donc tout l'article 1^{er}, alinéa 3, qu'il convient d'abroger, étant entendu que tout enseignant peut être en même temps député ou sénateur, sous réserve des incompatibilités éventuellement prévues par ailleurs en ce qui concerne les membres des Conseils de communautés appelés à être sénateurs.

En ce qui concerne le § 2 :

L'amendement proposé permet à tout fonctionnaire ou employé salarié de l'Etat de devenir parlementaire fédéral sans être amené à démissionner de son emploi. Les intéressés sont, pendant la durée du mandat, placés en non-activité. Leurs droits en matière d'ancienneté pécuniaire sont néanmoins sauvegardés.

Il tend à démocratiser l'accès aux mandats publics comme l'ont fait la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics et la loi du 18 juillet 1990 modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (qui permet aux enseignants de la Communauté germanophone d'être membre du Conseil de la Communauté germanophone).

L'amendement proposé, qui s'inspire largement de la loi du 18 septembre 1986 précitée, est aussi le pendant, en ce qui concerne les Chambres fédérales, de l'habilitation donnée aux conseils communautaires et régionaux d'organiser un congé politique en faveur des membres de leur personnel qui, sans cela, seraient frappés d'incompatibilité (voir la proposition de loi spéciale visant à achever la structure

passing zijn (zie het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, en met name de artikelen 8, 33, 45, 49 en 51, alsmede de voorgestelde amendementen dienaangaande (Gedr. St. Senaat n° 558-1, 1992-1993).

Deze nieuwe bepalingen zijn niet alleen verantwoord omdat de opvatting over politieke democratie sedert 1931 is geëvolueerd, maar ook omdat België tot een federale Staat is omgevormd. Mocht de wet van 1931 op ieder bestuursniveau ongewijzigd worden overgenomen, dan zou dat tot paradoxale toestanden leiden. Zo zou een personeelslid van de Staat wel lid van een gemeenschaps- of gewestraad, doch niet volksvertegenwoordiger of senator kunnen worden. Omgekeerd, zou een personeelslid van een gemeenschap of gewest volksvertegenwoordiger of senator, doch niet lid van de raad van de betrokken gemeenschap of het betrokken gewest kunnen worden. Het recentelijk gewijzigde artikel 36 van de Grondwet verbiedt overigens de cumulatie van het ambt van federaal minister en federaal parlamentslid, met dien verstande dat het aan de wetgever wordt overgelaten de vervanging van het betrokken parlamentslid nader te regelen. Een en ander wordt met artikel 116 van het wetsvoorstel beoogd. Het voorgestelde amendement draagt ertoe bij dat deze hervorming naar behoren ten uitvoer wordt gelegd, doordat de personeelsleden van de Staat de mogelijkheid krijgen een parlamentslid dat minister is geworden, te vervangen, zonder dat zij daarbij hoeven te vrezen hun baan voor een onzeker politiek mandaat te moeten opgeven.

Ten slotte dienen de in dit amendement vervatte bepalingen te worden aangevuld met de bepalingen inzake de uitoefening door ambtenaren en bezoldigde beambten van de Staat van het mandaat van lid van een gemeenschaps- of gewestraad. Het is wenselijk dat een en ander bij afzonderlijke wet zijn beslag krijgt, aangezien deze bepalingen niet in de wet van 6 augustus 1931 thuishoren.

N° 534 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 116

Dat artikel vervangen als volgt :

« Art. 116. — In dezelfde wet wordt een artikel 1bis ingevoegd, luidend als volgt :

Art. 1bis. — Het lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de rechtstreeks gekozen senator die ingevolge zijn benoeming tot minister of staatssecretaris ophoudt zitting te hebben, wordt vervangen door de eerst in aanmerking komende opvolger van de lijst waarop hij gekozen is. De gecoöpteerde senator die ingevolge zijn benoeming tot minister of staatssecretaris ophoudt zitting te hebben, wordt vervangen door de kandidaat die daartoe gekozen is overeenkomstig artikel 221 van het Kieswetboek.

Een minister of staatssecretaris van een regering die haar ontslag aan de Koning heeft aangeboden kan echter, na de algehele hernieuwing van de Wetgevendes Kamers, zijn ambt van minister of staatssecretaris met het ambt van lid van een van beide Kamers verenigen tot op het ogenblik waarop de Koning een definitieve beslissing genomen heeft over dat ontslag. »

fédérale de l'Etat, spécialement ses articles 8, 33, 45, 49 et 51, ainsi que les propositions d'amendements qui s'y rapportent, *Doc. parl.*, Sénat, 1992-1993, n° 558-1).

Ces nouvelles dispositions se justifient non seulement par le fait que la conception qu'on se fait de la démocratie politique n'est plus la même, en 1993, qu'en 1931, mais aussi, par la transformation de la Belgique en un Etat fédéral. En effet, si, à chaque niveau de pouvoir, on reproduisait, sans les modifier, les dispositions de la loi de 1931, on aboutirait à cette situation paradoxale qu'un membre du personnel de l'Etat pourrait être conseiller régional ou communautaire mais pas député ou sénateur et, inversement, qu'un membre du personnel d'une communauté ou d'une région, pourrait être député ou sénateur mais pas membre du Conseil de la communauté ou de la région dont il relève. Par ailleurs, l'article 36 de la Constitution, tel qu'il vient d'être révisé, interdit de cumuler la fonction de ministre fédéral et celle de parlementaire fédéral, tout en attribuant à la loi le soin de prévoir les modalités de remplacement du parlementaire concerné. Telle est la portée de l'article 116 de la proposition de loi. L'amendement proposé contribue à la bonne application de cette réforme en ce qu'il permet à un membre du personnel de l'Etat de remplacer le parlementaire devenu ministre, sans craindre de perdre son emploi pour exercer un mandat politique instable.

Enfin il conviendra de compléter les propositions contenues dans le présent amendement par des dispositions relatives à l'exercice par des fonctionnaires et employés de l'Etat, d'un mandat de conseiller régional ou communautaire. Ces dispositions devront être prises par une loi distincte car elles n'ont pas leur place dans la loi du 6 août 1931.

N° 534 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 116

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 116. — Un article 1bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

Art. 1bis. — Le membre de la Chambre des représentants ou le sénateur élu directement qui cesse de siéger suite à sa nomination en qualité de ministre ou de secrétaire d'Etat, est remplacé par le premier suppléant en ordre utile de la liste sur laquelle il a été élu. Le sénateur coopté qui cesse de siéger suite à sa nomination en qualité de ministre ou secrétaire d'Etat, est remplacé par le candidat désigné à cette fin conformément à l'article 221 du Code électoral.

Cependant, un ministre ou secrétaire d'Etat d'un Gouvernement qui a présenté sa démission au Roi, peut, après un renouvellement intégral des Chambres législatives, concilier sa fonction de ministre ou de secrétaire d'Etat avec le mandat de membre de l'une des deux Chambres, jusqu'au moment où le Roi a statué définitivement sur cette démission. »

VERANTWOORDING

Dit amendement brengt, conform het advies van de Raad van State, wijzigingen aan in de tekst : de woorden « Art. 1 » en « art. 222 » worden respectievelijk door de woorden « Art. 1bis » en « art. 221 » vervangen.

Ten tweede vult dit amendement de tekst aan door duidelijk te stellen dat een en ander ook op de staatssecretarissen slaat. Hoewel artikel 36, 2^e lid, van de Grondwet, waaraan dit artikel uitvoering geeft, alleen over ministers spreekt, is deze grondwettelijke bepaling, gelet op wat voorgeschreven is in grondwetsartikel 91bis, vierde lid, ook op staatssecretarissen van toepassing.

Ten derde vult het amendement het voorgestelde artikel 1bis met een 2^e lid aan. Ter uitvoering van artikel 36, 2^e lid, van de Grondwet, regelt dit voorgestelde tweede lid het geval van een minister of staatssecretaris van een ontslagnemende federale regering, die na de algehele hernieuwing van beide Kamers, tot lid van een van die Kamers wordt verkozen of aangewezen. Gelet op de voorgestelde bepaling, staat een minister of staatssecretaris niet meer voor de keuze om ofwel onmiddellijk van zijn parlementair mandaat af te zien, ofwel meteen zijn ministerambt nog vóór de formatie van een nieuwe regering op te geven. Zolang de regeringsformatie duurt, kan hij tijdelijk terzelfdertijd zijn ministerambt en zijn parlementair mandaat uitoefenen. Zodra de nieuwe regering is gevormd, vervalt die mogelijkheid. Ofwel maakt hij dan geen deel uit van de nieuwe regering en blijft hij zijn parlementair mandaat uitoefenen, ofwel heeft hij, als lid van de regering, geen zitting meer in het Parlement.

N° 535 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Opschrift

In boek II een titel XV (nieuw) invoegen, met als opschrift :

« *Titel XV. — Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken tengevolge van de splitsing van de provincie Brabant* ».

VERANTWOORDING

Krachtens artikel 1 van de Grondwet, zoals gewijzigd door de grondwetsbepaling van 5 mei 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 1993), verdwijnt de provincie Brabant op 1 januari 1995.

Artikel 99, tweede en derde lid, van de Grondwet, zoals gewijzigd door de grondwetsbepaling van 5 mei 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 1993) luidt als volgt :

« De raadsheren in de hoven van beroep en de voorzitters en ondervoorzitters der rechtbanken van eerste aanleg binnen hun rechtsgebied worden door de Koning benoemd uit twee lijsten van twee kandidaten, de ene door die hoven, de andere, naargelang het geval, door de provincieraden en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voorgelegd.

De raadsheren in het Hof van Cassatie worden door de Koning benoemd uit twee lijsten van twee kandidaten, de

JUSTIFICATION

Cet amendement apporte des corrections au texte, conformément à l'avis du Conseil d'état, en remplaçant respectivement les mots « Art. 1 » et « article 222 » par les mots « Art. 1bis » et « article 221 ».

Deuxièmement, cet amendement complète le texte en explicitant que les secrétaires d'Etat sont également concernés. En effet, quoique l'article 36, alinéa deux, de la Constitution, auquel le présent article donne exécution, parle uniquement de ministres, cette disposition constitutionnelle s'applique également aux secrétaires d'Etat étant donné le prescrit de l'article 91bis, alinéa quatre, de la Constitution.

Troisièmement, il complète par un alinéa deux l'article 1bis proposé. En application de l'article 36, alinéa deux, de la Constitution, cet alinéa deux, proposé, règle le cas d'un ministre ou secrétaire d'Etat d'un gouvernement fédéral démissionnaire, qui est élu ou désigné comme membre de l'une des deux Chambres après un renouvellement intégral de celles-ci. En raison de la disposition proposée, ce ministre ou secrétaire d'Etat n'est pas mis devant le choix soit de renoncer immédiatement à son mandat parlementaire, soit de remettre immédiatement sa fonction de ministre avant qu'un nouveau gouvernement ne soit formé. Pendant la période nécessaire pour la formation du nouveau gouvernement, il peut temporairement concilier sa fonction de ministre et son mandat parlementaire. Dès qu'un nouveau gouvernement est formé, cette possibilité est supprimée. Soit, il ne fait pas partie du nouveau gouvernement et il maintient son mandat parlementaire, soit il appartient au nouveau gouvernement et il cesse de siéger au Parlement.

N° 535 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Intitulé

Au Livre II, insérer un Titre XV (nouveau), libellé comme suit :

« *Titre XV. — Modifications du Code judiciaire et de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, suite à la scission de la province de Brabant* ».

JUSTIFICATION

En vertu de l'article 1^{er} de la Constitution, tel que modifié par la disposition constitutionnelle du 5 mai 1993 (*Moniteur belge* du 8 mai 1993), la province du Brabant disparaîtra à la date du 1^{er} janvier 1995.

L'article 99, alinéas 2 et 3, de la Constitution, tel que modifié par la disposition constitutionnelle du 5 mai 1993 (*Moniteur belge* du 8 mai 1993) est libellé comme suit :

« Les conseillers des Cours d'appel et les présidents et vice-présidents des tribunaux de première instance de leur ressort, sont nommés par le Roi, sur deux listes doubles, présentées l'une par ces Cours, l'autre par les conseils provinciaux et le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, selon le cas.

Les conseillers de la Cour de cassation sont nommés par le Roi, sur deux listes doubles, présentées l'une par la Cour

ene door het Hof van Cassatie, de andere beurtelings door de Kamer van volksvertegenwoordigers en door de Senaat voorgelegd. »

De toelichting bij het voorstel tot herziening van artikel 99, tweede en derde lid, van de Grondwet, ingediend door volksvertegenwoordiger J.-P. Grafé, stelde in dat verband het volgende :

« Voor wat de voordrachten van de voorzitter en de ondervoorzitters van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel betreft, dient in artikel 196, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek een zodanige regeling te worden uitgewerkt dat zowel de Brusselse Hoofdstedelijke Raad als de provincieraad van de provincie Vlaams-Brabant hierbij betrokken worden.

Voor wat de voordrachten van de raadsheren in het hof van beroep van Brussel betreft, dient in artikel 213 van het Gerechtelijk Wetboek een zodanige regeling te worden uitgewerkt dat zowel de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de provincieraad van de provincie Vlaams-Brabant als de provincieraad van de provincie Waals-Brabant hierbij betrokken worden. »

Men dient goed voor ogen te houden dat het voorstel alleen beoogt de voordrachten aan te passen aan de splitsing van de provincie Brabant. Er wordt geen wijziging voorgesteld van hoofdstuk VI van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dat bepalingen bevat over de rechterlijke organisatie en over de taalkennis van de magistraten, gezworenen en griffiers.

De splitsing van de provincie Brabant vereist nog een andere aanpassing van het Gerechtelijk Wetboek, met name van artikel 114 waarin de zittingsplaats van het hof van assisen wordt bepaald. In het verlengde hiervan dienen de artikelen 19 en 20 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken aangepast te worden.

N° 536 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 332bis (nieuw)

Een artikel 332bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 332bis. — § 1. In artikel 114, eerste volzin, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « elke provincie » vervangen door de woorden « elke provincie en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ».

§ 2. Artikel 114, tweede volzin, van hetzelfde Wetboek wordt weggelaten. »

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van het amendement dat de invoeging van een artikel 332ter beoogt (hieronder).

N° 537 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 332ter (nieuw)

Een artikel 332ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

de cassation, l'autre alternativement par la Chambre des représentants et par le Sénat. »

A cet égard, les développements relatifs à la proposition de révision de l'article 99, alinéas 2 et 3, de la Constitution, déposée par monsieur le Député J.-P. Grafé, stipulent ce qui suit :

« En ce qui concerne les présentations du président et des vice-présidents du Tribunal de Première Instance de Bruxelles, il convient d'inscrire à l'article 196, alinéa 2, du Code judiciaire, une disposition prévoyant que tant le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale que le conseil provincial de la province du Brabant flamand y sont associés.

En ce qui concerne les présentations des conseillers de la Cour d'appel de Bruxelles, il convient d'inscrire à l'article 213, du Code judiciaire, une disposition prévoyant que le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le conseil provincial de la province du Brabant wallon et le conseil provincial de la province du Brabant flamand y sont associés. »

Il ne faut pas perdre de vue que la proposition vise uniquement à adapter les présentations à la scission de la province du Brabant. On ne propose pas de modification du chapitre VI de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, qui comporte des dispositions relatives à l'organisation judiciaire, à la connaissance des langues par les magistrats, jurés et greffiers.

La scission de la province du Brabant nécessite encore une autre modification du Code judiciaire, à savoir une adaptation de l'article 114 déterminant le siège de la Cour d'assises. Dans cette optique, les articles 19 et 20 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire doivent être adaptés.

N° 536 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 332bis (nouveau)

Insérer un article 332bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 332bis. — § 1^{er}. A l'article 114, première phrase du Code judiciaire, les mots « chaque province » sont remplacés par les mots « chaque province et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ».

§ 2. L'article 114, deuxième phrase, du même Code est supprimé. »

JUSTIFICATION

Voir la justification relative à l'amendement visant à insérer un article 332ter (ci-dessous).

N° 537 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 332ter (nouveau)

Insérer un article 332ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 332ter. — In artikel 115 van hetzelfde Wetboek wordt vóór het eerste lid een bepaling ingevoegd, luidend als volgt :

« Het hof van assisen houdt zitting in Aarlen, Antwerpen, Bergen, Brussel, Gent, Leuven, Luik, Namen, Nijvel of Tongeren, naar gelang van het geval ». »

VERANTWOORDING

Krachtens het huidige artikel 114 van het Gerechtelijk Wetboek houdt het hof van assisen zitting in de hoofdplaats van de provincie. De artikelen 115 en 116 bepalen wel dat in uitzonderlijke gevallen assisen worden gehouden in de zetel van een andere rechtbank van eerste aanleg.

Vanaf 1 januari 1995 verdwijnt de provincie Brabant.

De nieuwe provincie Vlaams-Brabant omvat de administratieve arrondissementen Leuven en Halle-Vilvoorde.

De nieuwe provincie Waals-Brabant omvat het administratief arrondissement Nijvel.

Het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad valt vanaf 1 januari 1995 buiten de indeling in provincies.

Wat de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant betreft, moet in herinnering worden gebracht dat artikel 44 van het door de heer Langendries ingediende wetsvoorstel tot vervollediging van de federale Staatsstructuur (*Parl. St.*, Kamer n° 897/1, 92/93) bepaalt dat de provincie Vlaams-Brabant Leuven als hoofdstad heeft en dat de hoofdplaats van de provincie Waals-Brabant door de provincieraad van Waals-Brabant bepaald zal worden tijdens zijn eerste vergadering.

Aangezien op dit ogenblik niet vaststaat wat de provinciehoofdplaats van Waals-Brabant zal zijn, en aangezien er, gelet op de filosofie van de huidige artikelen 114, 115 en 116 van het Gerechtelijk Wetboek vanuit moet worden gegaan dat assisen enkel gehouden kunnen worden in een plaats die op zijn minst hoofdplaats van een gerechtelijk arrondissement is, wordt voorgesteld te bepalen dat de assisen wat de provincie Waals-Brabant betreft, gehouden worden in Nijvel.

Het spreekt voor zich dat de assisen voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad in Brussel zullen worden gehouden.

Rekening houdend met deze uitgangspunten wordt voorgesteld om in artikel 115 van het Gerechtelijk Wetboek uitdrukkelijk de plaatsen op te sommen waar in beginsel assisen worden gehouden.

Tot slot moet nog worden opgemerkt dat er geen behoefte is aan een specifieke overgangsbepaling. Wanneer er vóór 1 januari 1995 zaken naar assisen moeten worden verwezen waarvan verwacht wordt dat er pas na die datum uitspraak over zal moeten worden gedaan, kan men die zaken reeds naar Leuven of Nijvel verwijzen op basis van het huidige artikel 116 van het Gerechtelijk Wetboek. Voor het overige dient het gemeenrechtelijke overgangsrecht te worden toegepast.

« Art. 332ter. — A l'article 115 du même Code, il est inséré, avant l'alinéa premier, une disposition libellée comme suit :

« La Cour d'assises siège à Anvers, Arlon, Bruxelles, Gand, Hasselt, Liège, Louvain, Mons, Namur ou Nivelles, selon le cas. » »

JUSTIFICATION

En vertu de l'actuel article 114 du Code judiciaire, la cour d'assises siège au chef-lieu de la province. Les articles 115 et 116 prévoient toutefois que, dans des cas exceptionnels, la session de la cour d'assises se tient au siège d'un autre tribunal de première instance.

La province du Brabant disparaîtra à partir du 1^{er} janvier 1995.

La nouvelle province du Brabant flamand comprend les arrondissements administratifs de Louvain et de Hal-Vilvoorde.

La nouvelle province du Brabant wallon comprend l'arrondissement administratif de Nivelles.

A partir du 1^{er} janvier 1995, l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ne relèvera plus de la division en provinces.

En ce qui concerne les provinces du Brabant wallon et du Brabant flamand, il y a lieu de rappeler que l'article 44 de la proposition de loi visant à achever la structure fédérale de l'Etat, déposé par monsieur Langendries (*Doc. parl.*, Chambre, n° 897/1-92/93) stipule que la province du Brabant flamand a comme chef-lieu Louvain tandis que le chef-lieu de la province du Brabant wallon sera déterminé par le conseil provincial du Brabant wallon, lors de sa première réunion.

Etant donné que l'on ignore actuellement quel sera le chef-lieu de la province du Brabant wallon et que, eu égard à la philosophie des actuels articles 114, 115 et 116 du Code judiciaire, il faut partir du principe que la cour d'assises ne peut siéger qu'à un endroit qui est au moins le chef-lieu d'un arrondissement judiciaire, il est proposé de prévoir que les sessions de la cour d'assises, en ce qui concerne la province du Brabant wallon, se tiendront à Nivelles.

Il est évident que les assises pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale se tiendront à Bruxelles.

Compte tenu de tous ces principes, il est proposé d'insérer, à l'article 115 du Code judiciaire, une énumération explicite des sièges des cours d'assises.

Enfin, il y a lieu de souligner qu'il ne faut pas prévoir de disposition transitoire spécifique. Si, avant le 1^{er} janvier 1995, il faut renvoyer à la cour d'assises des affaires pour lesquelles on s'attend à ce que le jugement intervienne après cette date, ces affaires peuvent déjà être renvoyées à Louvain ou à Nivelles, en vertu de l'actuel article 116 du Code judiciaire. Pour le surplus, il y a lieu d'appliquer le droit de transition qui existe en droit commun.

N° 538 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 332quater (nieuw)

Een artikel 332quater (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 332quater. — Artikel 196, tweede lid, van hetzelfde Wetboek aanvullen met een bepaling, luidend als volgt :

« Wanneer evenwel in de rechtbank van eerste aanleg van Brussel het ambt van voorzitter openvalt, stellen de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de provincieraad van Vlaams-Brabant elk één kandidaat voor. Beide kandidaten vormen, in alfabetische volgorde, samen de in artikel 99 van de Grondwet bedoelde lijst van twee kandidaten.

Het aantal voordrachten die de provincieraad of de taalgroep voor openstaande plaatsen van ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg van Brussel mogen indienen, is bepaald als volgt.

De Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dient voordrachten in voor 9 of voor 8 plaatsen, naargelang de door de provincieraad van Vlaams-Brabant of de door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voorgestelde kandidaat tot voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg werd benoemd.

De Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dient voordrachten in voor 2 plaatsen.

De provincieraad van Vlaams-Brabant dient voordrachten in voor 4 of voor 5 plaatsen, naargelang de door de provincieraad van Vlaams-Brabant of de door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voorgestelde kandidaat tot voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg werd benoemd.

De Koning stelt, na elke benoeming van een nieuwe voorzitter en voor de eerste maal in januari 1995, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een lijst op van de in de rechtbank van eerste aanleg van Brussel in functie zijnde ondervoorzitters. Zij worden gerangschikt volgens anciënniteit, beginnend met de ondervoorzitter die de hoogste anciënniteit heeft. Bij elk van de aldus gerangschikte ondervoorzitters wordt vermeld of in zijn vervanging zal worden voorzien door de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of de provincieraad van Vlaams-Brabant. »

VERANTWOORDING

Dit artikel past de voordrachten voor de ambten van voorzitter en ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg van Brussel aan aan de splitsing van de provincie Brabant.

Bij dit voorstel werd uitgegaan van de bestaande toestand.

N° 538 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 332quater (nouveau)

Insérer un article 332quater (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 332quater. — Compléter l'article 196, alinéa 2, du même Code, par une disposition libellée comme suit :

« Lorsqu'une place de président au tribunal de première instance de Bruxelles devient vacante, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le conseil provincial du Brabant flamand présentent chacun un candidat. Ces deux candidats forment ensemble, dans l'ordre alphabétique, la liste de deux candidats visée à l'article 99 de la Constitution.

Le nombre de présentations que le conseil provincial ou le groupe linguistique peut introduire pour les places vacantes de vice-président du tribunal de première instance de Bruxelles, est déterminé comme suit.

Le groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale présente des candidatures à 9 ou à 8 places, selon que le candidat présenté par le conseil provincial du Brabant flamand ou celui présenté par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a été nommé président du tribunal de première instance.

Le groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale présente des candidatures à 2 places.

Le conseil provincial du Brabant flamand présente des candidatures à 4 ou à 5 places, selon que le candidat présenté par le conseil provincial du Brabant flamand ou celui présenté par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a été nommé président du tribunal de première instance.

Le Roi dresse, après chaque nomination d'un nouveau président et pour la première fois en janvier 1995, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, une liste des vice-présidents en fonction du tribunal de première instance de Bruxelles. Il sont classés en fonction de leur ancienneté à commencer par le vice-président ayant l'ancienneté la plus élevée. Pour chacun des vice-présidents ainsi classés, il sera indiqué s'il sera pourvu à son remplacement par le groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou le conseil provincial du Brabant flamand. »

JUSTIFICATION

Cet article vise à adapter les présentations pour les fonctions de président et de vice-président au Tribunal de Première Instance de Bruxelles à la scission de la province du Brabant.

Cette proposition est basée sur la situation existante.

N^o 539 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 332quinquies (nieuw)

Een artikel 332quinquies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 332quinquies. — § 1. In artikel 213, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de provincieraad » vervangen door de woorden « de provincieraad of de taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ».

§ 2. Artikel 213, tweede lid, 2°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° hof van beroep te Brussel.

De Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dient voordrachten in voor 19 plaatsen.

De Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dient voordrachten in voor 5 plaatsen.

De provincieraad van Vlaams-Brabant dient voordrachten in voor 19 plaatsen.

De provincieraad van Waals-Brabant dient voordrachten in voor 6 plaatsen. »

§ 3. Artikel 213 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een nieuw lid, luidend als volgt :

« De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een lijst op van de op 31 december 1994 in het hof van beroep te Brussel in functie zijnde raadsheeren. Zij worden gerangschikt volgens anciënniteit, beginnend met de raadsheer die op 31 december 1994 de hoogste anciënniteit heeft. Bij elk van de aldus gerangschikte raadsheeren wordt vermeld of in zijn vervanging zal worden voorzien door de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de provincieraad van Vlaams-Brabant, of de provincieraad van Waals-Brabant. » »

VERANTWOORDING

Dit artikel past de voordrachten voor de ambten van raadsheer in het hof van beroep van Brussel aan aan de splitsing van de provincie Brabant.

Op dit ogenblik voorziet artikel 213 van het Gerechtelijk Wetboek reeds in een verdeling van het aantal voordrachten tussen de verschillende raden voor het hof van beroep van Antwerpen, het hof van beroep van Gent en het hof van beroep van Luik. Gelet op de splitsing van de provincie Brabant wordt voorgesteld om deze logica nu ook toe te passen op het hof van beroep van Brussel.

Bij dit voorstel werd rekening gehouden met de bestaande toestand en met de bevolkingscijfers van Vlaams-Brabant, Waals-Brabant en het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Daarnaast werd ook een correctie ten voordele van Brussel toegepast omwille van het grotere aantal zaken aldaar.

N^o 539 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 332quinquies (nouveau)

Insérer un article 332quinquies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 332quinquies. — § 1^{er}. A l'article 213, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « au conseil provincial » sont remplacés par les mots « au conseil provincial ou au conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ».

§ 2. L'article 213, alinéa 2, 2° du même Code, est remplacé par la disposition libellée comme suit :

« 2° Cour d'Appel de Bruxelles.

Le groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale présente des candidatures à 19 places.

Le groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale présente des candidatures à 5 places.

Le conseil provincial du Brabant wallon présente des candidatures à 6 places.

Le conseil provincial du Brabant flamand présente des candidatures à 19 places. »

§ 3. L'article 213, du même Code est complété par un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Le Roi dresse, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, une liste des conseillers de la Cour d'appel de Bruxelles, en fonction à la date du 31 décembre 1994. Ils sont classés en fonction de leur ancienneté à commencer par le conseiller ayant l'ancienneté la plus élevée. Pour chacun des conseillers ainsi classés, il sera indiqué s'il sera pourvu à son remplacement par le groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le conseil provincial du Brabant wallon ou le conseil provincial du Brabant flamand. » »

JUSTIFICATION

Cet article adapte les présentations pour les fonctions de conseiller à la Cour d'Appel de Bruxelles à la scission de la province du Brabant.

A l'heure actuelle, l'article 213 du Code judiciaire prévoit déjà une répartition du nombre de présentations entre différents conseils pour la cour d'appel d'Anvers, la cour d'appel de Gand et la cour d'appel de Liège. Etant donné la scission de la province du Brabant, il est proposé d'étendre cette logique à la cour d'appel de Bruxelles.

Cette proposition tient compte de la situation existante et des chiffres de la population du Brabant wallon, du Brabant flamand et de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. En outre, une correction a été apportée en faveur de Bruxelles compte tenu du nombre plus élevé d'affaires.

N° 540 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 332sexies (nieuw)

Een artikel 332sexies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 332sexies. — In artikel 349 van hetzelfde Wetboek wordt na het tweede lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Over de voordracht van iedere kandidaat voor een opgevallende plaats van raadsheer in het hof van beroep te Brussel wordt beslist bij meerderheid van ten minste 26 stemmen. » »

VERANTWOORDING

Er wordt een specifieke meerderheidsregel voorgesteld die er moet toe leiden dat zowel de magistraten die zijn voorgedragen door de provincieraad van Vlaams-Brabant en de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad enerzijds, als de magistraten die zijn voorgedragen door de provincieraad van Waals-Brabant en de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad anderzijds, bij de voordrachten van raadsheren betrokken zullen zijn.

N° 541 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 332septies (nieuw)

Een artikel 332septies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 332septies. — § 1. In artikel 223, eerste lid, 2°, a), van hetzelfde Wetboek de woorden « in het gerechtelijk arrondissement Leuven » vervangen door de woorden « Vlaams-Brabant ».

§ 2. In artikel 223, eerste lid, 2°, b), van hetzelfde Wetboek de woorden « in het gerechtelijk arrondissement Nijvel » vervangen door de woorden « Waals-Brabant »;

§ 3. In artikel 223, eerste lid, 2°, c), van hetzelfde Wetboek de woorden « in het gerechtelijk arrondissement Brussel » vervangen door de woorden « in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ». »

VERANTWOORDING

Door dit artikel wordt het opmaken van de lijst van gezworenen aangepast aan het verdwijnen van de provincie Brabant op 1 januari 1995.

N° 542 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 332octies (nieuw)

Een artikel 332octies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

N° 540 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 332sexies (nouveau)

Insérer un article 332sexies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 332sexies. — A l'article 349 du même Code est inséré, après l'alinéa 2, un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Toute décision relative à la présentation d'un candidat à une vacance de conseiller à la Cour d'appel de Bruxelles est prise à la majorité de 26 voix au moins. » »

JUSTIFICATION

On propose une règle de majorité spécifique afin d'assurer que tant les magistrats présentés par le conseil provincial du Brabant flamand et le groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale que les magistrats présentés par le conseil provincial du Brabant wallon et le groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale d'autre part, sont associés à la présentation de conseillers.

N° 541 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 332septies (nouveau)

Insérer un article 332septies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 332septies. — § 1^{er}. A l'article 223, premier alinéa, 2°, a), du même Code, les mots « dans l'arrondissement judiciaire de Louvain » sont remplacés par les mots « Brabant flamand ».

§ 2. A l'article 223, premier alinéa, 2°, b), du même Code, les mots « dans l'arrondissement judiciaire de Nivelles » sont remplacés par les mots « Brabant wallon ».

§ 3. A l'article 223, premier alinéa, 2°, c), du même Code, les mots « dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles » sont remplacés par les mots « dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ».

JUSTIFICATION

Par cet article, l'établissement de la liste des jurés est adapté à la disparition de la province de Brabant au 1^{er} janvier 1995.

N° 542 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 332octies (nouveau)

Insérer un article 332octies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 332octies. — In artikel 226 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « in het gerechtelijk arrondissement Brussel » vervangen door de woorden « in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ». »

VERANTWOORDING

Door dit artikel wordt het opmaken van de lijst van gezworenen aangepast aan het verdwijnen van de provincie Brabant op 1 januari 1995.

N° 543 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 332novies (nieuw)

Een artikel 332novies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 332novies. — In artikel 227 van hetzelfde Wetboek worden tussen de woorden « bestendige deputatie » en « toegezonden » de woorden « of de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, naar gelang van het geval » ingevoegd. »

VERANTWOORDING

Zie het in artikel 59 van de bijzondere wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur voorgestelde artikel 83quinquies, § 1, eerste lid, van de « Brusselwet » en het amendement van de heer Van Rompuy (Parl. St., Senaat, n° 558-1, 1992-1993).

Door dit artikel wordt het opmaken van de lijst van gezworenen aangepast aan het verdwijnen van de provincie Brabant op 1 januari 1995.

N° 544 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 332decies (nieuw)

Een artikel 332decies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 332decies. — Artikel 229, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Brusselse Hoofdstedelijke Regering maakt twee lijsten van gezworenen op : de ene met de Nederlandsestalige gemeentelijke lijsten, de andere met de Franstalige gemeentelijke lijsten. »

VERANTWOORDING

Door dit artikel wordt het opmaken van de lijst van gezworenen aangepast aan het verdwijnen van de provincie Brabant op 1 januari 1995.

« Art. 332octies. — A l'article 226 du même Code, les mots « dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles » sont remplacés par les mots « dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ». »

JUSTIFICATION

Par cet article, l'établissement de la liste des jurés est adapté à la disparition de la province de Brabant au 1^{er} janvier 1995.

N° 543 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 332novies (nouveau)

Insérer un article 332novies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 332novies. — A l'article 227, du même Code, les mots « ou le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, selon le cas » sont insérés entre les mots « députation permanente » et « transmis ». »

JUSTIFICATION

Cf. l'article 83quinquies, § 1^{er}, premier alinéa de la loi relative à Bruxelles, proposé à l'article 59 de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat, ainsi que l'amendement de M. Van Rompuy (Doc. parl., Sénat, n° 558-1, 1992-1993).

Par cet article, l'établissement de la liste des jurés est adapté à la disparition de la province de Brabant au 1^{er} janvier 1995.

N° 544 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 332decies (nouveau)

Insérer un article 332decies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 332decies. — L'article 229, premier alinéa, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Le gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale dresse deux listes de jurés : l'une contient les listes municipales néerlandophones, l'autre les listes municipales francophones. »

JUSTIFICATION

Par cet article, l'établissement de la liste des jurés est adopté à la disparition de la province de Brabant au 1^{er} janvier 1995.

N° 545 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 332undecies (nieuw)

Een artikel 332undecies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 332undecies. — *In artikel 19 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, vervangen bij de wet van 24 maart 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht :*

1° *in het eerste lid worden de woorden « en Namen » vervangen door de woorden « , Namen en Waals-Brabant »;*

2° *in het tweede lid worden de woorden « en Limburg » vervangen door de woorden « , Vlaams-Brabant en Limburg »;*

3° *in het derde lid worden de woorden « de provincie Brabant » vervangen door de woorden « het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad . »*

VERANTWOORDING

Door dit artikel wordt de bepaling die het gebruik van de talen in de hoven van assisen regelt, aangepast aan het verdwijnen van de provincie Brabant op 1 januari 1995.

N° 546 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 332duodecies (nieuw)

Een artikel 332duodecies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 332duodecies. — *In artikel 20 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :*

1° *in het eerste lid worden de woorden « in het eerste artikel » vervangen door de woorden « in artikel 19, eerste lid, », de woorden « in artikel 2 » door de woorden « in artikel 19, tweede lid, » en de woorden « de provincie Brabant » door de woorden « het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ».*

2° *in het tweede lid worden de woorden « in artikel 2 » vervangen door de woorden « in artikel 19, tweede lid, », de woorden « in het eerste artikel » door de woorden « in artikel 19, eerste lid, » en de woorden « de provincie Brabant » door de woorden « het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ».*

VERANTWOORDING

Door dit artikel wordt de bepaling die het gebruik van de talen in de hoven van assisen regelt, aangepast aan het verdwijnen van de provincie Brabant op 1 januari 1995.

N° 545 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 332undecies (nouveau)

Insérer un article 332undecies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 332undecies. — *Les modifications suivantes sont apportées à l'article 19 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, remplacé par la loi du 24 mars 1980 :*

1° *à l'alinéa premier, les mots « et de Namur » sont remplacés par les mots « , de Namur et du Brabant wallon »;*

2° *à l'alinéa 2, les mots « et du Limbourg » sont remplacés par les mots « , du Brabant flamand et du Limbourg »;*

3° *à l'alinéa 3, les mots « la province du Brabant » sont remplacés par les mots « l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ».*

JUSTIFICATION

Cet article adapte la disposition réglant l'emploi des langues devant les cours d'assises, suite à la scission de la province du Brabant.

N° 546 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 332duodecies (nouveau)

Insérer un article 332duodecies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 332duodecies. — *Les modifications suivantes sont apportées à l'article 20 de la même loi :*

1° *à l'alinéa premier, les mots « à l'article 1^{er} » sont remplacés par les mots « à l'article 19, alinéa premier », les mots « à l'article 2 » sont remplacés par les mots « à l'article 19, alinéa 2 » et les mots « la province du Brabant » sont remplacés par les mots « l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ».*

2° *à l'alinéa 2, les mots « à l'article 2 » sont remplacés par les mots « à l'article 19, alinéa 2 », les mots « à l'article 1^{er} » sont remplacés par les mots « à l'article 19, alinéa 1^{er} » et les mots « la province du Brabant » sont remplacés par les mots « l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ».*

JUSTIFICATION

Cet article adapte la disposition réglant l'emploi des langues devant les cours d'assises, suite à la disparition de la province du Brabant à la date du 1^{er} janvier 1995.

N° 547 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

Art. 332terdecies (nieuw)

Een artikel 332terdecies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 332terdecies. — In artikel 21 van dezelfde wet worden de woorden « de provincie Brabant » vervangen door de woorden « het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ».

VERANTWOORDING

Door dit artikel wordt de bepaling die het gebruik van de talen in de hoven van assisen regelt, aangepast aan het verdwijnen van de provincie Brabant op 1 januari 1995.

N° 548 VAN DE HEER LANGENDRIES c.s.

(Subamendement op amendement n° 230 Stuk n° 897/5)

Art. 367

In het eerste lid, tussen de woorden « 319 tot 322 » en de woorden « treden in werking », de woorden « 332bis, 332ter, 332quater, 332quinquies, 332sexies, 332septies, 332octies, 332novies, 332decies, 332undecies, 332duodecies en 332terdecies » invoegen.

N° 549 VAN DE HEER KNOOPS c.s.

Art. 345

In § 2, a, 2, van de Franse tekst, het woord « préoccupantes » vervangen door het woord « dangereuses ».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de Franse tekst in overeenstemming te brengen met de Nederlandse tekst.

N° 547 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

Art. 332terdecies (nouveau)

Insérer un article 332terdecies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 332terdecies. — A l'article 21 de la même loi, les mots « la province du Brabant » sont remplacés par les mots « l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. »

JUSTIFICATION

Cet article adapte la disposition réglant l'emploi des langues devant les cours d'assises à la disparition de la province du Brabant à la date du 1^{er} janvier 1995.

N° 548 DE M. LANGENDRIES ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 230 Doc. n° 897/5)

Art. 367

Au premier alinéa, entre les mots « 319 à 322 » et « entrent en vigueur » insérer les mots « 332bis, 332ter, 332quater, 332quinquies, 332sexies, 332septies, 332octies, 332novies, 332decies, 332undecies, 332duodecies, 332terdecies. »

R. LANGENDRIES
V. FÉAUX
L. PEETERS
P. TANT
E. VAN VAERENBERGH
J.-P. VISEUR

N° 549 DE M. KNOOPS ET CONSORTS

Art. 345

Dans le texte français, au § 2, a, 2, remplacer le mot « préoccupantes » par le mot « dangereuses ».

JUSTIFICATION

Mise en concordance avec le texte flamand.

E. KNOOPS
J.-P. de CLIPPELE
D. DUCARME
J.-M. SEVERIN
E. BERTRAND

N° 550 VAN DE HEER LISABETH c.s.

Art. 345

In § 4, 3°, de eerste zin vervangen door wat volgt :

« De bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik zijn, tot 31 december 1994, vrijgesteld van de bij § 2 vastgestelde milieutaksen wanneer zij zijn toegelaten in de produkten voor houtbescherming, hetzij voorbehouden zijn voor industrieel gebruik, hetzij bestemd zijn voor beroepsmatig gebruik ».

VERANTWOORDING

Nederlandse tekst in overeenstemming brengen met de Franse.

C. LISABETH
Ph. DEFEYT
J. DUPRE
J. GEYSELS
G. GILLES
J. PONCELET

N° 551 VAN DE HEREN DUQUESNE EN REYNDERS

(Subamendement op amendement n° 430, Stuk. n° 897/12)

Art. 119bis (nieuw)

In het voorgestelde artikel 10bis, punt 4 vervangen door wat volgt :

« 4 provinciegouverneur, vice-gouverneur of adjunct-gouverneur, provincieraadslid, provinciegriffier; ».

N° 552 VAN DE HEER LANGENDRIES

(Subamendement op amendement n° 232, Stuk n° 897/5)

Art. 369

De woorden « 115, 116 » vervangen door de woorden « 115, 116, 119bis ».

VERANTWOORDING

Zie het amendement n° 430 (Stuk n° 897/12) tot invoeging van een artikel 119bis in het voorstel.

N° 550 DE M. LISABETH ET CONSORTS

Art. 345

Dans le texte néerlandais du § 4, 3°, remplacer la première phrase par ce qui suit :

« De bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik zijn, tot 31 december 1994, vrijgesteld van de bij § 2 vastgestelde milieutaksen wanneer zij zijn toegelaten in de produkten voor houtbescherming, hetzij voorbehouden zijn voor industrieel gebruik, hetzij bestemd zijn voor beroepsmatig gebruik ».

JUSTIFICATION

Il s'agit de mettre le texte néerlandais en concordance avec le texte français.

N° 551 DE MM. DUQUESNE ET REYNDERS

(Sous-amendement à l'amendement n° 430, Doc. n° 897/12)

Art. 119bis (nouveau)

Dans l'article 10bis proposé, remplacer le point 4 par ce qui suit :

« 4 gouverneur de la province, vice-gouverneur ou gouverneur adjoint, conseiller provincial, greffier provincial ».

A. DUQUESNE
D. REYNDERS

N° 552 DE M. LANGENDRIES

(Sous-amendement à l'amendement n° 232, Doc. n° 897/5)

Art. 369

Remplacer les chiffres « 115, 116 » par les chiffres « 115, 116, 119bis ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 430 (Doc. n° 897/12) visant à insérer un article 119bis.

R. LANGENDRIES

N° 553 VAN DE HEREN TANT c.s.

Art. 120

In het voorgestelde artikel 14, de woorden « Artikel 31undecies » vervangen door de woorden « Artikel 31ter ».

VERANTWOORDING

Dit amendement verbetert de tekst ingevolge de her-nummering van de artikelen van het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur.

P. TANT
A. GEHLEN
P. HOSTEKINT
F. POTY
H. SIMONS

N° 554 VAN DE HEREN PIVIN EN BERTOUILLE
(Subamendement op amendement n° 500)

Art. 100quater (nieuw)

In het opschrift van het voorgestelde artikel 100quater, het woord « verkiezing » vervangen door het woord « aanwijzing ».

VERANTWOORDING

Deze woordkeuze stemt overeen met de in artikel 53 van de Grondwet gehanteerde terminologie.

N° 555 VAN DE HEREN PIVIN EN BERTOUILLE
(Subamendement op amendement n° 499)

Art. 100ter (nieuw)

In het voorgestelde artikel 210bis, het woord « gekoöpteerde » vervangen door de woorden « door de Senaat aangewezen ».

VERANTWOORDING

Deze woordkeuze stemt overeen met de in artikel 53 van de Grondwet gehanteerde terminologie.

N° 553 DE M. TANT ET CONSORTS

Art. 120

A l'article 14 proposé, remplacer les mots « L'article 31undecies » par les mots « L'article 31ter ».

JUSTIFICATION

Cet amendement corrige le texte suite à la rénumérotation des articles de la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

N° 554 DE MM. PIVIN ET BERTOUILLE
(Sous-amendement à l'amendement n° 500)

Art. 100quater (nouveau)

A l'article 100quater proposé, remplacer, dans l'intitulé le mot « l'élection » par le mot « la désignation ».

JUSTIFICATION

Cette terminologie est conforme à celle utilisée à l'article 53 de la Constitution.

N° 555 DE MM. PIVIN ET BERTOUILLE
(Sous-amendement à l'amendement n° 499)

Art. 100ter (nouveau)

A l'article 210bis, proposé, remplacer le mot « coopté » par les mots « désigné par le Sénat ».

JUSTIFICATION

Cette terminologie est conforme à celle utilisée dans l'article 53 de la Constitution.

J. PIVIN
A. BERTOUILLE

N° 556 VAN DE HEREN SIMONET, PIVIN EN BERTOUILLE

Art. 116

In het voorgestelde artikel 1bis, de eerste zin vervangen door wat volgt :

« Het lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de rechtstreeks verkozen senator die door de Koning tot minister wordt benoemd en de benoeming aanvaardt, houdt op zitting te hebben en wordt vervangen door de eerst in aanmerking komende opvolger van de lijst waarop hij gekozen is. »

VERANTWOORDING

Deze woordkeuze stemt overeen met de in de artikelen 36, tweede lid, en 53 van de Grondwet gehanteerde terminologie.

N° 557 VAN DE HEREN SIMONET, BERTOUILLE EN PIVIN

(Subamendement op amendement n° 556)

Art. 116

Tussen de woorden « tot minister » en de woorden « wordt benoemd », de woorden « of tot staatssecretaris » invoegen.

VERANTWOORDING

Artikel 36, tweede lid, van de Grondwet is krachtens artikel 91bis, vierde lid, van de Grondwet van toepassing op de staatssecretarissen.

N° 558 VAN DE HEREN SIMONET, PIVIN EN BERTOUILLE

(Subamendement op amendement n° 510)

Art. 116

Tussen de woorden « tot minister » en de woorden « wordt benoemd », de woorden « of tot staatssecretaris » invoegen.

VERANTWOORDING

Artikel 36, tweede lid, van de Grondwet is krachtens artikel 91bis, vierde lid, van de Grondwet van toepassing op de staatssecretarissen.

N° 556 DE MM. SIMONET, PIVIN ET BERTOUILLE

Art. 116

A l'article 1^{er}bis proposé, remplacer la première phrase par ce qui suit :

« Le membre de la Chambre des représentants ou le sénateur élu directement qui est nommé par le Roi en qualité de ministre et qui l'accepte cesse de siéger et est remplacé par le premier suppléant en ordre utile de la liste par laquelle il a été élu. »

JUSTIFICATION

Conformité à la terminologie des articles 36, alinéa 2, et 53 de la Constitution.

N° 557 DE MM. SIMONET, BERTOUILLE ET PIVIN

(Sous-amendement à l'amendement n° 556)

Art. 116

Insérer entre les mots « ministre » et les mots « et qui l'accepte » les mots « ou de secrétaire d'Etat ».

JUSTIFICATION

L'article 36, alinéa 2 de la Constitution est applicable aux secrétaires d'Etat par application de l'article 91bis, alinéa 4 de la Constitution.

N° 558 DE MM. SIMONET, PIVIN ET BERTOUILLE

(Sous-amendement à l'amendement n° 510)

Art. 116

Insérer entre les mots « ministre » et les mots « et qui l'accepte » les mots « ou de secrétaire d'Etat ».

JUSTIFICATION

L'article 36, alinéa 2 de la Constitution est applicable aux secrétaires d'Etat par application de l'article 91bis, alinéa 4 de la Constitution.

J. SIMONET
J. PIVIN
A. BERTOUILLE

N° 559 VAN DE HEER BREYNE c.s.
(Subamendement op amendement n° 537)

Art. 332ter (nieuw)

**Tussen de woorden « Bergen » en « Brussel »
het woord « Brugge » invoegen.**

P. BREYNE
G. VANLEENHOVE

N° 559 DE M. BREYNE ET CONSORTS
(Sous-amendement à l'amendement n° 537)

Art. 332ter (nouveau)

**Entre les mots « Arlon » et « Bruxelles », insérer
le mot « Bruges ».**